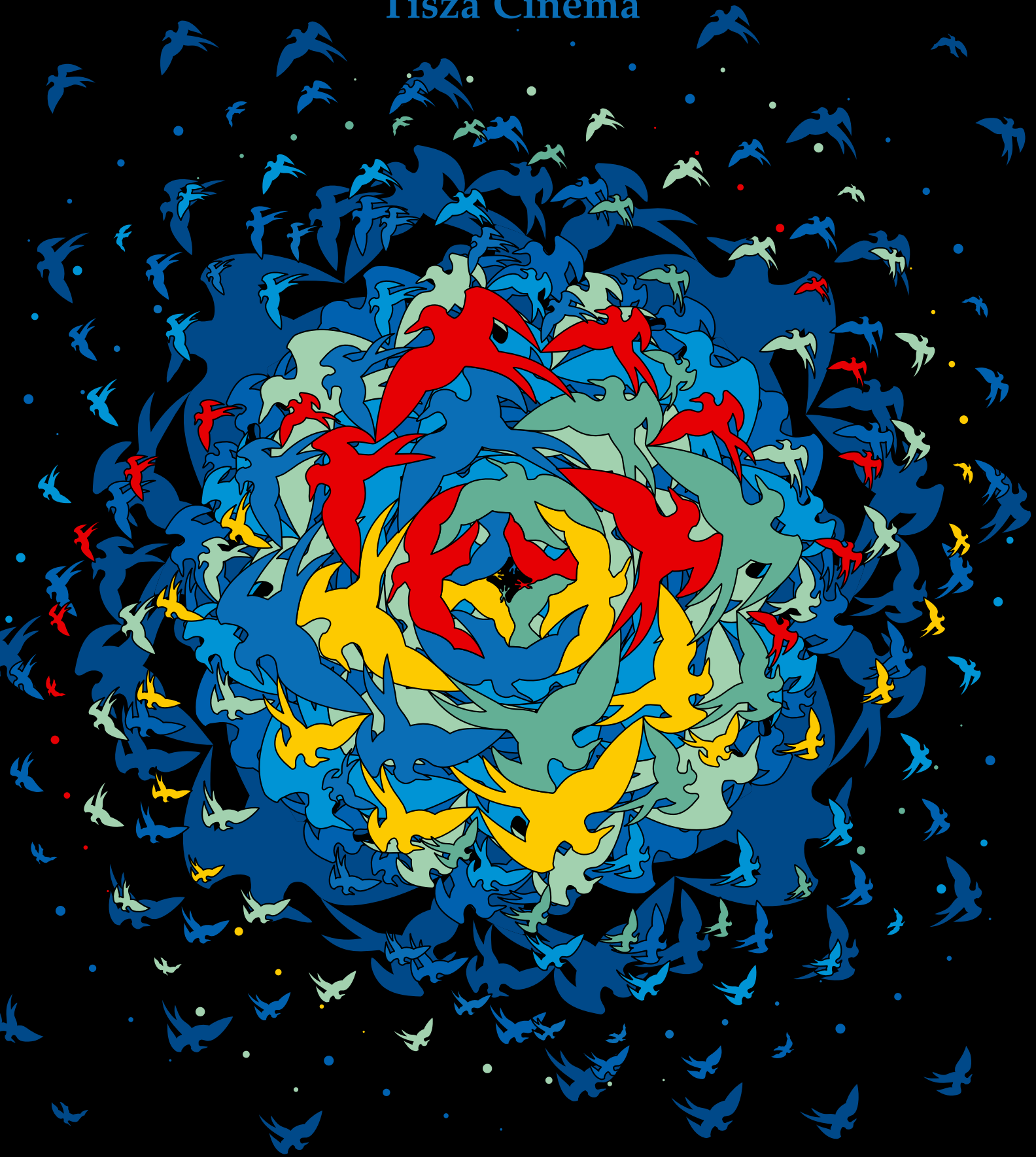


Szolnok, 2006. szeptember 27-30.

Tisza Mozi
Tisza Cinema



International Film Festival of Fine Arts

Nemzetközi Képzőművészeti Filmszemle

A rendezvény előkészítésében és lebonyolításában résztvevő szervezetek /
Sponsors and contributors of the festival:

Cora Áruház - Szolnok
Duna Televízió
Filmművészek és Filmalkalmazottak Szakszervezete
Kodak Hungary Kft.
Magyar Filmklubok és Filmbarátok Szövetsége
Magyar Filmművész Szövetség
Magyar Mozgókép Közalapítvány
Magyar Televízió Rt.
Megyei Múzeumok Igazgatósága – Szolnok
Művészeti Szakszervezetek Szövetsége
Rotary Klub – Szolnok
Szolnok Városi Televízió
Tisza Mozi Kft. – Szolnok
Váci László

Fő médiatámogatónk a 

A szervezők / The organizers:

DEMETER István
fesztiváligazgató / Festival Manager

DEMETERNÉ PAPP Eszter
szállás koordinátor / Accommodation

FÖLDI Istvánné
könyvelő / Accountant

GYURICZA Béla
webmester / webmaster

LUDVIG Zsuzsa
grafikus / Graphic Design

PAKSI Csaba
fesztivál titkár / Festival Secretary

Váci Melinda
szervező asszisztens / Assistant Organizer

Felelős kiadó
Demeter István, ügyvezető
TISZA MOZI Kft. 5000 Szolnok, Templom út 4. Hungary
Szerkesztette: Paksi Csaba
Nyomdai előkészítés: Majzik Zoltán
Nyomdai kivitelezés: Tisza Nyomda Kft.

A 2006-os felhívásunkra a világ 29 országából 192 filmet neveztek, melyek közül az előválogatás után 25 országból 103 filmet fogadtunk el a filmszemle versenyprogramjába.

A fesztivál szó eredeti jelentése ünnepi játékok, ünnepi seregszemle, általában több ország részvételével. Az ünnepre való készülődés pedig teli van a lázas készülődés izgalmával. Ilyenkor áradni kell a készülődőkből az adni tudás öröm érzésének. Az új és a régi ismerősökkel való találkozásnak. Természetesen bízva abban, hogy minden résztvevő azt kapja majd, amit vár. Kellemes együttlétet, színvonalas programokat, feltöltődést.

Így volt ez eddig a szolnoki filmfesztiválok történetében mindig. Sikerült minden alkalommal megteremteni a jó hangulatot, a tartalmas együttlétet. Rengeteg köszönetet kaptunk a résztvevőktől, akik aztán a városunk jó hírével tértek haza a világ különböző országaiba, hazánk más településeire.

Személy szerint húsz éve veszek részt a szolnoki filmfesztiválok szervezésében, másfél évtizedénél több, hogy fesztivál igazgatóként. A kezdeti sikerek után egyre magasabbra tettük a mércét és arról álmodoztunk, hogy nekünk miért ne sikerülhetne ugyanaz, ami más országok hasonló városainak, hogy a fesztivál kapcsán megismerik a települést a világban. Sok energiát, munkát és anyagiakat fektettünk elképzeléseink valóra váltásába. Az igazán nagy áttöréshez sok idő és sok pénz is kellene. Az utóbbi időben pedig a pénz egyre fogyott. Mára meg kellett értenünk azt, hogy a város, amiért részben az egész küzdelmet folytattuk, nem támogatja a fesztivál megrendezését. Idén először. Ilyenkor az ember elkezd gondolkodni, hogy vajon hol lehet a hiba. Van-e értelme tovább küzdeni olyan célokért, ami nem kicsinyes, önző, személyes érdekeket szolgál, hanem egy település felemelkedését. Őszintén mondom, nagyon nehéz szívvel, de az idén először elgondolkodtam rajta, legyen-e folytatás. Van-e így értelme a dolgoknak még akkor is, ha nagyon nemes célokat szolgál. Lehet-e szembe menni az értelmetlen ellenállásnak. A választ még nem tudom. Csak bízom abban, hogy a szűkös anyagaik mellett még egyszer, talán utoljára sikerül megteremtenünk egy hangulatos filmfesztivált, amiből ráadásul összesen egy van, vagy volt az egész világban. Ezúton köszönetet mondok a kitaró támogatóknak, és minden jót kívánok a fesztivál résztvevőinek.

Demeter István
fesztivál igazgató



For our festival's call for entries in 2006 192 films were submitted from 29 countries of the world, out of which 103 films from 25 countries were accepted for screening in competition.

The word festival originally means celebration and ceremonial gathering usually with international participants. Preparations for a celebration are usually full of excitement and enthusiasm. At such periods the persons in preparation should gleam with the joy of being able to give, while meeting old friends and new acquaintances. Of course, we all trust that each participant will get what they expect: pleasant times of being together, high-standard programmes and recreation.

That is how it has always been during the history of film festivals in Szolnok. We managed to create an atmosphere of high spirits and programmes of great content. After the festivals we usually received plenty of notes saying thanks by the participants who returned home to spread the fame of our town and our events.

I have been taking part in the organization of the festivals in Szolnok for over 20 years, for 15 years as a festival manager. After the first successes, we set the standards fairly high, and we fancied that we might be able to do what other festival towns of similar size achieved, making their towns internationally acknowledged and famous for the festival. We have invested a lot of energy, work and money into this project to make this dream come true. For a real big breakthrough it is always time and money that are indispensable. In the past years however, money became kind of scarce. This year we had to face the fact that the town that we have had all these struggles for will not support the event. It happened for the first time. In such a situation one should start to think where the problem is. Whether it is worth continuing to fight for goals, which are not serving narrow-minded, selfish and personal interests but which are for the public benefit elevating our hometown. I honestly admit that with a heart-ache though, but I started think whether we should keep on with organizing our festivals. Is it worth striving even if it obviously serves for a noble purpose? Can we go against senseless opposition? I do not have the answer yet. I can only hope that in spite of scarce financing, this year, perhaps for the last time, we can create a great atmosphere for the festival which happens to be quite unique in the world. Herewith I would like to say thanks to our perseverant supporters, and I wish all the best to the participants.

István Demeter
festival manager

Lugossy László

1939-ben született Budapesten.

A Színház-és Filmművészeti Főiskolán, Illés György tanítványaként játékfilm-operatőri diplomát szerzett 1962-ben. 1962 és 1964 között ösztöndíjasként a Moszkvai Filmfőiskolán (VGIK) és a Moszfilmnél végzett rendezői tanulmányokat Grigorij Csuhráj és Mihail Romm asszisztenseként.

„Különös melódia” címmel készült kisjátékfilmje a Balázs Béla Stúdióban 1968-ban Karinthy Frigyes „Cirkusz” c. novellája alapján. (Oberhauseni Fesztivál díja)



Nagyjátékfilm rendezései:

„Azonosítás”- 1975- (Nyugat-Berlini Filmfesztivál Ezüst Medve díj, 1976)

„Köszönöm, megvagyunk”-1980-(Magyar Játékfilmszemle Kiemelt rendezői díja, 1981)

„Szirmok, virágok, koszorúk”-1984- (Nyugat- Berlini Filmfesztivál Ezüst Medve díj, 1985; Magyar Játékfilmszemle rendezői díja, 1985; Filmkritikusok Rendezői díja, 1986)

A Magyar Film-és TV művészek Szövetségének főtükára 1981 és 1994 között.

1993-tól 2000-ig a Duna Televízió főigazgató-helyettese, majd alelnöke.

A Dunaversitas Mesterműhely és a Gödöllői Szent István Egyetem oktatója.

László Lugossy

Born in Budapest in 1939.

Graduated from the College of Theatre and Film Arts as a director-DoP in 1962 being the disciple of György Illés.

From 1962 to 1964 he was on a scholarship at the Moscow film school (VGIK) and worked for Mosfilm as an assistant to director Grigory Chukhraj and Mihail Romm.

He made his first short film entitled „Strange Melody” at Béla Balázs Studio in 1968 based upon the short story CIRCUS written by Frigyes Karinthy. (festival prize at Oberhausen)

Feature films:

„Identification”- 1975- (Silver Bear, Berlin, 1976)

„Thanks, we’re fine”-1980-(director’s main prize at Hungarian Feature Film Week, 1981)

„Flowers of Reverie”-1984- (Silver Bear, Berlin, 1985; director’s prize at Hungarian Feature Film Week, 1985; Prize of Film Critics, 1986)

He acted as the chairman of the Association of Hungarian Film and Television Artists from 1981 to 1994.

From 1993 to 2000 he was the deputy director, then as vice president of Duna Television.

Currently he is a lecturer at Saint Stephen University in Gödöllő and at the Dunaversitas Master Workshop.

Szurcsik József

Képzőművész 1959-ben született Budapesten.

1980-88 között a Magyar Képzőművészeti Főiskola hallgatója. 1985-ben szerez diplomát sokszorosító grafika szakon. A '80-as évek közepe óta vesz részt egyéni és csoportos kiállításokon itthon és külföldön, az USA-tól Japánig. Műveivel számos díjat, ösztöndíjat nyert (pl. Munkácsy-díj, Derkovits-ösztöndíj), több művét köz-, illetve magángyűjteményekben őrzik.



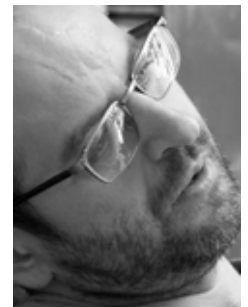
József Szurcsik

József Szurcsik was born in Budapest in 1959.

He studied at the Hungarian Academy of Fine Arts from 1980 to 1988. In 1985 he graduated as a lithographer. Since the mid-1980s he has had a lot of individual exhibitions and contributed to collective exhibitions in Hungary and abroad, worldwide from the US to Japan. His works have won numerous prizes and scholarships (e.g. Munkácsy Prize, Derkovits Scholarship). Many of his works are kept in public or private collections.

Verebes György

1965-ben született Zentán. A 1989-ben szerzett diplomát a Magyar Képzőművészeti Főiskola sokszorosító grafika szakán, majd 1992-ig művészképzős hallgató ugyanitt. 1986 óta állít ki rendszeresen. Művei a világ számos országában szerepeltek csoportos és egyéni kiállításokon. 1994 óta főként festészettel foglalkozik. Könyvillusztrációkat készít, színházi díszletet tervez (Újvidéki Színház, Beregszászi Illyés Gyula Nemzeti Színház). 1991-ben részt vett Emir Kusturica Underground című filmje látványtervének kialakításában. 1997-2003 között egy reklámgrafikai stúdió művészeti vezetője, 1998-2002-ig a Lurdy Galéria művészeti vezetője. 1990-től több jazz-és világzenét játszó zenekarban közreműködik, mint alapító tag, zongorista, zeneszerző. Színházi zenét szerez (Katona József Nemzeti Színház, Kecskemét), valamint zenész-szereplőként közreműködik színházi produkciókban. 2003-tól a Szonoki Művésztelep művészeti vezetője.



György Verebes

György Verebes was born in Senta in 1965. He graduated as a lithographer at the Hungarian Academy of Fine Arts in 1989, then he studied on at a master’s training course until 1992. He has been exhibiting regularly since 1986. He has participated in various individual and collective exhibitions in numerous countries of the world. Since 1994 he has been mainly active in painting. He also makes illustrations and designs stage scenes (Theatre of Novi Sad, Gyula Illyés National Theatre in Beregovo). In 1991 he worked on the visual designs of Emir Kusturica’s film Underground. From 1997 to 2003 he worked as the creative director of an advertisement graphics studio, then from 1998 to 2002 he was the artistic director of the Lurdy Gallery. Since 1990 he has been playing as a pianist and composer in various jazz and world music groups. He also composes music scores for theatrical shows (József Katona National Theatre, Kecskemét), while participating in theatre performances as a musician, too. He has been the artistic manager of the Szolnok Colony of Artists.

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
Karlos ALASTRUEY	Spain	10
Gustavo ALMENARA	France	29
ANTALA Zsuzsanna	Hungary	10
Marion ARBONA	France	29
Nurith AVIV	Germany / France	11
Victor AZEEV	Russia	28
B. RÉVÉSZ László	Hungary	16
BABATI Csaba	Hungary	30
BÉKÉS Rozi	Hungary	30
Hisham M. BIZRI	USA/Lebanon	49
Quentin BLONDEL	France	31
Iris BLUMENSZTEIN	Israel	49
Etienne BOGUET	France	31
Philippe BORRINI	France	26
Anne BÜRGER	Germany	11
Alfredo CASTELLANOS	Spain	57
Marie DECAVEL	France	32
Barbara DOSER	Austria	50
Joe DUFFY	UK	50-51
Wolfgang EBERT	Germany	12
FECZKÓ Ágnes	Hungary	12
FEJŐS Csilla	Serbia	13
FOGARASI Gergely	Hungary	51
Jo FRANCIS	USA / Denmark	52
Frédéric HAINAUT	Belgium	33
Enrique GATO	Spain	32
Andreas GEIGER	Germany	23
Pere GINARD	Spain	52
Laura GINÉS	Spain	52
Simon GOULET	Canada	53
GROÓ Diana	Hungary	53-54
GULYÁS Gábor	Hungary	54
GULYÁS Gyula	Hungary	55
GULYÁS János	Hungary	13
Payman HAGHANI	Iran	14
HEGEDŰS 2 László	Hungary	55-56
HOFSTETTER Kurt	Austria	50
Branko ISTVANCIC	Croatia	14
IVÁN Attila	Serbia	13
IVÁNYI Marcell	Hungary	56
JANKOVICS Marcell	Hungary	33
KÁLMÁN János	Hungary	15
KECSKEMÉTI Kálmán	Hungary	15-16
KERESZTES Dóra	Hungary	34
KERÉNYI Mihály	Hungary	16
Hyun-Chul KIM	France / South Korea	34
KOCSOR Erika	Hungary	17
Daniel LANCTOT	USA	57

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
Jurate LEIKAITE	Lithuania	35
Ben LEWIS	Germany/Denmark /UK	17
M.TÓTH Éva	Hungary	35
Simone MASSI	Italy	36
Bastian MATTES	Germany	48
Vladimir MAVOUNIA-KOUKA	France	36
Arman MAZMANIAN	Armenia	18
Núria MEGIAS	Spain	57
Laurence MENCE	France	37
Amandine MERMINOD	France	37
MIKLÓS Árpád	Hungary	38
MISKU Norbert	Hungary	38
Soudabeh MOJAVERI	Iran	18
MOLNÁR József	Hungary	19
MORVAY Gábor	Hungary	39
Yumiko ONO	Japan / Hungary	40
ORBÁN Ágnes	Hungary	19
OSSKÓ Judit	Hungary	20
PAÁL Zsuzsanna	Hungary	40
PAVLICS Tamás	Hungary	12
Vladimir PEROVIC	Serbia	20
PÉTERFFY Zsófia	Hungary	41
Bill PLYMPTON	USA	41-42
POMÁZI CSALÁNOK	Hungary	61
Vyacheslav PROKOPENKO	Ukraine	58
RÁDAY Mihály	Hungary	15
RADÓ Gyula	Hungary	21
RAUM Attila	Hungary	21
RIEDL Katalin	Hungary	42
Jean-Christophe ROGER	France	43
Erik ROSENLUND	Sweden	43
RUPPERT János	Hungary	44
Marcin SAUTER	Poland	22
SCHIBIK József	Hungary	39
Peter SCHIERING	Germany	22
Thomas SCHLOTTMANN	Germany	23
SIFLIS Zoltán	Serbia	23, 58
SIPOS András	Hungary	24
SÓLYOM András	Hungary	24
SÓS Ági	Hungary	25
Pater SPARROW	Hungary	59
SULYOK Gabriella	Hungary	59-60
SZERDAHELYI László	Hungary	60
SZILÁGYI VARGA Zoltán	Hungary	44
Eric TESSIER	Canada	25
Edwina THROSBY	Australia	26
TÓTH Péter	Hungary	45
TÓTH Péter Pál	Hungary	26

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
TÖRÖK Szilvi	Hungary	45-46
Berin TUZLIC	Bosnia & Herzegovina	46
ULRICH Gábor	Hungary	47
VETLÉNYI Zsolt	Hungary	47,61
VÉKÁS Péter	Hungary	27
Ruth WEBER	Germany	48
Mahmood YARMOHAMMADLOU	Iran	27
ZAJTI Gábor	Hungary	28

Filmcím	oldal	Filmcím	oldal
A Cayeux-legenda	16	Koppány első éve	45
A gyertyák	28	Kő-rajzok	60
A komornyik	43	Krumplik és sárkányok	43
A kőfaragó	14	Lajka-emlék	35
A lélek művészete	10	Magány	46
A szecessziós Szabadka	23	Makovecz Imre műtermében	20
A színek 11 éve	25	Megtörve / folyamatosan	27
A szobor	27	Michelangelo a szupersztár	12
A termékeny káosz I-II.	26	Mielőtt	47
A természet két nézetből	14	Mint minden hétfő	31
A vándor mozi	22	Művészeti szafari - Wim Delvoye	17
A ventilátor és a virág	42	Napi friss művészet	23
Ablak az örökkévalóságra	12	Nászutások a légyapíron	47
Akartam volna mutatni	25	(nézőpont) ³	29
Ana	32	Nyálka	60
Angelo mester fotografál	24	OïO	53
Az a dolgom, hogy csináljam ...	13	Pátkai Ervin	16
Az álarc az igazi arc	13	Pénélopé napja	30
Az ember tragédiája VII. szín - Egy jottányit sem!	33	Peter Berner töltött ecsete	26
Az építészet Bartókja - Medgyaszay István	28	Piet és Frieder	48
Állítsd meg a Disney-t és adj egy ötöst	46	Poézis	56
Ballada	56	Portré + portré	58
Beuys és Beuys	22	Repríz	55
Boksz	37	Sinistra Dextra	29
Bruly Bouabré abécéje	11	Sötét szoba	34
Buborék	38	Szabadságszerelem	55
Csúcspontok	49	Székhelyek	30
Déli sark	33	Színmezét csepegnek	41
Dramatis personae	52	T?ICK	59
Egyedem-begyedem	34	Tadeo Jones	32
Életet lehelsz keblembe, Leander	50	Tájképkockák	57
Európai vakáció	51	Tarka képzelet - Flamand közmondások	53
Ezüstkor	10	Tarka képzelet - Rousseau álmái	54
Felhővadászok	42	Télűző vigaszágok	35
Fény-kép - Hommage á Moholy-Nagy László	21	Testmontázs	45
Filmvers Magdalena Abakanowicz szobraihoz	59	Tudom, ki vagyok	36
Finom örület	11	Tűz	36
FPS	54	Út az örökkévaló szeretethez	18
Hajtás	38	Utak után	44
Horimari csodái	17	Utazások az otthon közelében	52
Hús-portré	40	Útközben	48
Inanna	18	Úton	40
Jóbarátok útja (csalánleves)	61	Utoptika	31
Katicák	50	Vakvezető kutya	41
Kavicsok az égben	20	Való világ	37
Kenderből szőtt gondolat	19	Vern, a gyakornok	57
Képlet	51	Veszélyes képek I-II.	15
Képmutatók - Oroján István	19	Vigasztaló Lakner Lászlóval	24
Képtelen természetrajz - A víziló	39	Vízfesték nyomok	58
Képtelen természetrajz - Az elefánt	39	Zarándok	49
Két évforduló - Róth és Alpár	15	Zoltán Sándor - Mesterséges idő	21
Koan / Ne beszélj!	44		

Title	page	Title	page
After Roads	44	My job is to do it	13
Ana	32	Nature in two views	14
Art Nouveau in Subotica	23	Nonsensical Nature Study - the Elephant	39
Art of the Spirit	10	Nonsensical Nature Study - the Hippopotamus	39
Art Safari - Wim Delvoye	17	OÏO	53
Ballada	56	On the Way	48
Bartók of Architecture - István Medgyaszay	28	One, Two, Three	34
Before	47	Pebbles of the Sky	20
Beuys and Beuys	22	Penelope's Day	30
Body Montage	45	Peter Berner's Loaded Brush	26
Box	37	Photo-graph - A Portrait Sketched with Light	21
Broken / Continually	27	Piet and Frieder	48
Bruly Bouabré's Alphabet	11	Pilgrim	49
Bubble	38	Poetry	56
Butler	43	(point of view) ³	29
Cars	38	Portrait + Portrait	58
Chair Places	30	Portrait of Meat	40
Cloudhunters	42	Potatoes and Dragons	43
Consolation with Laszlo Lakner	24	Real Life	37
Dangerous Pictures 1-2	15	Reprise	55
Dark Room	34	Sándor Zoltán - Artificial Time	21
Dramatis personae	52	Shrovetide	35
Eleven Years of Colours	25	Silver Age	10
En Route	40	Sinistra Dextra	29
Ervin Pátkai	16	Slime	60
European Vacation	51	South Pole	33
Film Poem of the Statues by Magdalena Abakanowicz	59	Stone-drawings	60
Fire	36	T?ICK	59
FPS	54	Tadeo Jones	32
Freedom-Love	55	The Candles	28
Fresh Art Daily	23	The Cayeux Legend	16
Gentle Madness	11	The Fan and the Flower	42
Goodfellas' Road (Nettle Soup)	61	The Fertile Chaos 1-2	26
Guide Dog	41	The First Year of Koppány	45
Halt Disney Give Me Five	46	The Mask is the True Face	13
Honeymooners on Fly-paper	47	The Statue	27
Horimari's Miracles	17	The Stone Picker	14
I Know Who I Am	36	The Tragedy of Man ep. 7 - Not a jot!	33
I would have liked to show you	25	The Travelling Cinema	22
Illusination	51	Thoughts Woven from Hemp	19
Imagers - István Oroján	19	Thy Lips Drop as the Honeycomb	41
In the Studio of Imre Makovecz	20	Two Anniversaries - Róth and Alpár	15
Inanna	18	Utoptic	31
Journeys Close to Home	52	Vern the Intern	57
Koan / Don't Speak!	44	Vertices	49
Ladybird	50	Watercolors Trace	58
Lajka's Memory	35	Way to Everlasting Love	18
Land Frame	57	Wild Imagination - Flemish Proverbs	53
Like a Monday	31	Wild Imagination - Rousseau's Dreams	54
Loneliness	46	Window to Eternity	12
Master Angelo Takes Photographs	24	You breathe life into my bosom. Oleander	50
Michelangelo Superstar	12		

Karlos ALASTRUEY
(1963)



A lélek művészete

•
Art of the Spirit

Eredeti cím / Original title: EL ARTE DEL ESPÍRITU • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 55' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KARLOS ALASTRUEY, SUSANA PALLEJERO • **Operatőr / Photography:** MONICA ARÉVALO • **Vágó / Edited by:** KARLOS ALASTRUEY, SUSANA PALLEJERO • **Zene / Music:** JAVIER EL BUSTO • **Gyártó / Producer:** MARÍA MARCHENA • **Rendező / Director:** KARLOS ALASTRUEY

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

The forest of light (2003) • Ainhua and the Sea (2004) • Schools (2004) • Siran's Eyes (2005) • Dialogues with Juan Leyva (2005) • The Prayer (2006) • Destruction (2006) • Art of the Spirit (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Öt művész, egy szobrász, két festő, egy zenész és egy színésznő vall a nyugati civilizációról alkotott nézeteiről. Az a közös bennük, hogy a művészetet az emberek nemesítésének és felemelésének eszközeként tartják, s nem egyszerű üzletnek tekintik. Látnak napról napra életüket, nehézségeiket, alkotói folyamataikat és az üzenetet, amit munkájukon keresztül szeretnének közvetíteni. A főszereplők közül hárman Barcelonában élnek, s itt készült a külső felvételek többsége is.

Five artists, a sculptor, two painters, a musician and an actress, show their view about western societies. What they have in common is that they see Art as an instrument to ennoble and uplift the human being, instead of considering it a mere business. We see their daily lives, their difficulties, their creative process and the message they want to transmit through their works. Three of the main characters reside in Barcelona, where many of the exterior shoots are taken.

ANTALA Zsuzsanna
(1968)



Ezüstkor

•
Silver Age

Eredeti cím / Original title: EZÜSTKOR • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 24'04" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ANTALA ZSUZSANNA • **Operatőr / Photography:** SZÉL ZSOLT • **Vágó / Edited by:** CSÁKÁNYI KATALIN • **Gyártó / Producer:** MAGYAR TELEVÍZIÓ RT. SZEGEDI KÖRZETI STÚDIÓ • **Rendező / Director:** ANTALA ZSUZSANNA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Kárpátok gyógyítói / Healers of the Carpathians (1997) • Gyűrű zárja életünket / A Ring Encloses Our Life (1997) • Én népem / My People (1997) • Vadásztestvérek / Hunter Brothers (1999) • Hétköznapok ingoványai – Lipták Pál portréja / Moors of Everyday Life – A Portrait of Pál Lipták (1999) • 49 perc Prágában – magyarokkal / 49 minutes in Prague – with Hungarians (2000) • ... és én hiszek az ezredfordulóban / .. and I believe in the turn of the millennium (2000) • SZÍN/VILÁG/NYELV / COLOUR/WORLD/LANGUAGE (2000) • Bautzen / Budyšin (2002) • Csendélet – Gonda Anna portréja / Still-Life – A Portrait of Anna Gonda (2003) • Kei, az idő fia / Kei, the Son of Time (2003-2004) • Ezüstkor / Silver Age (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Mivé érik egy festőművész s világa a 70. születésnapjáig? Hol ér véget a múlt, hol kezdődik a jövővel incselkedő jelen? Hogyan lehet a gyermekkori, szlovák alföldi díszletek, egy mezőváros, Békéscsaba csillagporát öt kontinensen érte csodált művészetté emelni? Van-e nagy titok? Kicsoda Ezüst György?

What is the world of a painter like on his 70th birthday? Where does the past end and where does the present teasing the future start? How can someone make art that is understood in five continents of the stardust out of the Slovakian childhood, the Great Plain and a country town, Békéscsaba? Is there some great secret? Who is György Ezüst?

Nurith AVIV (1961)

Bruly Bouabré ábécéje

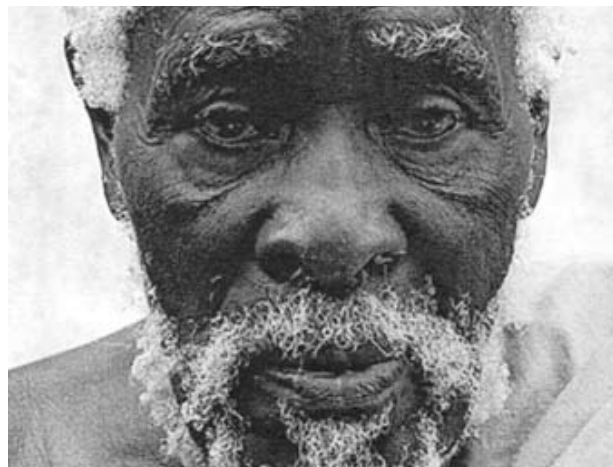
•
Bruly Bouabré's Alphabet



Eredeti cím / Original title: L'ALPHABET DE BRULY BOUABRÉ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 17' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** NURITH AVIV • **Operatőr / Photography:** NURITH AVIV • **Vágó / Edited by:** NURITH AVIV • **Zene / Music:** NURITH AVIV • **Gyártó / Producer:** SWANN PRODUCTIONS • **Rendező / Director:** NURITH AVIV

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Kafr Qara, Izrael (documentaire 66', 1989) • La tribu européenne (documentaire 75', 1992) • Makom, avoda (documentaire 81', 1997) • Circoncision (documentaire 52', 2000) • Allenby, passage (documentaire 5', 2001) • Vaters land (Perte – Loss) (documentaire 30', 2002) • MISAFI LESAFI (D'une langue à l'autre - From language to language)(documentaire 55', 2004) • L'alphabet de Bruly Bouabré (Bruly Bouabré's alphabet) (documentaire 17', 2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az 1950-es években, az elefántcsontparti művész, Frédéric Bruly Bouabré egy új írást alakított ki, ami a Bété nyelven alapul. 400 létező egyszótagú szót alakított piktogrammá. Ezen piktogrammok kombinációit használja az általa kifejlesztett írásban. Csak néhány kiválasztott használja a Bruly-féle írást, a világ múzeumaiban viszont megtalálhatók a művész rajzai.

In the 1950s, Ivory Coast artist Frédéric Bruly Bouabré created a form of writing based on his language, Bété. He turned 400 existing one-syllable words into pictograms. These combined pictograms form his writing. Only a selected few use Bruly's writing but museums around the world exhibit his drawings.

Anne BÜRGER (1976)

Finom őrület

•
Gentle Madness



Eredeti cím / Original title: DER SCHEIN DERIGE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 47' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Operatőr / Photography:** ANNE BÜRGER • **Zene / Music:** MARC RIEDINGER • **Vágó / Edited by:** ANNE BÜRGER • **Gyártó / Producer:** HFF MÜNCHEN • **Rendező / Director:** ANNE BÜRGER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Shooting (2001) • All the Birds (2001) • Roman Diary (2002) • Friends (2003) • Gentle Madness (2005) • Mambo (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film utazás az absztrakt művészet titkainak világába, olyan fantáziaszüleményekbe, melyek hatalmas, elképzelt gondolatereket nyitnak meg a néző elméjében. Miközben gyakori utazásai során felfedezi a világot, a művész, Jürgen Partenheimer érzékennyé teszi a nézőket az absztrakció iránt festményein, rajzain és szobrain keresztül. Megosztja velünk gondolatait a műalkotás lényegét és alkotói eredetét illetően – a művészi ihlet és alkotás pillanataitól kezdve egészen a műteremben és múzeumban zajló munka bemutatásáig és értelmezéséig.

The film is a voyage into the secrets of abstract art – into those constructs of fantasy that can open up vast, imaginary thought spaces in the viewer's mind. Exploring the world on his extensive travels, the artist Jürgen Partenheimer makes us sensitive to abstraction through his paintings, drawings and sculptures. He shares his thoughts with us in his exploration of the essence and creative origin of a work of art – from the artist's moments of inspiration and creation through to the presentation and perception of the work in the studio and museum.

Wolfgang EBERT (1940)

Michelangelo
a szupersztár

•
Michelangelo Superstar



Eredeti cím / Original title: MICHELANGELO SUPERSTAR •
Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52'04" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 •
Forgatókönyv / Screenplay by: WOLFGANG EBERT • **Operatőr / Photography:** MATTHIAS HAEDECHE • **Vágó / Edited by:** BARBARA THIEM • **Zene / Music:** KLANGRAUM • **Gyártó / Producer:** ZDF GERMAN TELEVISION • **Rendező / Director:** WOLFGANG EBERT

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Chief Rolling Thunder & Co. (1981) • Houses Upside Down (1982) • War in Texas (1982) • Hitchcock's Home (1983) • An Arabian Wedding (1984) • Hungry Wolf Adolf and the Daredevil Rider (1984) • The Last Gunslinger of Wyoming (1985) • Live like a Maharajah (1986) • Camel-Marathon (1989) • Firemagic for a Volcano Goddess (1991) • Aloha Hula (1994) • Wild West / five-part series (1995) • African Kings – four-part series (1996) • The Deadly Desert (1997) • Lost in Grand Canyon (1999)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Michelangelo – a varázsszer, s megszállott művész. Vajon örökölte az emberiség valaha is még egy ilyen kincset a művészi alkotóerő tekintetében? A film Michelangelo megkínzott személyiségére összpontosít, fényt derít minden szenvedélyére és a Teremtéssel kapcsolatos elképzeléseire. A történet követi az általa elvállalt nagy feladatokat, mint pl. a Sixtus-kápolna és a Dávid szobor esetében. Olyan jeleneteket és helyszíneket láthat a néző, amelyek betekintést engednek Michelangelo és kora életébe és lelkületébe. Látjuk a mániákus zsenit és a problémákkal küzdő embert, s segítséget kapunk néhány megválaszolatlan kérdés megfejtéséhez. A modern tudomány meg tudja magyarázni a benne rejlő alkotási vágyat? Tényleg olyan szegény volt, mint amilyennek látszott? Milyen titkos szimbólumokat rejtett el hatalmas freskó-sorozatain?

Michelangelo – a magic formula, an artist possessed. Can mankind ever have inherited such a tremendous treasure trove of artistic creativity? At the core of the film we see Michelangelo's tormented personality, with the whole gamut of his passions and his vision of the Creation. The storyline follows the gigantic tasks he took on with the Sistine Chapel and the statue of David, with scenes and locations which give the viewer new insights into the life and soul of Michelangelo and his times. We see both the obsessed genius and the troubled man, and find the key to unanswered questions. Does modern medicine explain his creative drive? Was he really forced to live in abject poverty, as he made out? What secret symbols are hidden in his huge cycle of frescoes?

FECZKÓ Ágnes (1973)

PAVLICS Tamás (1972)

Ablak az
örökkévalóságra

•
Window to Eternity



Eredeti cím / Original title: ABLAK AZ ÖRÖKKÉVALÓSÁGRA •
Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 59' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 •
Forgatókönyv / Screenplay by: FECZKÓ ÁGNES • **Operatőr / Photography:** FECZKÓ ÁGNES, GYURIS GÁBOR, OROSZ RICHÁRD • **Vágó / Edited by:** GYURIS GÁBOR • **Zene / Music:** DAMASZKUSZI SZENT JÁNOS KÓRUS, MISKOLC • **Gyártó / Producer:** FECZKÓ ÁGNES • **Rendező / Director:** FECZKÓ ÁGNES, PAVLICS TAMÁS

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Feczko Ágnes:

2002. Menza / Eatery, 15' • 2003. „...de majd jövőre bevetjük!” / „... but next year we will sow into it!”, 45' • 2005. Lelkes patrióták / Enthusiastic Patriots, 49' co-directed with Pavlics Tamás:
2004-2006. Ablak az örökkévalóságra / Window to Eternity, 59' • 2004. Szimpla / Simple, 26' • 2006. „Várnak bennünket!” / „They're waiting for us”, 59'



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film a sátoraljaújhelyi görög katolikus templomban található ikonosztázion képeit hozza a néző szeme elé. A XVIII. század végi ikonfal egyike Magyarország legrégebbi műkincseinek. A Bizáncszakértő, művészettörténész, muzeológus, parókus kollégák elbeszélésein keresztül képet kapunk a képek szimbólumrendszeréről, művészeti értékéről, a liturgiában betöltött szerepéről és a hívek képekhez való viszonyáról.

The film introduces viewers to the iconostasion in the Greek Catholic Church in Sátoraljaújhely, which is one of the oldest treasures of its kind in Hungary. Byzantine experts, art historians, museologists and parochial members talk about the symbol system of the icons, their artistic value, their role in liturgy as well as about church-goers' relationship towards the paintings.

FEJŐS Csilla

(1966)

IVÁN Attila (1970)

Az álarc
az igazi arc

•
The Mask is
the True Face

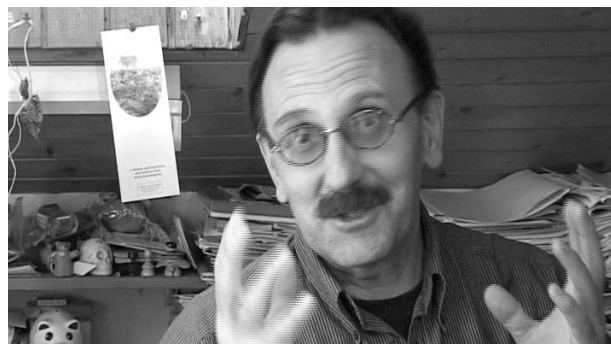


Eredeti cím / Original title: AZ ÁLARC AZ IGAZI ARC - LÉPHAFT PÁL PORTRÉ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** FEJŐS CSILLA • **Operatőr / Photography:** IVÁN ATTILA • **Vágó / Edited by:** IVÁN ATTILA • **Zene / Music:** SATIE-GYIMNOPEDICS, THE ATIPICO TRIO - CHANTAT L'AMOUR BUCOLIQUE • **Gyártó / Producer:** CINEMA FIMMŰHELY • **Rendező / Director:** FEJŐS CSILLA & IVÁN ATTILA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Fejős Csilla: Kosztolányi hazatér / Kosztolányi Returns Home (1997) • Csáth Géza naplója / Diary of Géza Csáth (1998) • Művészek a kávéházban / Artists in the Café (2001) • Angyali kismenyasszonyok / Blossoming of the Tisa (2003) • Szívárványkigyó - portré Bicskei Istvánról / Rainbowsnake (2004) • A naplemente fonákja-Tolnai Ottó tájai / The Sunset Mirage (2005)

Iván Attila: Üzenet / Message (1996) • Aracs pusztatemplom / Aracs Temple of Wasteland (1997) • Egy falusi plébános élete / Life of a Village Priest (2000) • Majomsziget / Monkey Island (2002) • Lábnyomok / Footprints (2003) • Cigonya (2003) • Tűzút / Fire Road (2004) • Angyali kismenyasszonyok / Blossoming of the Tisa (2003) • Szívárványkigyó - portré Bicskei Istvánról / Rainbowsnake (2004) • A naplemente fonákja - Tolnai Ottó tájai / The Sunset Mirage (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

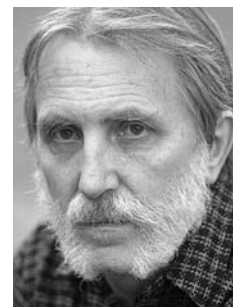
Portréfilm Léphaft Pál karikaturista, újságíróról. Az újvidéki Magyar Szó című napilap újságírója valamint satirikus mellékletének, a Grimasznak a szerkesztője. A valamikori Napló című hetilap állandó munkatársa és szerkesztőségi tagja. A Magyar Nemzet tiszteletdíjas karikaturistája. A humor iránti vonzalma a karikatúrán kívül kifejezésre jutott abban is, hogy 1989-ben Heinermann Péterrel és Klemm Józseffel együtt létrehozta a Telepi Rádió nevű politikai kabarét, amely a délvidéki magyarság életében hiánypótló szerepet vállalt. A fiktív rádióműsorban, amely a mindinkább fellángoló dél-szláv válságot vette célba a satíra fegyverével, a szövegek társzerzőjeként és előadójaként is szerepelt. 1998-tól a verbális humor színpadi elemekkel gazdagított változatának a LUK TV-nek az állandó tagja, ahol elsősorban a kabarévizuális megformálása a feladata, de szövegíró is, és előadóművészként is sikerrel szerepelt.

A portrait of caricaturist and journalist Pál Léphaft. He is a journalist for the newspaper Hungarian Word in Novi Sad as well as the editor of its satire supplement. He used to be a regular writer and member of the editorial board for the weekly Diary. Also an awarded caricaturist of the paper Hungarian Nation. His attraction to humour was also expressed when he established a political cabaret programme called Farm Radio in collaboration with Péter Heinermann and József Klemm. It filled in a real gap in the life of ethnic Hungarians in Voivodina. In the fictitious programme, as a co-author and performer he took the gun of satire against the volatile southern Slavic crisis. Since 1998 he has been a member of the so-called Hole TV, where he is primarily responsible for visual elements, while he also writes scripts and acts as a performer too.

GULYÁS János (1946)

Az a dolgom,
hogy csináljam ...

•
My job is to do it ...



Eredeti cím / Original title: AZ A DOLGOM, HOGY CSINÁLJAM ... • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 56' • **Készítés éve / Year of production:** 2004-2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** GULYÁS JÁNOS • **Operatőr / Photography:** GULYÁS JÁNOS • **Vágó / Edited by:** GULYÁS JÁNOS • **Zene / Music:** GEREI TIBOR • **Gyártó / Producer:** K&G BT • **Rendező / Director:** GULYÁS JÁNOS

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Gulyás Gyulával közösen / With Gyula Gulyás:

Azért a víz az úr .. / Water Remains the Master ... (1978-80) • Pofonok völgye, avagy Papp Lacit nem lehet legyőzni / The Valley of Blows, or the Invincible László Papp (1980) • Én is jártam Isonzónál / I Too Was at the Isonzo Battle (1986) • Málénkij robot I-II. (1987-89) • Balladák filmje / Film of Ballads (1983-89) • Kicsi mérges öregúr / Fuming Little Old Man (1993)

Önálló filmek / Individual Works:

Goldberg variációk Gaudira / Goldberg Variations on Gaudi (1996-2000) • Katakombák festője / Painter of Catacombs (1998-2000) • Szerve része a szellemtörténetnek – a Nemzet Színháza / An Organic Part of the History of Ideas – the National Theatre (2000) • Hommage à Wagner Nándor (2000) • Mary története ... / Mary's Story ... (1996-2000) • Magyar művészet a XX. század második felében. / Hungarian Art in the Second Half of the 20th Century. (12x40'; 2000-2005) • Aba-Novák kálvária / Aba-Novák Calvary (2000-2002) • Szamizdatos évek (A Beszélő c. samizdatat folyóirat I-II.) (1997-2003) • Rálátást szeretnénk a dolgokra / We'd like some view of things (2003-2004) • Ismeretlenek / The Unknown (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az Iparművészeti Főiskolán végzett, Munkácsy-díjas Szabó Tamás képzőművésszel beszélget Wehner Tibor művészettörténész az utóbbi években készült szobrairól, majd Gaál József festőművésszel elemzik festői korszakait, miközben megismerkedhetünk néhány új festői technikával, az éppen készülő új szobraival és a pályázaton nyertes Roma Holokauszt emlékmű-tervével.

Tamás Szabó graduated from the Hungarian Academy of Crafts and Design and won the Munkácsy Prize. Art historian Tibor Wehner talks with him about his sculpture made in the past few years, then with painter József Gaál they analyse Szabó's periods of painting while we can get acquainted with some novel techniques of painting, a new sculpture in production as well as an award-winning plan for a Gypsy Holocaust memorial.

Payman HAGHANI
(1970)



A természet két nézetből

•

Nature in Two Views

Eredeti cím / Original title: TABIAT DAR DO NEGAH • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 18' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: PAYMAN HAGHANI • Operatőr / Photography: PAYMAN HAGHANI • Zene / Music: VÁLOGATÁS / SELECTION • Vágó / Edited by: PAYMAN HAGHANI • Gyártó / Producer: PAYMAN HAGHANI • Rendező / Director: PAYMAN HAGHANI

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

3x (2001-2002) • Photo of Love (2003-2005) • Nature in Two Views (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A mondás, miszerint a világ minden szépségével együtt teljesen bizonytalan, nemcsak elmélet, hanem maga a valóság, amire a természet minden pillanatban emlékeztet bennünket.

This saying: 'The world with all its beauty is unstable' is not a theory but a truth and nature reminds us of it at every moment.

Branko ISTVANCIC
(1967)



A kőfaragó

•

The Stone Picker

Eredeti cím / Original title: BERAC KAMENA • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 20' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: VIDO BAGUR • Zene / Music: DALIBOR GRUBACEVIC • Operatőr / Photography: BRANKO CAHUN • Vágó / Edited by: MLADEN RADAKOVIC • Gyártó / Producer: VLADIMIR SPICER, HRT • Rendező / Director: BRANKO ISTVANCIC

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

My Grandfather's Moving Pictures (1982) • The Barber on a Bike (1983) • The Cross of My Hands (1991) • Saying Goodbye (1993) • Slavonian Harvest Customs (1995) • The Cormorant Scarecrow (1998) • Freeze Frame (1999) • Far Away Disappears the Railway (2000) • Steel Hug (2001) • Aunt Lisa (2002) • Dormice Hunter (2002) • Wellman (2003) • The Lost Treasure (2005) • The Ghost in the Swamp (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film főhőse a „kőfaragó”, egy ősi és kihalófélben lévő szakma egyik utolsó képviselője. Igény esetén egy régi kőfejtőben dolgozik, ám gépesítés nélkül. Kizárólag komoly fizikai munkát igénylő szerszámokkal dolgozik. Nem azért dolgozik így, mert makacsul ragaszkodik a hagyományokhoz, hanem azért, mert nincs más mód, hogy megfelelően végezze azt. Komoly testi erő és kifinomult módszerek kellene, sajátos stratégiára és sok kézi készítésű szerszámra van szükség. A dokumentumfilm arra a kérdésre keresi a választ, hogy egy ilyen fizikailag megterhelő megélhetés, hogy teremthet ilyen egyedi és csodálatos személyiséget.

The main character of this documentary is „the stone picker”, one of the last practitioners of an old and dying profession. When requested, he works in an old stone-pit, but without the use of machinery. He exclusively uses tools that require hard physical labour. He is not working in this manner because he is capricious and stubbornly insists on tradition. He simply does it because there is no other way to do the job properly. Major physical effort is required to achieve that, as well as sophisticated methodology, an original strategy and many hand-made tools. This documentary searches for the answer to the question how can such a hard way to earn a living produce such a unique and wonderful person.

**KÁLMÁN János (1958)
RÁDAY Mihály (1942)**



Két évforduló –
Róth és Alpár

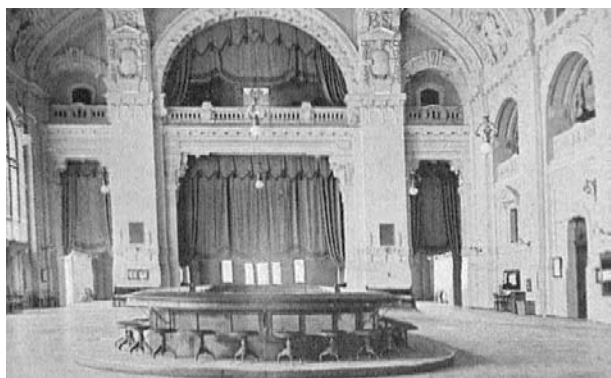
•
Two Anniversaries –
Róth and Alpár

Eredeti cím / Original title: KÉT ÉVFORDULÓ – RÓTH ÉS ALPÁR
• Típus / Type: EGYÉB / OTHER • Film hossza / Duration: 15'11" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: RÁDAY MIHÁLY • Operatőr / Photography: RÁDAY MIHÁLY • Vágó / Edited by: TRANGER KATALIN, TÖRÖK KATALIN • Zene / Music: HERCZEG LÁSZLÓ • Gyártó / Producer: MAGYAR TELEVÍZIÓ • Rendező / Director: KÁLMÁN JÁNOS, RÁDAY MIHÁLY

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Kálmán János:
Ismertebb sorozata / His well-known film series are: Kép-Szín-Tér / Image-Colour-Space (1991-1992) • Civil Kurázi / Civic Courage (1992-1999) • Stúdió / Studio (1992-1994) • A hónap művésze / The Artist of the Month (1994-1995) • Unokáink sem fogják látni / Not even our grandchildren will see it (1994-) • Az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc emlékhelyei / Memorials of the Revolution and War of Independence in 1848/49 (1995-2001) • Itt Artunk (1997-1999) • Millenniumi filmtár / Millennium Film Archives (2000-2001) • Filmkincs 2000 / Treasure of Films 2000; Ki kicsoda a filmművészetben? / Who's Who in Cinema?

Ráday Mihály:
Balázs János vagyok / My name is János Balázs (1972) • A síró angyal / The crying angel (1974) • Würtz Ádám portré / A portrait of Ádám Würtz (1976) • Mednyánszky (1979) • Unokáink sem fogják látni – Az örökségünk forog kockán / Not even our grandchildren will see it – Our heritage at stake (1980) • Az Iparművészeti Múzeum / The Museum of Applied Art (1986) • A legvidámabb barakk / The happiest barrack (1991) • Nézőpont a köztéri szobrászatról / Views on public sculpture (1995) • Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc emlékhelyei / The memorials of the Revolution and War of Independence 1848-1849 (1989-1999) • A megszínesített napfény I-II. / Coloured sunshine 1-2. (1999) • Egy állati jó hely / A great place – The ZOO of Budapest (2000) • Az angyal a részletekben / The angel is hidden in the details (2001)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Róth Miksa 140, Alpár Ignác 150 éves lett volna 2005-ben. A Róth évfordulóra megújult a Róth emlékház, az Alpár évforduló tiszteletére pedig bemutatjuk az éppen 100 éves Tőzsdepalotát, amely az elmúlt fél évszázadban a Magyar Televízió székházaként működött.

In 2005 Miksa Róth was born 140 years before, while Ignác Alpár was born 150 years before. For Róth's anniversary the Róth Memorial House had been renovated. On the occasion of Alpár's anniversary we present the 100-year-old Palace of Stock Exchange, which had been the seat of the Hungarian Television for the past 50 years.

**KECSKEMÉTI Kálmán
(1942)**



Veszélyes képek I-II.

•
Dangerous Pictures 1-2

Eredeti cím / Original title: VESZÉLYES KÉPEK I-II. • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 50+55' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: KECSKEMÉTI KÁLMÁN • Operatőr / Photography: GULYÁS JÁNOS • Vágó / Edited by: GULYÁS TIBOR • Zene / Music: MAHLER VI. SZIMFÓNIA (RÉSZLET) • Gyártó / Producer: K&G BT. • Rendező / Director: KECSKEMÉTI KÁLMÁN

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

„Itt Artunk” képzőművészeti magazin / „Here's our p/Art” fine arts magazine (1997-1999) • Járitz Rózsa művészete / The Arts of Rózsa Járitz (1997) • Meggyaszay István építészete / The Architecture of István Meggyaszay (1998) • Szemlátomást / Visibly (1998) • Lombos fám tövében ... - Ferdinandy György portré I-II. / At the Foot of My Leafy Tree 1-2 (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A filmben megszólalnak azok a képzőművészek, akik valamilyen módon részt vettek 1956-ban a forradalomban, s ezért retorziókban volt részük. Egyeseket börtönnel, internálással, másokat emigrációba kényszerítve büntette a Kádár-rezsim.

In the film, artists relate their stories about their participation in the 1956 revolution and about the retaliations they suffered later. Some were jailed or interned, while others were forced to emigrate by the Kádár regime.

KECSKEMÉTI Kálmán
(1942)
B. RÉVÉSZ László
(1942)



Pátkai Ervin
•
Ervin Pátkai

Eredeti cím / Original title: PÁTKAI ERVIN • **Típus / Type:** DO-KUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 55' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KECSKEMÉTI KÁLMÁN • **Operatőr / Photography:** NÁDORFI LAJOS • **Vágó / Edited by:** UHLATZKY LILIAN • **Gyártó / Producer:** VIDEANT KFT. • **Rendező / Director:** KECSKEMÉTI KÁLMÁN, RÉVÉSZ LÁSZLÓ

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Kécskeméti Kálmán:
„Itt Artunk” képzőművészeti magazin / „Here’s our p/Art” fine arts magazine (1997-1999) • **Járitz Rózsa művészete / The Arts of Rózsa Járitz** (1997) • **Medgyaszay István építészete / The Architecture of István Medgyaszay** (1998) • **Szemlátomást / Visibly** (1998) • **Lombos fám tövében ... - Ferdinandy György portré I-II. / At the Foot of My Leafy Tree 1-2** (2003)

B. Révész László:
Kétmillió / Two Million (1969) • **Ünnep / Holiday** (1974) • **A látogatás / The Visit** (1982) • **Pályaelhagyók / Leaving the Ring** (1985) • **Családsirató – Utazások a múltba / Last Rites for a Family – Journeys to the Past** (1993) • **Nádudvari krónika I-II. 1988-98 – Sorsok, választások, változások / Nádudvar’s Chronicles 1-2, 1988-1998 – Fates, Votes, Changes** (1988-1998) • **Lombos fám tövében ... - Ferdinandy György portré I-II. / At the Foot of My Leafy Tree 1-2** (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Pátkai Ervin 1956-ban, diákként hagyta el Magyarországot, és Párizsban fejezte be tanulmányait az École Nationale Supérieure des Beaux Arts-on, H.G. Adam növendékéként. 1961-ben elnyeri a Párizsi Biennálé nagydíját, s ettől kezdve folyamatosan kapja a megbízásokat nagyméretű szobraira. Számptalan francia városban állnak művei. 1971-től mint városstervező részt vesz az új város, Marne-la-Vallée tervezésében. 20 évvel ezelőtt egy tragikus balesetben életét vesztette ez a kiemelkedően nagy tehetségű magyar művész. A film Pátkai emlékéét idézi fel hozzátartozói és barátai által.

Ervin Pátkai left Hungary as a student and he finished his studies in Paris, at the École Nationale Supérieure des Beaux Arts, as a disciple of H.G. Adam. In 1961 he won the Grand Prix of the Paris Biennale, and after that he received lots of commissions for his large sculptures. His works can be found in numerous French towns. From 1971 he participates in the planning of the new town, Marne-la-Vallée. 20 years ago this Hungarian artist of outstanding talent died in a tragic accident. The film evokes Pátkai’s memory by family and friends.

KERÉNYI Mihály (1957)

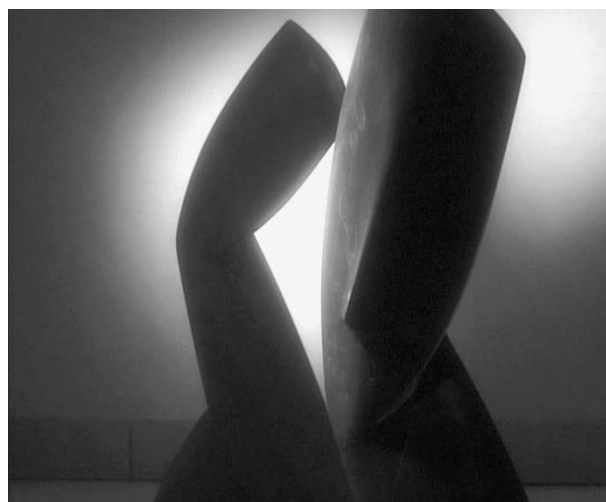


A Cayeux-legenda
•
The Cayeux Legend

Eredeti cím / Original title: A CAYEUX-LEGENDA • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 7’30” • **Készítés éve / Year of production:** 2004-2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KERÉNYI MIHÁLY • **Operatőr / Photography:** KŐRÖSI ANDRÁS • **Vágó / Edited by:** KŐRÖSI ANDRÁS • **Zene / Music:** MOZART • **Gyártó / Producer:** TRÜFF FILM • **Rendező / Director:** KERÉNYI MIHÁLY

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Monteverdi: Tankréd és Klorinda, operafilm / Monteverdi: Tancred and Clorinda /opera film/ (1982) • **Lila fecske, TV film / Purple Swift /TV drama/** (1983) • **Vajda Júlia (műv.tört. / cult. history,** 1997) • **Vajda Lajos (műv.tört. / cult. history,** 1998) • **Katakomba (műv.tört. / cult. history,** 2000) • **Médiamix – Blogok / MediaMix – Blogs** (2004) • **25 év múlva - Charta '79 / 25 years after – Charta '79** (2004) • **Delta Plusz – Stressz / Delta Plus – Stress** (2005) • **Delta Plusz – Térképtörténet / Delta Plus – History of Maps** (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Kocsis Miklós szobrászművészt csak akkor szabad meghallgatni, ha nem műveiről beszél. Ennek ellenére a film alkotói – a képzőművészeti filmek hagyományai szerint – megkíséreltek riportot készíteni vele, mivel Kocsis szobrai nyomán számtalan kérdés fogalmazódott meg bennük. Hamarosan kiderült azonban, hogy minél részletesebben beszél a művész szobrairól, annál szűkebbre fogja fantáziánkat, annál kevésbé lesz a művek által nyújtott élmény fejlődőképes a szemlélőben. Szerencsére a filmesek segítségére sietett Popper Péter, aki egy rövid történettel megmagyarázta e jelenséget. A filmben szereplő történet a „Cayeux-legenda” címen vált ismertté.

You should listen to sculptor Miklós Kocsis only if he does not talk about his sculptures. In spite of this warning – in line with the traditions of films on fine arts – the filmmakers attempted to take an interview with him because lots of questions occurred to them regarding his sculptures. Soon it turned out that the more he says in details about his sculptures, the more he restricts our imagination, and the less the experience in the viewer becomes capable of development. Fortunately, Péter Popper helped us with a short story explaining this phenomenon. The story became known as the „Cayeux legend”.

KOCSOR Erika
(1965)

Horimari csodái

•
Horimari's Miracles



Eredeti cím / Original title: HORIMARI CSODÁI • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 24'25" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: KOCSOR ERIKA • Operatőr / Photography: NÉMETH LÁSZLÓ • Vágó / Edited by: CSEPREGI JÁNOS • Gyártó / Producer: MAGYAR TELEVÍZIÓ RT. SZEGEDI KÖRZETI STÚDIÓ • Rendező / Director: KOCSOR ERIKA

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Eltűnt idők / Lost Times (1994) • Határok nélkül Európában I-II. / Without Borders in Europe 1-2 (1995-1996) • Koreográfiák – THEALTER '97 / Choreographies - THEALTER '97 (1997) • Mozgásban (A Szegedi Kortárs Balett) / In Motion (Contemporary Ballet of Szeged) (1997) • Boldog születésnapot! / Happy Birthday (1998) • Paja (2000) • A megkerült tető – Kísérleti régészet I. / The Found Roof - Experimental Archeology 1 (2001) • A hetedik kemence – Kísérleti régészet II. / The Seventh Stove - Experimental Archeology 2 (2002) • Ősz Liège-ben / Winter in Liège (2002) • FÉNY-KÉP – Hommage á Moholy-Nagy László / Photo-Graph - Hommage á László Moholy-Nagy (2004) • Előttem van észak... / North is in front of me ... (2004) • Horimari csodái / Horimari's Miracles (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Szép csöndben suttogja varázsigéit Horimari alias Horváth Mária, aki a kecskeméti rajzfilmstúdió rendezője már 30 éve. Többek között a számos nemzetközi díjat nyert "Zöldfa u. 66." és „Az éjszaka csodái” alkotója, de a „Magyar népmesék” című sorozat készítésében is részt vesz kezdettől fogva. A róla szóló film egy csavargással telt nap története, mely napon a dolgok átváltoznak, a tárgyak megelevenednek, a zöld sárgára, pirosra, majd barnára vált, a napocska lepottyan az égből, sír egy kicsit, de végül mindenki megvigasztalódik, és nevetni kezd ...

Horimari alias Mária Horváth, a director at the Kecskeméti Animation Studio for 30 years silently whispers her magic spells. Among others, she directed internationally awarded films like "66 Green Street" and "Miracles of Night", but she has been also working on the series "Hungarian Folk Tales" from the beginning. The film portrait is the story of day of wandering during which things keep changing, objects come to life, green turns into yellow, red and then brown, the sun falls from the sky, she cries a bit but then everyone finds comfort and starts to laugh ...

Ben LEWIS (1966)

Művészeti szafari – Wim Delvoye

•
Art Safari – Wim Delvoye



Eredeti cím / Original title: ART SAFARI WIM DELVOYE • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 25'46" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Operatőr / Photography: FRANK-PETER LEHMANN, ANTHONY DALTON, IAN SERFONTEIN • Vágó / Edited by: BARBARA THIEB • Zene / Music: DANIEL PEMBERTON • Gyártó / Producer: TV2 DANMARK, METTE HOFFMANN MEYER • Rendező / Director: BEN LEWIS

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Beg to Differ (1998) • Leviathan (1998) • The Power Project (1998) • The Lost Race (1999) • Rover: Last Chance Saloon (2000) • Natwest: The Tower of Dreams (2000) • R.U.E.U.? (2000) • The King of Communism: The Pomp and Pageantry of Nicolae Ceaucescu (2001) • Baader Meinhof: In Love with Terror (2002) • Art Safari, series 1 (2003) • Blowing Up Paradise (2004) • Art Safari, series 2 (2005) • The Communist Joke Book (Hammer and Tickle) (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

WIM DELVOYE: EZ A SZAR MŰVÉSZET?

A belga Wim Delvoye a világ legdurvább művésze, és ő alkotta meg a világ leghírhedtebb művét, a „Cloacát”. Ez a gépezet az emberi emésztő rendszert reprodukálja – az egyik végén ennivalót teszünk bele, míg a másikon „széklet” távozik. Delvoye és más belga kurátorok szerint valódi úttörő ő a művészek között, mivel tényleg megcsinál dolgokat. Ben elindul, hogy többféleképpen próbára tegye Delvoye munkáinak realizmusát. Kalandjai során még Kínába is eljut, ahol Delvoye egy farmot tart fenn, ahol műalkotásokként disznókat tetet. Ben úgy dönt, hogy csatlakozik, s a hátán egy művészi alkotással tér vissza, amit fel is becsültet a Sotheby's-nél.

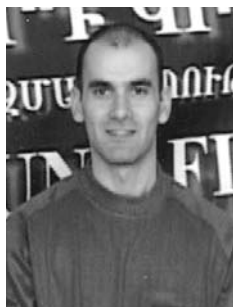
WIM DELVOYE: IS THIS SHIT ART?

Belgian artist Wim Delvoye is the world's rudest artist and he has made the most notorious contemporary work of art, „Cloaca”. This machine reproduces the human digestive system – you put food in one end, and shit comes out of the other. Delvoye and other Belgian curators say he is a groundbreaking artist because he does things for real. Ben sets off to test the realism of Delvoye's work in all kind of ways. His adventures lead him to China where Delvoye has a farm where he tattoos pigs as works of art. Ben decides to join in, and comes back with a work of art on his back, which he gets valued at Sotheby's.

Arman MAZMANIAN
(1977)

Út az örökkévaló
szeretethez

•
Way to Everlasting Love

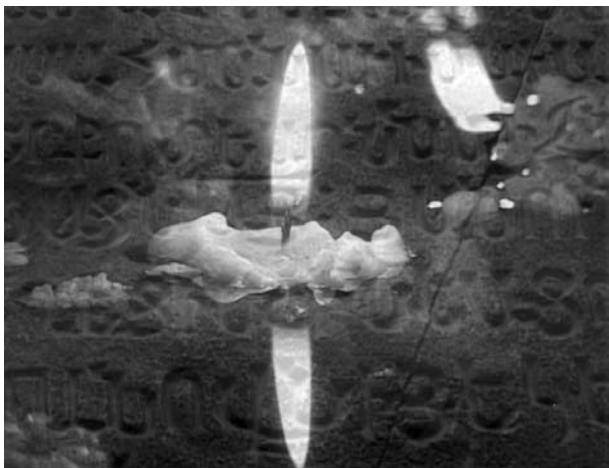


Eredeti cím / Original title: WAY TO EVERLASTING LOVE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 31' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ARMAN MAZMANIAN • **Operatőr / Photography:** ARMAN MAZMANIAN • **Vágó / Edited by:** ARMAN MAZMANIAN • **Zene / Music:** ARA GEVORGIAN, KHACHATOUR AVETISSIAN, KAREN MARGARIAN, SARASATE • **Gyártó / Producer:** ARMAN MAZMANIAN • **Rendező / Director:** ARMAN MAZMANIAN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2003-ban végzett a Jereváni Színház- és Filmművészeti Intézetben. Különböző televíziós munkákat végzett. 2002 óta ő a „YOUNG Film” szervezet vezetője (film és fotó stúdió). 2004-ben az első örményorsági fotófesztivál megszervezője volt.

Graduated as a director from the faculty of Movie and Theatre Art of Yerevan State Institute. He worked for various televisions. He has been the president of „YOUNG Film” organization (movie and photo studio) since 2002. In 2004 he was the manager of “Photo-art of Armenia” project being the organizer of the first photo-festival in Armenia.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film az Örmény Apostoli Egyházról szól, s ennek fontosságáról valamennyi örmény számára.

The film is about the Armenian Apostolic Church and its importance for all Armenians.

Soudabeh MOJAVERI

Inanna

•
Inanna



Eredeti cím / Original title: INANNA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SOUDABEH MOJAVERI • **Operatőr / Photography:** MORTEZA POURSAMADI • **Zene / Music:** VÁLOGATÁS / SELECTION • **Vágó / Edited by:** SOUDABEH MOJAVERI • **Gyártó / Producer:** DOCUMENTARY & EXPERIMENTAL FILM CENTER • **Rendező / Director:** SOUDABEH MOJAVERI

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

The Day of Creation (2006) • Inanna (2005) • Clay Images (2000) • Kamaladdin Behzad (1996)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az ősi Mezopotámiában INANNA az élet, szerelem és termékenység istennője volt, akinek előképe az iráni istennő, Nana Khatoon volt. Az ilyen jellegű hit szimbolikus jelei a mai szokásokban is felfedezhetők. A film három fejezetben betekintést nyújt a mai iráni nők helyzetébe és összeveti azt az ősi mítoszokbeli csillogással. A film narrációja ősi sumér feliratokon alapul.

During the ancient time in „Mesopotamia”, „INANNA” was the goddess of life, love, and fertility, who had been based on Iranian ancient goddess named „Nana Khatoon”. The symbolic signs of such a belief can be seen in some present customs. The film is looking into the status of Iranian women of today and comparing the splendor of their situation in ancient myths in three poetic chapters. The film’s narration is an extract of ancient Sumerian inscriptions.

MOLNÁR József (1968)

Képmutatók –
Oroján István

•
Imagers – István Oroján



Eredeti cím / Original title: KÉPMUTATÓK 2005.07.20. OROJÁN ISTVÁN • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 8'50" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: HEGEDŰS CLAUDIA • Operatőr / Photography: SZÖGI LACKÓ • Vágó / Edited by: ARADI MÓNIKA, RAJHONA PÉTER • Gyártó / Producer: VÁROSI TELEVÍZIÓ SZEGED KHT. • Rendező / Director: MOLNÁR JÓZSEF

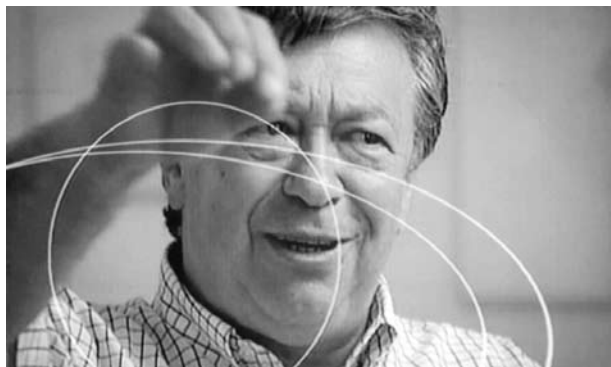
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1986 óta állandó munkatársa az MTV Román Nemzetiségi Szerkesztőségének. Televíziós munkái során gyakorta készít képzőművészeti témájú magazinokat és portrékat. A televíziós tevékenység mellett színházi tárgyú írásokat is publikál a Színház és a Magyar Hírlap c. lapokban.

Since 1986 he has been a regular correspondent of the Ethnic Romanian Section of the Hungarian Television. He regularly makes programmes on fine arts and portraits. Besides television works he occasionally publishes reviews on theatre in the journal Theatre and in the paper Magyar Hírlap.

DÍJNYERTES FILMJEI / AWARD-WINNING FILMS:

Ardeleana – Erdélyi tánc / Ardeleana – A Transylvanian Dance (2001) • A templomos hely / The Place with a Church (2002)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Találkozás Oroján István gyulai román nemzetiségű festőművészrel szegedi kiállítása alkalmából.

A meeting with painter István Oroján, who is of Romanian origin and lives in Gyula on the occasion of his exhibition in Szeged.

ORBÁN Ágnes (1950)

Kenderből szőtt gondolat

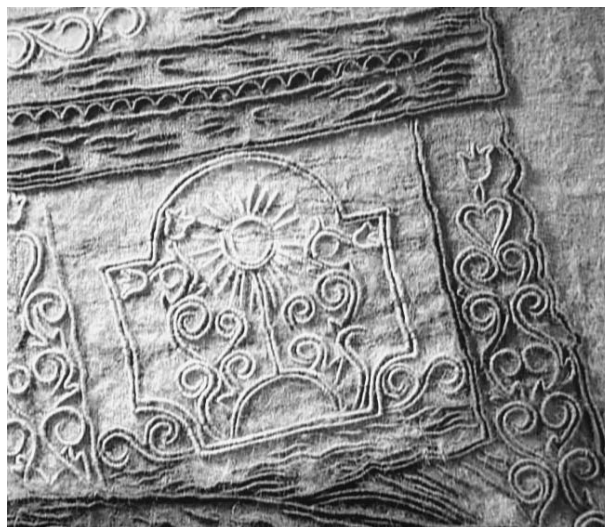
•
Thoughts Woven from
Hemp



Eredeti cím / Original title: KENDERBŐL SZÓTT GONDOLAT • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 50' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: LENGYEL GYULA • Operatőr / Photography: MERTZ LORÁND • Vágó / Edited by: FARKAS PÉTER • Zene / Music: ORBÁN ÁGNES • Gyártó / Producer: PAX TV • Rendező / Director: ORBÁN ÁGNES

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Küldetés / Mission (2005) • Barokk és klasszicista kastélyaink / Our Baroque and Classicist Palaces (2001) • Címerek, zászlók / Flags and Coats of Arms (2001) • Az erdélyi fejedelmi udvar / The Royal Court in Transylvania (2001) • Felvilágosodás / Enlightenment (2001) • A harangszó / The Sound of the Bell (2001) • A Hunyadiak / The Hunyadi Family (2001) • Középkori váraink / Our Medieval Castles (2001) • Magyar biedermeier / Hungarian Biedermeier (2001) • A magyar nép díszítőművészete / The Decorative Art of the Hungarian People (2001) • Református kollégiumok / Calvinist Colleges (2001) • Történelmi kertek / Historical Gardens (2001)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Kubinyi Anna textilművész portréja

Minden művész annak a századnak a krónikása, amelyben él és alkot. De nemcsak krónikás kell legyen, hanem gyógyító és örömhözó is.

És hogyan kell alkotni? Alázattal és szeretettel. Vajon meddig él egy kenderből szőtt gondolat? Ha alázatból és szeretetből születik, akkor lesz igaz és hiteles. Igaz és hiteles, mint az Ómagyar Mária Siralom, egy népdal, egy régi verstöredék.

A portrait of textile artist Anna Kubinyi

Each artist is the chronicle writer of the century s/he lives and works in. But also s/he needs to be not only a chronicle writer but a healer and a source of joy.

How should you work for that? With humbleness and love. How long does a thought woven from hemp live? If it is born from humbleness and love, it becomes true and valid. True and valid like the Old Hungarian Lament, a folk song, or an old fragmentary poem.

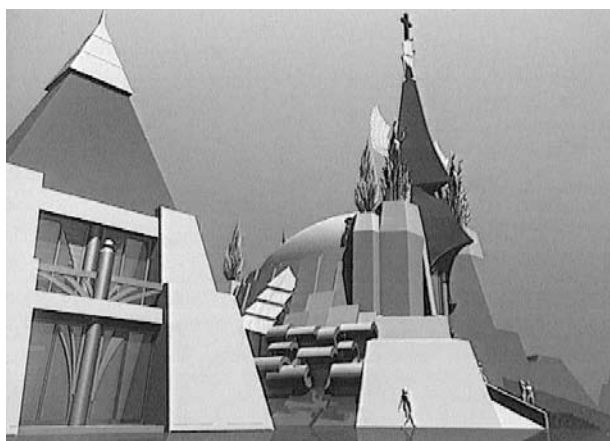
OSSKÓ Judit (1950)

Makovecz Imre műtermében

In the Studio of Imre Makovecz



Eredeti cím / Original title: MAKOVECZ IMRE MŰTERMÉBEN • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 50' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** OSSKÓ JUDIT • **Operatőr / Photography:** SZIRMAI BÉLA • **Vágó / Edited by:** JESZENSZKY ÁGNES KIM • **Gyártó / Producer:** MAGYAR TELEVÍZIÓ • **Rendező / Director:** OSSKÓ JUDIT



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A világhírű olasz építész, Paolo Portoghesi így vall kortársáról: „Makovecz építészetét a hetvenes években fedeztem fel, Velencében az első Nemzetközi Építészeti Biennálén döbbsentem rá a jelentőségére. Én őt talán korunk legnagyobb építészének tartom, aki hazájában egészen eredeti építészetet hozott létre, amely kapcsolódik az organikus építészet nagy hagyományaihoz, de azt egy teljesen megújult formában vezeti el az évezred küszöbére.

Szerintem Makovecz a jövőnek dolgozik. Azért hiszek ebben, mert a jelenlegi építészet megfeledezett a természethez fűződő kapcsolatainkról. Az ember csak elszedi a világtól a természet energiáit, amelyekből hatalmas, de véges tartalékok vannak. Így hát ha nem térünk vissza az ember és a természet kiegyensúlyozott kapcsolatához, egyszer csak egy kiszáradt planétán találjuk magunkat! Az organikus építészet éppen erre a harmonikus kapcsolatra törekszik, a természet csodálatos példáiból táplálkozva megtanít minket arra, hogyan kell szinte a semmiből az emberi élet számára értékes dolgokat teremteni.”

The world-famous Italian architect, Paolo Portoghesi says the following about his contemporary:

“I discovered Makovecz’s architecture in the 1970s, I recognized its significance in Venice during the 1st International Biennale of Architecture. I consider him one of the greatest architects of our time, who created an utterly original architecture in his home country, which is linked to the great traditions of organic architecture but he leads it to the new millennium in a totally new form.

I think that Makovecz is working for the future. The reason I think like that is because today’s architecture has forgotten about its ties to nature. Man draws all kinds of energy from nature, which has huge but limited resources. Consequently, if we fail to return to the balanced relationship between nature and man, soon enough we will find ourselves on a desolate planet! Organic architecture tries to maintain this harmonic balance; feeding on the magical examples of nature, it teaches us how we can create precious things for human life out of almost nothing.”

Vladimir PEROVIĆ (1955)

Kavicsok az égben

Pebbles of the Sky



Eredeti cím / Original title: KAMENČIĆI NEBA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 18'30" • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VLADIMIR PEROVIĆ • **Operatőr / Photography:** MIODRAG TRAJKOVIĆ • **Zene / Music:** ARCHÍV / ARCHIVAL • **Vágó / Edited by:** SRDAN RISTIĆ • **Gyártó / Producer:** BK TELEKOM • **Rendező / Director:** VLADIMIR PEROVIĆ

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

1989: Une maison / Kuca (A mansion) • 1992: Saga o Samuraju i Glibu (The Saga on Samurai & the Mud) • 1996: Hodocasce (Pilgrimage) • 1997: U/desavanje glasa (Tuning Voices / Rigging Votes) • 2000: Ura (The Clock) • Sin (Son) • Allegria (Allegria) • 2001: Ljubav, zavet (Love, Vow) • Mali kvar na mojoj sjajnoj zvezdi (A Slight Malfunction on My Shiny Star) • 2002: Cuvar (The Guard) • 2003: Nestajanje (Vanishing) • 2004: Zov (The Call) • 2005: Nastajanje (Creating) • 2006: Dim (The Smoke)...



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az Ég ellenállhatatlan ideája szilárd anyagokkal is kifejezhető. Egy férfi kavicsenként készít hatalmas, vallási témájú mozaikokat. Minden idejét és minden gondolatát ennek szenteli ... Amikor kész a mű, mikor a szentek és angyalok végül a helyükre kerülnek a templom falán, vajon hősünk is megnyugvásra lel? Vajon nem gondol már az Égre? Vajon az Ég nem ad már neki jeleket?

The irresistible idea of the Sky may be expressed through very solid materials. Pebble by pebble, one man makes big mosaics with religious contents. He devotes all his time and all his thoughts to it ... When the thing is done, when the saints and angels find their calm on the walls of the church, will our hero calm down? Will he stop thinking of the Sky? Will the Sky stop giving him its signs?

RADÓ Gyula (1934)

Fény-kép – Hommage à Moholy-Nagy László

•
Photo-graph – A Portrait Sketched with Light



Eredeti cím / Original title: FÉNY-KÉP – HOMMAGE À MOHOLY-NAGY LÁSZLÓ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 35'25" • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KOCSOR ERIKA • **Operatőr / Photography:** SIBALIN GYÖRGY • **Vágó / Edited by:** CSEOREGI JÁNOS • **Zene / Music:** BINDER KÁROLY • **Gyártó / Producer:** BUBRYÁK STÚDIÓ • **Rendező / Director:** RADÓ GYULA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Francia Tanya / French Farmstead (1973) • Filmlevél G.G.-hez – Graham Greene / Film Letter to G.G. – Graham Greene (1975) • Advent öröme / The Joy of Advent (1975) • Bolyai János estélye / An Evening at János Bolyai (1975) • Istenek és szerelmek – avagy az éjszakai vendég / Gods and Lovers – or the Evening Visitor (1981) • A korona aranyból van / The Crown is Made of Gold (1982) • A Makropulosz ügy / The Macropulos Case (1988) • Adáshiba Gdanskban / Transmission Breakdown in Gdansk (1988) • Halállista / Death List (1989) • Vincent van Gogh (1994) • A Lów család száz éve a magyar közéletben, 1844-1944 (I-II.) / The Lów Family's Hundred Years in Hungarian Public Life, 1844-1944 (1-2) (2002) • Téglagyári memento / Brick Factory Memento (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

„Mi a fény? - teszi fel a kérdést a Bauhaus legfiatalabb professzora újra és újra, hogy egyre tökéletesebb rendszerbe foglalja a kérdés születe újabb kérdésekre adott válaszokat. Mi a fény? Anyag és mozgás. Valóság és varázslat. Tudomány és művészet. A fény átvilágítja a testeket, és a dolgok hajlékony megközelítése az állandóan változó, mozgó térben képessé teszi a gondolkodást is arra, hogy a szerkezetet fedje fel a homlokzat helyett. Moholy-Nagy László mintha mindenütt és mindenben ugyanazt kereste volna. Az optikai teremtőerő mibenlétét és határait kutatva érezte, hogy egyvalami rendkívüli forma- és téralkotó képességgel bír, és ez a valami, ami egyébként új korszakot nyitott a vizuális kultúra történetében nem más, mint a mozgó fény. Ez a film egy szenvedélyes tanár, egy megszállottan kísérletező művész, egy játékos ember gondolkodásmódjának, szellemi életútjának története „a festéktől a fényig”.

“What is light?”, asked the youngest lecturer of the Bauhaus over and over again to create more and more perfect systems from the answers to new questions arising from this one. What is light? Substance and motion. Reality and magic. Science and art. Light transilluminates bodies and the flexible approach to things within the constantly changing and moving space enables thinking to reveal structures instead of facades. It seems as if László Moholy-Nagy had been looking for the same thing everywhere and in everything. Tapping into the nature and limits of optical creative force he felt that there is something that has an extraordinary power to create form and space, and this something, which opened a new era in the history of visual culture, is nothing but moving light.

The documentary is the story of a passionate teacher, who was always an artist obsessed with experimenting, as well as a film about the way of thinking and intellectual journey of a playful man “from paint to light”.

RAUM Attila (1942)

Zoltán Sándor – Mesterséges idő

•
Sándor Zoltán – Artificial Time



Eredeti cím / Original title: ZOLTÁN SÁNDOR – MESTERSÉGES IDŐ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 45' • **Készítés éve / Year of production:** 2005-2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RAUM ATTILA • **Operatőr / Photography:** RAUM ATTILA • **Vágó / Edited by:** RAUM ATTILA • **Gyártó / Producer:** RAUM ATTILA • **Rendező / Director:** RAUM ATTILA

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Panoptikum / Wax-works (1993) • Nagy fehér falak / Big White Walls (1994) • Szárnykészítő / Wing-maker (1995) • Bevezető leckék – El Kazovszkij / Introductory Lessons – El Kazovszkij (1997) • Tánc – Gál József festményeire / Dance – to the paintings of József Gál (1998) • Kilencszáz nádszál / 900 reeds (1998) • Hogyan fessünk mesét? / How to Paint a Tale? (1999) • Megérkeztem 1. / I have arrived (2000) • Katakombák festője / Painter of Catacombs (2002) • Ismeri Ön Niki de Saint Phalle-t? / Do you know Niki de Saint Phalle? (2004) • Nádler István-Ligeti György (2005) • Makovecz Anna (2005) • Magyar nőművészek / Hungarian Female Artists (2005) • Zoltán Sándor – Mesterséges idő / Sándor Zoltán – Artificial Time (2005-2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Zoltán Sándor képzőművész beszél a dobozművészet fajtáiról és saját pályafutásáról.

Artist Sándor Zoltán speaks about the various types of box-art and about his own career.

Marcin SAUTER (1971)



A vándor mozi

•
The Travelling Cinema

Eredeti cím / Original title: KINO OBJAZDOWE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 51' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARCIN SAUTER • **Operatőr / Photography:** WITOLD ROY - ZALEWSKI • **Vágó / Edited by:** ANNA DYMEK • **Zene / Music:** TOMASZ GWINCINSKI • **Gyártó / Producer:** KALEYDOSKOP FOR TRP SA. • **Rendező / Director:** MARCIN SAUTER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

What do you think about it *Gatuszko?* (2000) • Behind the Fence (2005) • Silent.(2005) • The Travelling Cinema (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Darek és Banan izgalmasan szeretné eltölteni a vakációt. Egy helyi főiskolától vesznek néhány 16 mm-es filmtekerceset. Felújítanak egy régi vetítógépet és útra kelnek Lengyelországon át. A film az utazásról szól, a mozi varázsáról és egy különleges életmódról.

Darek i Banan would like to spend holiday in an attractive way. From a local college they had bought old 16 mm film copies. They renovated an old film projector and set off across Poland. This film is about a journey, the magic of cinema, about the way of life.

Peter SCHIERING (1967)



Beuys és Beuys

•
Beuys and Beuys

Eredeti cím / Original title: BEUYS UND BEUYS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 35' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PETER SCHIERING • **Operatőr / Photography:** ANTHONY MILLER, ELIA LYSSY • **Vágó / Edited by:** BARBARA THIEMT • **Gyártó / Producer:** MATTHIAS BRANDT • **Rendező / Director:** PETER SCHIERING

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Filmriportok / Filmreports:

2005

The Holocaust memorial in Berlin • The Catholic Church and the function of Images in the religious context • Art Collectors in Germany • The Art-Professor Steve Kurtz in the realm of the FBI • The first Berlin Photography festival

2004

The American photographer Arnold Newman • The voice of Nigeria – Femi Kuti • GI's and the use of images in Abu Ghraib • Emmett Till • A young black American lynched in 1955

2003

F.C. Gundlach and his "Haus der Fotografie" in Hamburg • Andy Warhol • The Turner Prize 2003 • "Killing me softly", the aesthetics of non lethal weapons



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film azt a kérdést feszegeti, hogy mi maradt az évszázad német művészből, Joseph Beuys-ból, aki mindent szétrobbantott abból, amit az emberek mindaddig művészetnek gondoltak. Zsír és filcet vitt a múzeumokba. Sokan még mai is azt gondolják, hogy a „Szék zsírral” nem művészet. A műtárgyak piacán viszont milliókat ér. A film New Yorkban, Berlinben és Darmstadtban kutat Beuys után, aki a kimerítés hőseként festményeket magyarázott egy döglött nyúlra egy performansz keretében, vagy napokig volt összezárva egy prérifarkassal New Yorkban, amivel Amerika iránti szeretetét akarta kifejezni. A film azt az embert mutatja be, aki fáradhatatlanul próbálta megmagyarázni saját művészetét, s aki egy Utópiát akart megteremteni az egész társadalom számára.

The film „Beuys and Beuys” is asking what has been left from Joseph Beuys, the German artist of the century, who blew up everything that people believed to be art up to then. He brought fat and felt into museums. Many people today still do not think that his „Chair with fat” is art. But on the art market it would cost millions. The film is searching in New York, Berlin and Darmstadt the Beuys, who as a hero of exhaustion explained pictures to a dead hare in his performances or stayed locked up with a coyote in New York City for several days to express his love for America. The film presents the man who inexhaustibly tried to explain his own art and wished to establish a Utopia for the whole society.

Thomas SCHLOTTMANN
(1968)
Andreas GEIGER (1969)



Napi friss művészet

Fresh Art Daily



Eredeti cím / Original title: FRESH ART DAILY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 78' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** THOMAS SCHLOTTMANN, ANDREAS GEIGER • **Operatőr / Photography:** MARCUS WINTERBAUER • **Vágó / Edited by:** SANDRA TROSTEL, THOMAS SCHLOTTMANN • **Zene / Music:** BRAD DENBOER, PIT PRZYGODDA, DAVID BEMAN, AL PERRY, DAN BOWN, STEVE WEST • **Gyártó / Producer:** FILMTANK • **Rendező / Director:** THOMAS SCHLOTTMANN, ANDREAS GEIGER

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

T. Schlottmann:

Auf See • daß mich nicht mehr hier hält • Albert Maysles in Hof • Die Bude • Fresh Art Daily

Andreas Geiger:

Laß uns nicht von Krieg reden (1994) • San Quentin – Aufbruch nach Hause (1998) • Supervision 2000 • Filme mit Human Touch (2001) • Beuron (2003) • Fresh Art Daily (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Amikor a new yorki festő, Steve Keene nyilvánosan fest egy múzeumban, majd utána eladásra bocsátja a képeket, a hatvanas évekre emlékeztető jelenetek tanúi lehetünk: több százan tülekednek, hogy a képekkel borított falhoz férjenek, azután hasonlítgatnak, cserélgetnek és vitáznak, mivel a falak hamarosan kiürülnek. Steve Keene minden alkotását negyvenszer festi meg. Ily módon kb. száz eredeti festményt készít naponta, amiket öt-tíz dollárért ad el. Mostanra mintegy 70.000 munkája található Amerika-szerte, Keene pedig fáradhatatlanul dolgozik tovább a tervének: művészetet mindenkinek. A NAPI FRISS MŰVÉSZET c. film egy projekt negyven képét követi nyomon Amerika tájain, mítoszain és kliséin keresztül, az amerikaiak banális, érdekes és néha meghökkentően kalandos mindennapjain át. A képeket nyomon követve mi magunk rajzoljuk fel Amerika képét.

When the New York painter Steve Keene paints in a museum in public and sells his pictures afterwards, you can witness scenes reminiscent of the sixties: hundreds of people pushing and shoving to get to the walls covered with pictures, then comparing, swapping, quarrelling as the walls are swiftly stripped bare. Steve Keene paints each one of his pictures about forty times. In this way, he produces around one hundred originals a day, each of which he sells for about five to ten dollars. There are now some 70,000 of his works spread across America, and Keene continues to work tirelessly at his project: art for everyone. FRESH ART DAILY is following the forty paintings of a single project on their way through American landscapes, myths and clichés, through the banal, curious and perhaps unexpectedly adventurous everyday life of the Americans. Following the trail of a picture, we ourselves will produce a picture of America.

SIFLIS Zoltán
(1952)



A szecessziós Szabadka

Art Nouveau in Subotica

Eredeti cím / Original title: A SZECESSZIÓS SZABADKA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 24' • **Készítés éve / Year of production:** 2003 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** S. GORDÁN KLÁRA • **Operatőr / Photography:** KIRÁLY ATTILA, SIFLIS ZOLTÁN, RAJKO LJUBITY • **Vágó / Edited by:** KIRÁLY ATTILA • **Gyártó / Producer:** DÉLVIDÉKI VIDEOKRÓNICA SZABADKA • **Rendező / Director:** SIFLIS ZOLTÁN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

A Szabadkai Tanárképző Főiskolán végzett, mint környezetszakos magyartanár, de szakmájában csupán 6 évig dolgozott. Filmmel a múlt század hetvenes évek közepétől foglalkozik, azoknak szerkesztője, rendezője, s gyakran operatőre is. 1985-ben megalapította a Szociográfiai Filmcsoportot, később a Délvidéki Videokronika filmgyártó társaságot. Ez utóbbi máig együttműködik az MTV-vel és a Duna TV-vel. Megkapta a Duna Televízió és a Magyar Televízió Nívódíját. Filmjei számos elismerésben részesültek.

He graduated as a teacher from the College of Subotica but he practiced this profession only for 6 years. He got interested in filming in 1970s, and he became an editor, director and cameraman. In 1985 he formed the Film Group of Sociography, and later established the Southland Video Chronicle film production company. The latter one has been in cooperation with Hungarian Television and Duna TV. He was awarded the Prize of Merit at both television companies. His documentaries has won numerous prizes in Hungary and Voivodina.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A szecessziós stílusú építészet központja Vajdaságban mind az épületek számát, mind a minőségét tekintve Szabadka. A város életében egy kornak állítanak emléket a díszes monumentális épületek, amelyek a település várossá válását idézik. A film ezt a kort és a máig fennmaradt építészeti emlékeket mutatja be.

Subotica is the centre of art nouveau architecture in Voivodina both with regard to the number of buildings and their quality. These ornamental buildings commemorate a period which evokes the time when Subotica turned into a real town. The film shows this era and the remaining architectural works.

SIPOS András (1936)

Vigasztaló
Lakner Lászlóval
•
Consolation with
László Lakner



Eredeti cím / Original title: VIGASZTALÓ LAKNER LÁSZLÓVAL •
Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 •
Forgatókönyv / Screenplay by: SIPOS ANDRÁS • **Operatőr / Photography:** MERTZ LORÁND • **Vágó / Edited by:** KABDEBŐ KATALIN • **Zene / Music:** SZEMZŐ TIBOR • **Gyártó / Producer:** DUNA TELEVÍZIÓ • **Rendező / Director:** SIPOS ANDRÁS

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Magasság / Altitude (1962) • Krétarajzok / Chalk Drawings (1968) • A Magyar Művészet története I-X. / The History of Hungarian Art p.1-10(1970-71) • A falu orvosa / The Village Doctor (1971) • Statárium / Summary Jurisdiction (1986-89) • Kút (1990) • Viszontlátás / Meeting Again (1990)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A festőművésznek nagy összefoglaló kiállítása nyílt 2004. november 4-én a budapesti Ludwig Múzeumban.

1974-ben az egyik letehetősebb magyar festőművész Németországban telepedett le. Abba a neo-avantgard körbe tartozott, melyet Erdély Miklós neve fémjelzett, aki koncepcijeivel, filozófiájával vezérnek számított az akkor negyvenes művészek között. Lakner már főiskolás korában kiemelkedett Gyémánt Lászlóval és Melocco Miklóssal évfolyamtársaik közül. Az ötvenes-hatvanas évek fordulóján őket tekintették a jövő nagy reménységeinek. Lakner a forradalom után, a megtorlások idején, hátat fordított az un. közéleti művészetnek és elmélyülten tanulmányozta a korszak festőit – reprodukciókon keresztül. Így jutott el a pop-arthoz és más, akkor nálunk előítélettel kezelt irányzatokhoz, melyekben sikeres próbálkozásai születtek. Képei kijutottak nemzetközi tárlatokra, galériákba és ösztöndíjat kapott Németországba, ahol 1974-ben letelepedett.

The painter had a grand retrospective exhibition opening at the Ludwig Museum on 4 November 2004. He was one of the most talented painters in Hungary, who settled in Germany in 1974. He belonged to the neo-avant-garde circle of Miklós Erdély, who, with his concepts and philosophy, was considered as a leader among the artists around 40 at the time. Lakner, together with László Gyémánt and Miklós Melocco, was an outstanding figure already during his college years. At the turn of the 50s and 60s they were considered as the big hopes for the future. After the retaliations subsequent to the revolution of 1956, Lakner turned away from the so-called public life art and kept studying the painters of the era through reproductions. That is how he got to pop-art and to other trends prejudiced in Hungary at the period, in which he reached quite a success. His paintings were accepted for international exhibitions and galleries, and he won a scholarship to Germany, where he settled finally.

SÓLYOM András (1951)

Angelo mester fotografál
•
Master Angelo Takes
Photographs



Eredeti cím / Original title: ANGELO MESTER FOTOGRAFÁL •
Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 30' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 •
Forgatókönyv / Screenplay by: KINCSES KÁROLY • **Operatőr / Photography:** REICH LÁSZLÓ • **Vágó / Edited by:** SÓLYOM ANDRÁS • **Zene / Music:** BRIAN ENO • **Gyártó / Producer:** SÓLYOM ANDRÁS • **Rendező / Director:** SÓLYOM ANDRÁS

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Szegény Dzsoni és Árnika / A Duck-and-Drake Adventure (1983) • Az ördögmagiszter / Magister Devil (1985) • Dr. Minorka Vidor nagy napja / Professor Vidor Minorka's Great Day (1987) • Hangok a blokádból / Voices from the Blockade (1990) • Szélgjegyzetek Casanovához / Glossary on Casanova (1993) • Érzékek iskolája / School of Senses (1996) • Pannon töredék / Hungarian Fragment (1997) • A költészet napja / The Day of Poetry (1999) • Kismalac nagy története / The Big Story of Little Piggie (2000) • André de Toth, a rendezők rendezője / André de Toth, Director Superior (2003) • Első könyvem / My First Book (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Aligha van érdekesebb személyisége és jelentősebb művésze a magyar fotográfiának Angelónál. Ez így van akkor is, ha ezt még viszonylag kevesen tudják itthon és a világban. Egyelőre. Eddig. Életművének képei nemcsak egy alkotót jellemeznek, de a huszadik századi magyar fotóművészet fejlődését is, a piktorealizmustól az absztraktig.

There can be few other personalities that are more interesting and more important in Hungarian photography than Angelo even if not many people are aware of this in Hungary or abroad. That is, until now. The images of his work are not only representations of a creative talent but also signs of the development that took place in Hungarian photography in the 20th century, from picto-realism to abstract art.

SÓS Ági (1966)



Akartam volna mutatni

I would have liked
to show you

Eredeti cím / Original title: AKARTAM VOLNA MUTATNI • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 48' • Készítés éve / Year of production: 2006 • Operatőr / Photography: PETRÓCZY ANDRÁS, SÓS ÁGI • Vágó / Edited by: THOMAS ERNST • Gyártó / Producer: DOKUART • Rendező / Director: SÓS ÁGI

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Félmúlt / Halfpast (1991) • A spanyol váltás / The Spanish Paradigm (1991) • Menekült gyermekek a táborban / Refugee Children in the Camp (1994) • Józsi és Josef / Józsi and Josef (1994) • Élet-tér / Life-space (1998) • Más a nóta / A Change of the Wind (1998) • Coca Cola napocska / Coca Cola Smiley (1998) • Apák / Fathers (1999) • Hajnalodik az Ecserin / Early Morning at the Ecsery Flea Market (1999) • ... van a börtön, babám / ... there is the prison, my dear (1998-2000) • Net-chat (2000) • Sabine (2000) • Tőkések vagyunk, vagy mi? / So what, we are capitalists (2000-2002) • Magamról röviden csak annyit / A Short Introduction About Me (2002) • Teri nagy / Grandmother Teri (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Gábor Marianne, a 89 éves festőművész, igazi polgáraszony, a szó megfogható, történelmi, valódi értelmében. Már főiskolás korában szakmai díjakban részesült, s ő az egyetlen magyar festő, akinek a firenzei Uffizi Képtárban két képe is megtalálható. A film bolyongás, lebegés a művészetnek, a múltnak és jelennek e titokzatos, homályos világában. Nem csak a tények, hanem a hangulatok, érzetek és benyomások is fontosak.

Painter Marianne Gábor, aged 89, is a real bourgeois lady in the graspable and historical sense of the word. Already during her college years she won several prizes, and she is the only Hungarian painter who has two paintings exhibited in the Uffizi Gallery in Florence. The film is roaming and floating in the mysterious unclear world of art, past and present. It is not only facts that matter but atmospheres and sensations are also relevant.

Éric TESSIER (1966)



A színek tizenegy éve

Eleven Years of Colours

Eredeti cím / Original title: ONZE ANS DE COULEURS • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 43'05" • Készítés éve / Year of production: 2004 • Forgatókönyv / Screenplay by: ÉRIC TESSIER • Operatőr / Photography: DENIS-NOEL MOSTERT • Vágó / Edited by: HELENE BEDARD • Zene / Music: MARTIN GAUTHIER • Gyártó / Producer: SIMON GOULET • Rendező / Director: ÉRIC TESSIER

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Éric Tessier a montreáli Concordia Egyetemen tanult a 80-as években és több sikeres rövidfilm is készített (Viens dehors – 4 díjat nyert). 2003-ban két játékfilmet is forgatott (Sur le seuil; Vendus).

Éric Tessier studied at Concordia University in Montréal in the 80s and directed many short (Viens dehors: 4 prizes. He just finished two feature films in 2003 (Sur le seuil; Vendus).



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Éric Tessier 11 éven át követte a művészt, Simon Goulet-t az OïO c. filmben kiteljesülő alkotói folyamat során. Vidám, meglepő és anekdotaszerű történetekkel mesél a film egy művész és csapata találékonyságáról, alkotói örületéről és hajthatatlanságáról, ami miatt a közönség újra és újra látni szeretné az OïO-t, hogy annak gazdagságát egyre jobban feldolgozhassa. A dokumentumfilm kronológiai sorrendben mutatja be Simon Goulet művészi, technikai és pénzügyi folyamatait, az eredeti gondolattól kezdve René Dupéré zenéjéig, hogy a különlegesen komplex filmezési és vágási igényekről már ne is beszéljünk.

For 11 years, Éric Tessier followed artist Simon Goulet throughout the creative process resulting in OïO. Fun, surprising, anecdotal ... this document tells of the inventiveness, creative madness and perseverance of an artist and his team, and makes the audience want to see OïO over and over to better take in all its richness. The documentary chronologically traces the artistic, technical and financial processes of Simon Goulet, from original idea to the music of René Dupéré, not to mention the particularly complex filming and editing required.

Edwina THROSBY
(1970)



Peter Berner töltött ecsete
•
Peter Berner's Loaded
Brush

Eredeti cím / Original title: PETER BERNER'S LOADED BRUSH • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 56' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** EDWINA THROSBY, PETER BERNER, JAMES ROBERT BURNETT • **Operatőr / Photography:** PAUL REE, MIKE MCKENZIE, ROD POLLARD • **Zene / Music:** BARNEY McCALL • **Vágó / Edited by:** ANDREW ARESTIDES • **Gyártó / Producer:** SALLY REGAN • **Rendező / Director:** EDWINA THROSBY

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

A Sense of Smell • Peter Berner's Loaded Brush • TV programok / TV programmes: Four Corners • Dateline • The Dream with H.G. and Roy (at the Sydney, Salt Lake and Athens Olympics) • Media Watch



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A komikus, médiaszemélyiség és egykori művészeti hallgató Peter Berner csipkelődés helyett ecsetet ragad, s komoly lépéseket tesz a művészi elfogadtatás felé. Úgy döntött, hogy az általa leginkább ismert és kedvelt témát, vagyis önmagát választja, s egy önarcképpel pályázik az Archibald-díjra. A film az üres vászontól az eredményhirdetésig tartó erőfeszítések videonaplója, melyben szerepelnek más művészekkel és kritikusokkal készített, az alkotási folyamatot elemző interjúk, valamint sokat megtudhatunk Ausztrália legnevesebb művészeti versenyéről. A végeredmény jellemző módon mellőzi a vak hódolatot és szándékosan árulkodó hangnemű.

Stand-up comic, media presenter and former art student Peter Berner is swapping banter for brushes in a serious bid for artistic acceptance. He's decided to tackle the subject he knows and loves best – himself – and enter a self-portrait into the Archibald Prize. This is a video diary of his endeavours from blank canvas to judgement day, including interviews with other artists and critics about the creative process and the background to one of Australia's highest profile art competitions, and some excruciatingly honest critiques of his work. The result is characteristically irreverent and decidedly revealing.

TÓTH Péter Pál (1960)
Philippe BORRINI (1950)



A termékeny káosz I-II.
•
The Fertile Chaos 1-2

Eredeti cím / Original title: LE CHAOS FERTILE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 34+40' • **Készítés éve / Year of production:** 2003 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DANIEL DE MONTMOLLIN, PHILIPPE BORRINI • **Operatőr / Photography:** TÓTH PÉTER PÁL • **Vágó / Edited by:** TÓTH PÉTER PÁL • **Zene / Music:** GIORGIO SENESE, GENEVIEVE DESBUSSES • **Gyártó / Producer:** ATELIERS ET PRESSES DE TAIZÉ • **Rendező / Director:** TÓTH PÉTER PÁL, PHILIPPE BORRINI

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Tóth Péter Pál
Valaki bennem tovább él / Someone Lives on in Me (1993-96) • Aranyfűrész / The Golden Saw (1998) • Magyarok a balkáni háborúban 1991-97 / Hungarians in the Balkan War 1991-97 (1998-99) • Tigrisszelidítő / Tiger Tamer (2002) • A tanárnő és a biznisz / The Teacher and the Biz (2001-2003) • Számvetés / Reckoning (2003-2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Daniel de Montmollin, vagyis Dániel testvér, Franciaországban él, a Burgundiában található Taizéi Közösség tagja, és 50 éve foglalkozik fazekassággal. Keramikusként közvetlen kapcsolatban áll az elemekkel. A mesterség minden egyes szakasza egy hármas szövetségrendszerben létezik: a természettel, önmagával és más emberekkel való kapcsolódásként. A víz és a tűz egymással ellenségeskedő testvérek, akiket a fazekas békít össze, s bír rá az együttműködésre. A fazekasság, amelynek eredete az idők kezdetéig nyúlik vissza, napjaink embere számára is folyton megújuló értékeket ajánl. Dániel testvér munkálkodását, értékeit nap mint nap megosztja. Gyermekekkel, barátokkal, közösség-béli testvéreivel, azokkal, akik megfordulnak műhelyében. Ez a film ennek az osztozásnak az örömet szeretné továbbadni.

1. rész: A víz művészete, 2. rész: A tűz művészete

Daniel de Montmollin, i.e. friar Daniel, lives in the Taizé Community in Burgundy, France. He has been practising pottery for 50 years. As a ceramic artist he is in direct contact with the elements. Each stage of this craft is in a triad of alliances, linked with nature, itself and other people. Water and fire are quarrelling siblings who are reconciled by the potter and persuaded to co-operate. Pottery, with its origins dating back to the beginning of time, continuously offers reviving values for the man of today. Every day friar Daniel shares his work and values with those who visit his workshop: children, friends, his brothers and sisters from the community. This film was made to pass on the joy of this sharing.

Part 1: The Art of the Water, Part 2: The Art of the Fire

VÉKÁS Péter (1950)

A szobor
•
The Statue



Eredeti cím / Original title: A SZOBOR • Típus / Type: ISMERETTERJESZTŐ / EDUCATIONAL • Film hossza / Duration: 44' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: VÉKÁS PÉTER • Operatőr / Photography: VÉKÁS PÉTER • Vágó / Edited by: ZAJTI GÁBOR • Gyártó / Producer: KRÓNIIKA FILMALAPÍTVÁNY • Rendező / Director: VÉKÁS PÉTER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Nyíregyházi művészta­bor / Artists' Summer School in Nyíregyháza (1982) • Veszprém megye / Veszprém County (1983) • A Divaldok / The Divalds (2000) • Bényi László / László Bényi (2003) • Múlt, forma és lélek / Past, Form and Soul (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film kiváló magyar szobrászok munkáinak bemutatásával ábrázol különféle szobrászati technikákat: kő- fa- és bronzszobor készítési módszereket.

Ezen kívül a szobrászok ars poeticáját és a világról való nézeteit is megismerhetjük.

This film introduces viewers to various sculpting techniques such as making stone, wood and bronze sculptures by portraying the work of outstanding Hungarian sculptors. It also outlines the artists' ars poetica and ideology.

Mahmood YARMOHAMMADLOU (1961)

Megtörve/folyamatosan
•
Broken/Continually



Eredeti cím / Original title: SHEKASTE-PEYVASTE • Típus / Type: DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • Film hossza / Duration: 25' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: MAHMOOD YARMOHAMMADLOU • Operatőr / Photography: ALI LOGHMANI & BEHROUZ SAMAD-MOTLAGH • Zene / Music: VÁLOGATÁS / SELECTION • Vágó / Edited by: MAHMOOD YARMOHAMMADLOU • Gyártó / Producer: DOCUMENTARY & EXPERIMENTAL FILM CENTER • Rendező / Director: MAHMOOD YARMOHAMMADLOU

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

The Icecream (1988) • In the Cage (1991) • Stamp History (1996) • Dervish of Metals (2000) • Broken / Continually (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Yadollah Kaboly mester élete és művészi fejlődésének bemutatása.

Life and artistic development of master Yadollah Kaboly.

ZAJTI Gábor (1962)

Az építészet Bartókja –
Medgyaszay István

Bartók of Architecture –
István Medgyaszay



Eredeti cím / Original title: AZ ÉPÍTÉSZET BARTÓKJA – MEDGYASZAY ISTVÁN • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOKUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 17' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ZAJTI FERENC • **Operátor / Photography:** ZAJTI GÁBOR • **Vágó / Edited by:** ZAJTI GÁBOR • **Zene / Music:** SONOTON • **Gyártó / Producer:** SOMOGYVÁRI RUDOLF (VIDEANT) • **Rendező / Director:** ZAJTI GÁBOR

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Zajti Ferenc – Portrémozaik / Ferenc Zajti – Portrait Mosaic (2000) • Ismerd meg önmagad / Let's Get to Know You! (2004) • Gondolatok egy templom kapcsán – Beszélgetés Makovecz Imrével / Thoughts in Connection with a Church – Talk with Architect Imre Makovecz (2004) • Jó móka / Good Fun (2004) • Az építészet Bartókja – Medgyaszay István / Bartók of Architecture – István Medgyaszay (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

„A népek világhódolalmában csak erős és eleven kultúrával tarthatjuk felszínén magunkat. Ebben érintkezik a nemzeti cél a magasabb örök emberi céllal. Az eleven kultúra nem élősködik az idegen elmúlt korok művein, hanem alkot újat a maga életéből, a maga lelkéből valót. Alkossunk hát mi is újat, a mi népünknek valót, a mi népünk formakincséből, és formáljuk azt a mi lelkünk szerint.”
Medgyaszay István (1877-1959) építőművész életművét mutatja be a film, mely figyelmet fordít a megvalósult és a meg nem valósult épületek aurájára és „utóhatásaira” is.

„In the universal struggle of nations we can only preserve ourselves if we have a strong and vibrant culture. This is where a goal of a nation meets the higher eternal goal of humanity. Cultures that are vibrant are not parasites living on what past eras created, but are rather sources of creation using their own lives and souls to bring something new into being. Let us create something new now, something for our people, drawing on the treasure of our nation, and let us mould it according to our soul.”

The film shows the oeuvre of architect István Medgyaszay (1877-1959), focusing on the aura and after-effect of buildings that were realised and designs that were abandoned.

Victor AZEEV (1955)

A gyertyák

The Candles



Eredeti cím / Original title: СВЕЧИ • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 15'46" • **Készítés éve / Year of production:** 2003 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ANASTASIA AZEEVA, IGOR BOURYAK • **Zene / Music:** ARAMANS GRIGORYAN, MUSIC OF P.I. CHAIKOVSKY • **Vágó / Edited by:** VICTOR AZEEV • **Gyártó / Producer:** MARGARITA LOMOVA • **Rendező / Director:** VICTOR AZEEV

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Sandwich (1997) • 1001 Buttons (1999) • Kitchen Stories (1999-2000) • Happy New Year (2000-2002) • The Candles (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

15 perc erejéig a rendező Victor Azeev visszavisz bennünket nagyanyáink nyikorgó hintaszékes világába, ahol a hideg és havas téli éjszakától kényelmesen elzárva gyertyák pislákolnak. A gyertyák szeretnének megtanulni táncolni és valóra váltják álmukat.

In a 15-minutes format director Victor Azeev brings us into the grandmother's world of squeaky rocking chairs and glowing candles comfortably shut inside from the cold winter's snowy night. Candles wish to learn how to dance and make their wish come true.

Gustavo ALMENERA
(1978)

(nézőpont)³

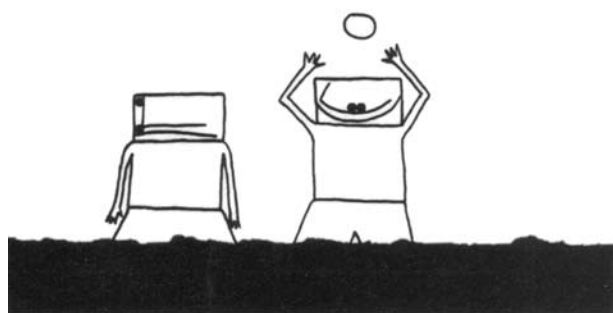
•
(point of view)³



Eredeti cím / Original title: (POINT DE VUE)³ • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 6'30" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: GUSTAVO ALMENERA • Operatőr / Photography: GUSTAVO ALMENERA • Vágó / Edited by: GUSTAVO ALMENERA • Zene / Music: JÉRÔME CANCEZ • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: GUSTAVO ALMENERA

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Be the Boss (2004) • (point of view)³ (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Kíváncsi lények megmagyarázhatatlan eseményekkel találkoznak. Magától értetődik viszont, hogy a valóság mindig a nézőponttól függ.

Curious beings undergo unexplainable events. Obviously, reality always depends on the point of view.

Marion ARBONA (1982)

Sinistra Dextra

•
Sinistra Dextra

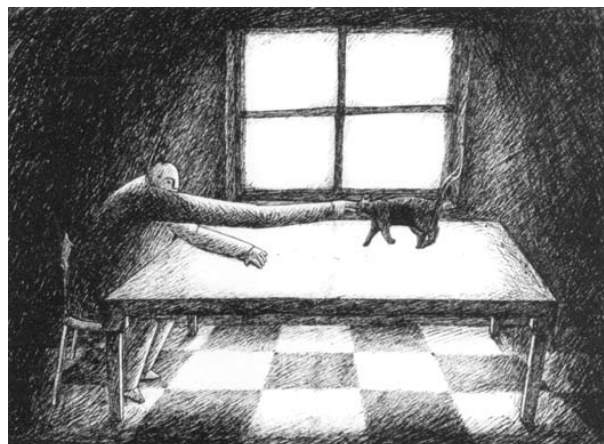


Eredeti cím / Original title: SINISTRA DEXTRA • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 7'04" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: MARION ARBONA • Operatőr / Photography: MARION ARBONA • Vágó / Edited by: MARION ARBONA • Zene / Music: MATHIEU ALVADO, DOMINIQUE SPAGNOLO • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: MARION ARBONA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2005-ben végzett a párizsi ENSAD főiskolán, multimédia és animáció szakon. Ez az első filmje.

Graduated from ENSAD, Paris in 2005, where she was majored in multimedia and animation. This is her first film.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy bábjátékos a saját kezével hadakozik.

A puppet-master fighting with his own hand.

BABATI Csaba (1966)

Székhelyek

•

Chair Places



Eredeti cím / Original title: SZÉKHELYEK • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 8'44" • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BABATI CSABA • **Operatőr / Photography:** BABATI CSABA • **Vágó / Edited by:** BABATI CSABA, DONÁT ATTILA • **Gyártó / Producer:** BABATI CSABA • **Rendező / Director:** BABATI CSABA

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Frammento (1995) • Élefa / Tree of Life (1996) • Szél játszik a Göncöl útján / The wind's playing on the road of Charles's Wain (1997) • Anno (1997) • Enigma (1997) • Székhelyek / Chair Places (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film játékos módon bánik a székekkel, mint szimbólummal, miközben Ariadne történetét próbálja felgombolyítani egy plasztikus utazás formájában.

The film playfully deals with chairs as symbols, while it also tries to roll up the story of Ariadne in the form of a plastic journey.

BÉKÉS Rozi (1955)

Pénélopé napja

•

Penelope's Day

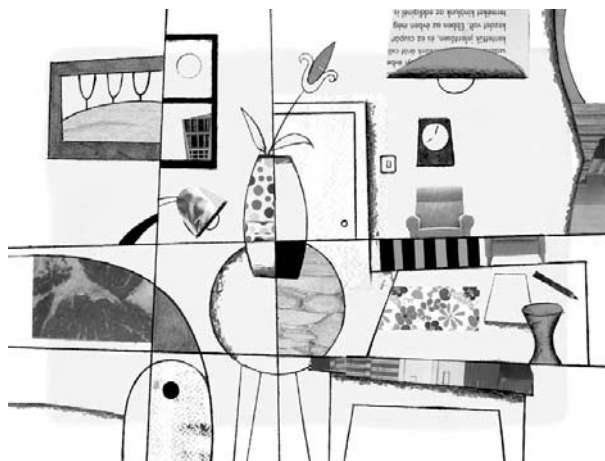


Eredeti cím / Original title: PÉNELOPÉ NAPJA • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 3' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BÉKÉS ROZI • **Operatőr / Photography:** SOMORJAI ELEONÓRA • **Vágó / Edited by:** NYERGES ANDRÁS IMRE • **Zene / Music:** VARGA JUDIT • **Gyártó / Producer:** MARRA FILM • **Rendező / Director:** BÉKÉS ROZI

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1980-ban végzett a Magyar Iparművészeti Főiskola grafika szakán. Azóta illusztrátorként és tervező grafikusként dolgozik. Volt jelmez- és látványtervező színházban, filmben egyaránt. Beállítási rajzolóként részt vett Jankovics Marcell Ének a csodaszarvasról c. filmjében. 2003-ban önálló animációs filmet készített. Jelenleg a Magyar Iparművészeti Egyetem doktori tagozatának hallgatója.

Graduated in graphic arts from the Hungarian College of Applied Arts in 1980. Since graduation she has been working as an illustrator and graphic designer. She was a costume and scenery designer both in theatre and film. She participated as a set designer in the film A Song of the Miraculous Hind by Marcell Jankovics. In 2003 she made her own animated film. At present she studies for a doctorate at the Hungarian University of Applied Arts.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A dolgok nem maradnak változatlanok, így valójában semmi sem azonos önmagával. Ebben a folyamatos átalakulásban, a változás szövetében véletlenszerű találkozások keresztezik egymást, a dolgok és az emberek életében egyaránt

Things do not remain unchanged; nothing is identical with itself. In this constant formation, accidental meetings intersect in the fabric of change both in the lives of things and people.

Quentin BLONDEL
(1978)

Mint egy hétfő

•
Like a Monday



Eredeti cím / Original title: COMME UN LUNDI • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 12'05" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: QUENTIN BLONDEL • Operatőr / Photography: QUENTIN BLONDEL • Vágó / Edited by: QUENTIN BLONDEL • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: QUENTIN BLONDEL

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

L'armée Dentaire (2001) • P.A.C (2002) • Bliss (2003) • Comme un lundi (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy fiatal nő története, akinek egy nap megváltozott az idő.

The story of a young woman for whom, one day, time changed.

Etienne BOGUET (1981)

Utoptika

•
Utoptic



Eredeti cím / Original title: UTOPTIQUE • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5'15" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: ETIENNE BOGUET • Operatőr / Photography: ETIENNE BOGUET • Vágó / Edited by: ETIENNE BOGUET • Zene / Music: SOPHIE NICOLLE • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: ETIENNE BOGUET

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2000 óta tanul animációt a párizsi ENSAD főiskolán. Ez az első filmje.

Student in animation at the ENSAD, Paris since 2000. This his first film.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Utoptika. A néző egy fekete-fehér csíkos világban merül el, ahol furcsa lények teremődnek.

Utoptic. The spectator is submersed in a striped white and black world where strange creatures interact.

Marie DECAVEL (1980)

Ana
•
Ana



Eredeti cím / Original title: ANA • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 5'40" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MARIE DECAVEL • **Operatőr / Photography:** MARIE DECAVEL • **Vágó / Edited by:** MARIE DECAVEL • **Gyártó / Producer:** ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • **Rendező / Director:** MARIE DECAVEL

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2005-ben végzett a párizsi ENSAD főiskolán. Ez az első filmje.

Graduated from ENSAD, Paris in 2005. This is her first film.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy zárt univerzum, nehézkes és ellenséges légkör, amiben egy kislány semmit sem ért és csak a mindent átható, szívszorító gyötrődést érzi ...

A shut up universe, a heavy, hostile atmosphere with a little girl who does not understand anything and feels a pervading, gripping anguish ...

Enrique GATO

Tadeo Jones
•
Tadeo Jones



Eredeti cím / Original title: TADEO JONES • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 11' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JOSE ANGELESTEBAN, CARLOS LÓPEZ, MANOLO MATJI, ENRIQUE GATO • **Zene / Music:** ZACARIAS MARTINEZ DE LA RIVA • **Vágó / Edited by:** ENRIQUE GATO • **Gyártó / Producer:** LA FIESTA P.C. • **Rendező / Director:** ENRIQUE GATO

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Enrique Gato számos közismert videojáték infográfiájának volt a felelőse, pl. Kommandó; Prétorianusok. Az interneten tette közzé rövidfilmjeit: Bicho; Superlopez. Nicolas Matji 2002-ben ellátogatott Enrique honlapjára és felvetette, hogy csináljanak egy 35mm-es rövidfilmet, a Tadeo Jones-t.

Enrique Gato has been responsible for the infography of many known computer games such as: Commandos or Praetorians. He used to make and publish little shorts on the Internet: Bicho; Superlopez. In 2002 Nicolas Matji visited Enrique's website and proposed him to shoot a 35mm shortcut: Tadeo Jones.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Makacs, hiú és kedves is egyszerre. Tadeo furcsa kalandor, aki rendszerint nem tudja elkerülni a bajokat. Első kalandja alkalmával egy piramisba bejutva szokatlan múmia családdal találkozik.

Stubborn, vain and tender at the same time. Tadeo is an unusual explorer who cannot avoid getting in trouble. In his first adventure, Tadeo enters in a Pyramid and meets an unusual family of mummies.

Frédéric HAINAUT
(1972)

Déli-sark
•
South Pole



Eredeti cím / Original title: POLE SUD • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 17' • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: LAURENT DENIS • Operatőr / Photography: JOEL BOSMANS • Vágó / Edited by: MARIKA PIEDBOEUF • Zene / Music: ROGER VERHOVEN • Gyártó / Producer: ABRACADABRA FILM • Rendező / Director: FRÉDÉRIC HAINAUT

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Zist (1994) • Jeanne et Pablo (1996) • Around the Ring (2002) • South Pole (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Jan, a negyven év körüli gitáros nem túl sikeres. Anvers-ben éldegél a kis klubokban tartott koncertekből. Ám ez az élet elviselhetlenné válik számára. Amikor meglát egy Puerto Rico plakátot, úgy dönt, hogy otthagyja Anvers-t. De valóban ez a megoldás a problémáira? Talán mindent elveszít? A szenvedélyt? A barátait? ...

Jan, about forty, is a guitar player who is not very successful. He survives in Anvers thanks to a few concerts in small clubs. But this life becomes unbearable for him. So when he sees a poster of Puerto Rico, he decides to leave Anvers. But is it really the answer to his problems? Maybe he will lose everything? His passion? His friends? ...

JANKOVICS Marcell
(1941)

Az ember tragédiája VII. szín – Egy jöttányit sem!
•
The Tragedy of Man, ch. 7 – Not a Jot!



Eredeti cím / Original title: AZ EMBER TRAGÉDIÁJA VII. SZÍN – EGY JÖTTÁNYIT SEM! • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 16' • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: JANKOVICS MARCELL • Operatőr / Photography: REMÉNYI ÁGNES, SOMORJAI ELEONÓRA • Vágó / Edited by: HAP MAGDA • Zene / Music: SÁRY LÁSZLÓ • Gyártó / Producer: MA-RA FILM • Rendező / Director: JANKOVICS MARCELL

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Tendenciák / Tendencies (1968) • Mélyvíz / Deep Water (1970) • Air India (1970) • Az élet vize / Acqua Vitae (1971) • Add tovább... / Pass it on (1973) • János Vitéz / Johnny Corncob (1973) • Sisyphus (1974) • Magyar népmesék (sorozat) / Hungarian Folk Tales (series) (1977-84) • Fehérlófia / Son of the White Mare (1980) • Tangram (sorozat /series) (1986) • Mondák a magyar történelemből (sorozat) / Legends from Hungarian History (series) (1987-88) • A Sámán Euráziában / Shamans in Eurasia (1988) • Biblia – teremtés / Bible – Creation (1989) • Az ember tragédiája (eddig 14 szín) / The Tragedy of Man (14 scenes) (1990-) • Prometheus (1992) • Karácsonyi dal / Christmas Carol (1995) • Ének a csodaszarvasról / Song of the Miraculous Hind (2002)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Lucifer a kereszténység meghasonlásával szembesíti Ádámot (Bizáncban). Éva pedig az égi és földi szerelem közti feloldhatatlan ellentétével (már gótikus északi honában).

Lucifer confronts Adam with disunited Christianity (in Byzantium). Eve confronts him with the insolvable contrast between celestial and terrestrial love (already in the land of the gothic North).

KERESZTES Dóra
(1953)

Egyedem-begyedem

•
One, Two, Three



Eredeti cím / Original title: EGYEDEM-BEGYEDEM • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: KERESZTES DÓRA • Operatőr / Photography: LOSONCZY ÁRPÁD • Vágó / Edited by: KERESZTES DÓRA • Zene / Music: KISS FERENC • Gyártó / Producer: STUDIO EXIST KFT. • Rendező / Director: KERESZTES DÓRA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:
Holdasfilm / Moon Film (1979) • Garabonciák / Magic (1985) • Aranymadár / Golden Bird (1989) • Arcok / Faces (1999) • Mosolygó szomorúfűz / Smiling Sad Willow-Tree (2001)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Gyermekeknek és vidámságra vágyó felnőtteknek szól ez a film, amely merít Weöres Sándor, Tandori Dezső, Nemes Nagy Ágnes, Kiss Benedek költői világából is. Bújóska a gyermekvilág édes-szép kertjében.

This film is for both children and adults who long for happiness. It draws from the poetic world of writers Sándor Weöres, Dezső Tandori, Ágnes Nemes Nagy and Benedek Kiss. Play hide-and-seek in the sweet beautiful garden of the children's world.

Hyun-Chul KIM
(1973)

Sötét szoba

•
Dark Room



Eredeti cím / Original title: CHAMBRE NOIRE • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 3'10" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: HYUN-CHUL KIM • Operatőr / Photography: HYUN-CHUL KIM • Vágó / Edited by: HYUN-CHUL KIM • Zene / Music: HYUN-CHUL KIM • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: HYUN-CHUL KIM

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:
La solitude (2000) • Brulé (2004) • Dark Room (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Fénykép-álom egy sötét szobában.

Photography dream in a dark room.

Jurate LEIKAITE
(1963)

Télűző vigasztások

•
Shrovetide



Eredeti cím / Original title: UZGAVENES • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 11' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: JURATE LEIKAITE • Operatőr / Photography: VALENTAS ASKINIS • Zene / Music: LITVÁN NÉPZENE / LITHUANIAN FOLK MUSIC • Vágó / Edited by: VALENTAS ASKINIS • Gyártó / Producer: JURATE LEIKAITE • Rendező / Director: JURATE LEIKAITE

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Metamorfozés (1996) • Letters (1998) • Strawberries on Christmas Tree (1999) • Arrogant Snail (2000) • The Tower of Dreams (2001) • The Soloist (2002) • 100 Questions about the World. The Rain (2003) • Fern Blossom (2003) • Shrovetide (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Litvániában a busójárás nagyon különleges ünnep. Rendszerint a fagyos hideg évszak végét jelentette. A pogány és a keresztény rítusok egyesülnek a busójárás alkalmával, melynek célja a természet fogva tartó téli démonok elűzése és a Föld felébresztése.

In Lithuania, Shrovetide is some sort of a very specific fest. It used to mean the end of a frosty winter. Pagan and Christian rites are united in the Shrovetide carnival meant to chase out the winter demons, holding the nature locked up, and to wake up the Earth.

M. TÓTH Éva (1962)

Lajka emlék

•
Lajka's Memory



Eredeti cím / Original title: LAJKA EMLÉK • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 4' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: M. TÓTH ÉVA • Operatőr / Photography: VARGA GYÖRGY • Vágó / Edited by: HAP MAGDA • Zene / Music: KURTÁG GYÖRGY, IFJ. KURTÁG GYÖRGY • Gyártó / Producer: MA-RA FILM • Rendező / Director: M. TÓTH ÉVA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

A Magyar Iparművészeti Főiskolán szerzett tanári és grafikus-tervezői diplomát 1992-ben, majd elvégezte a Főiskola mesterképző tagozatát illusztráció és animációs filmkészítő szakon. Egyedi animációs filmrendezés és különböző vizuális grafikai munkák mellett a Kaposvári Egyetemen tanít.

In 1992 she got her degree as a teacher and graphic designer at the Hungarian Academy of Arts and Design, then she studied on at the Academy's master course as an animated filmmaker and illustrator. Besides making animated films and doing various graphic works, she also teaches at the Kaposvár University.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Amszterdam / Amsterdam (1994) • Liaison (1996) • Et in arcadia ego (1999) • Jelenések / Revelations (2002) • A mi ágyunk / Our Bed (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A LAJKA EMLÉK abból az alapélményből indul ki, ahogy Kurtág György és ifj. Kurtág György műve első hallásra hatott az alkotóra. Ezért bár műfaját tekintve animációs film, a mozgókép, ami létrejött, képzőművészeti karakterű.

LAJKA'S MEMORY takes its starting point from a fundamental experience. At first hearing the work by György Kurtág and György Kurtág jnr. impressed the creator. That is why the produced animated film has a creative art aspect.

Simone MASSI
(1970)



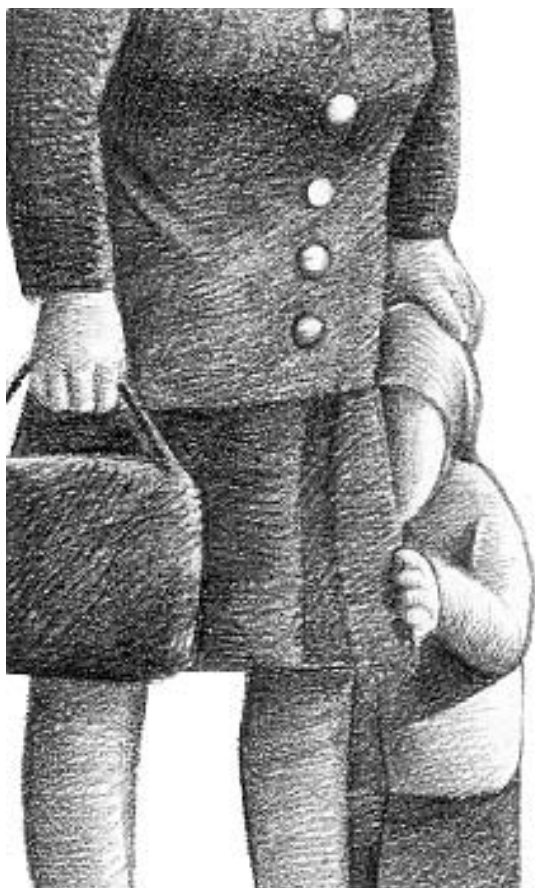
Tudom, ki vagyok

•
I Know Who I am

Eredeti cím / Original title: IO SO CHI SONO • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 3' • Készítés éve / Year of production: 2004 • Forgatókönyv / Screenplay by: SIMONE MASSI • Zene / Music: MARCELLO FIORINI • Vágó / Edited by: SIMONE MASSI • Gyártó / Producer: SIMONE MASSI • Rendező / Director: SIMONE MASSI

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Immemoria (1995) • Racconti (1996) • Keep on! Keepin' on! (1997) • Pittore, aereo (2001) • Tengo la posizione (2001) • Piccola mare (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Őseim hátán járok-kelek, míg végül haza nem érek.

I go up my ancestors' backs; up, until home.

Vladimir MAVOUNIA-KOUKA
(1979)



Tűz

•
Fire

Eredeti cím / Original title: A FEU • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 11' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: VLADIMIR MAVOUNIA-KOUKA • Operatőr / Photography: VLADIMIR MAVOUNIA-KOUKA • Vágó / Edited by: VLADIMIR MAVOUNIA-KOUKA • Zene / Music: LUANDINO JEAN ELIE • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: VLADIMIR MAVOUNIA-KOUKA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Főiskolai tanulmányai mellett különféle magazinoknak készített illusztrációkat. 2002-ben Abolfaz Djalili „Abjad” c. iráni filmjének rendezőasszisztense. 2003-ban a „Fantomok” c. klip társrendezője. Ez az első önálló filmje.

Beside his studies at ENSAD, he made illustrations for various magazines. In 2002 acted as co-director of the film ABJAD by Iranian director Abolfaz Djalili. In 2003 he co-directed the clip FANTOMES for the music of Joakim. This is his first film.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Boris Vian A vérfarkas c. novellája alapján.

Egy magányos farkas egy törött autóalkatrészekkel teli barlangban él. Furcsa kapcsolatot ápol egy szoborral. Egy este megharapja egy vérfarkas. A következő teliholdkor pedig emberré alakul át.

From Boris Vian's short story The Werewolf.

A lonesome wolf lives in a cavern full of broken car pieces. It keeps a strange relationship with a sculpture. One evening, it is bitten by a werewolf. At the next full moon it transforms itself into a human being.

Laurence MENCE
(1979)



Való világ

-
- Real Life

Eredeti cím / Original title: REALIFE • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 3'10" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: LAURENCE MENCE • Operatőr / Photography: LAURENCE MENCE • Vágó / Edited by: LAURENCE MENCE • Zene / Music: FÉLIX KUBIN • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: LAURENCE MENCE

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Upgrade Citizen (2003) • Le déserteur (2004) • Bourrée de complexes (2004) • Real Life (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az animációs film témája az információ és a tömegtájékoztatás. Egy tipikusan nemzetközi, világszerte fogható hírcsatorna adja a keretet, ahol az információ nem teljesen ártatlan az események tekintetében. A hírcsatornák olyan viselkedést generálnak, amiknek rossz következményeként újabb híreket alkotnak. Az információs csatornák saját magukat táplálják ily módon.

The theme of the animation deals with „information” and „mass-medias”. It takes the form of a typically international and worldwide news network where information is not innocent in the way events are happening. News networks create behaviours that have bad consequences that create more news. Information networks feed with themselves.

Amandine MERMINOD
(1979)



Boksz

-
- Box

Eredeti cím / Original title: BOXE • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 2'40" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: AMANDINE MERMINOD • Operatőr / Photography: AMANDINE MERMINOD • Vágó / Edited by: AMANDINE MERMINOD • Zene / Music: JÉRÉMIE MAZENQ, MARTIN GAUTRON • Gyártó / Producer: ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS • Rendező / Director: AMANDINE MERMINOD

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2005-ben végzett a párizsi ENSAD főiskolán, animáció szakon. Ez az első filmje.

Graduated from ENSAD, Paris in 2005, majored in animation. This is her first film.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy, a menetek ismétlődő ritmusának alávetett bokszoló dinamikája.

The dynamics of a boxer subjected to the repetitive rhythm of rounds and times of recovery.

MIKLÓS Árpád (1958)

Buborék

•

Bubble



Eredeti cím / Original title: BUBORÉK • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 3' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MIKLÓS ÁRPÁD • **Operatőr / Photography:** KRASZNÓI ATTILA • **Vágó / Edited by:** MIKLÓS ÁRPÁD • **Zene / Music:** KRASZNÓI ATTILA • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM • **Rendező / Director:** MIKLÓS ÁRPÁD

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1984-ben diplomázott a kolozsvári Ion Andreescu Képzőművészeti Egyetem grafika szakán. 1988 óta Kecskeméten él, a Kecskemétfilm Kft. animációs rendezőjeként dolgozott 1988 és 1999 között. Képzőművészként tagja több művészeti egyesületnek. Rendszeresen vesz részt országos és külföldi kiállításokon, animációs filmjei hazai és külföldi fesztiválokon szerepeltek.

He graduated in 1984 from the High School of Fine Arts Ion Andreescu in Cluj Napoca specializing in graphics. He has been living in Kecskemét since 1988 and worked as an animation director for Kecskemét Animation Film Studio from 1988 to 1999. As a graphic artist he is the member of several art societies. He regularly takes part in national and international exhibitions. His films have been shown in various festivals in Hungary and abroad.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Echo (1990) • Szikra / Spark (1992) • A másik part / The Other Side (1995) • Pillangó / Butterfly (2000)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A fogyasztói kultúra képi vírusai a média hipnotikus virtualitásán keresztül deformálnak, rombolnak. A kiút reménye a legyőzött ősi természeti énünk feltámasztásában lehet.

Images of consumer society viruses by the hypnotic virtual media deform and destroy us. The hope of the way out is possible by the resurrection of our defeated primeval natural ego.

MISKU Norbert (1983)

Hajtás

•

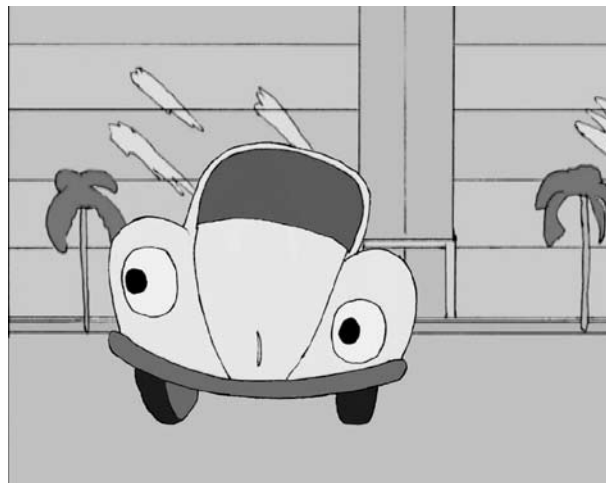
Cars



Eredeti cím / Original title: HAJTÁS • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 2'47" • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MISKU NORBERT • **Vágó / Edited by:** MISKU NORBERT • **Gyártó / Producer:** MISKU NORBERT • **Rendező / Director:** MISKU NORBERT

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Evolúció / Evolution (2002) • Hatalmi helyzetben / In a State of Power (2003-2004) • Az alma / The Apple (2004) • Micsoda madár ez? / What kind of bird is it? (2004) • Bezárva / Locked (2004) • Hajtás / Cars (2004) • Romok / Children (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy piros, egy fekete és egy sárga kocsi.

A red, a black and a yellow car.

MORVAY Gábor (1954)
SCHIBIK József (1955)

Képtelen természetrajz
– Az elefánt

•
Nonsensical Nature Study
– the Elephant



Eredeti cím / Original title: KÉPTELEN TERMÉSZETRAJZ – AZ ELEFÁNT • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 4'45" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: SCHIBIK JÓZSEF • Operatőr / Photography: RAVASZ TAMÁS • Vágó / Edited by: MORVAY GÁBOR • Zene / Music: JÁVORKA ÁDÁM, HAMMER ZSOLT • Gyártó / Producer: STUDIO EX-IST KFT. • Rendező / Director: SCHIBIK JÓZSEF, MORVAY GÁBOR

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY (MORVAY GÁBOR):

Filmes pályafutását 1972-ben kezdte. 1978 óta rajzfilmes, kezdetben a Pannónia Filmstúdióban dolgozott, ahol a II. műterem vezetője volt 17 évig. 1995-től különböző stúdiókban készített animációs filmeket, jelenleg a Stúdió Ex-ist Kft. ügyvezető-igazgatója, ahol gyermek- és tankönyvek illusztrálásával is foglalkoznak. Olyan filmek elkészítésében vett részt, mint pl. Macskafogó, Pumuckli-sorozat, Félix a macskafogó, Pomme d'api – sorozat, Kirikou és a boszorkány, Famous Fred, A kis jegesmedve, Laura Star.

His film career began in 1972. Since 1978 he has been an animator. In the beginning he worked for Pannonia Film Studio where he was the director of Studio 2 for 17 years. Since 1995 he has made animated films in various studios. Currently he is the director and producer of Studio Ex-ist, where they also deal with illustrating children's book too. He has been involved in the production of films like: Cat City, Pumuckl series, Felix the Cat Catcher, Pomme d'Api series, Kirikou and the Sorceress, Famous Fred, The Little Polar Bear, Laura Star.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Nagy Lajos azonos című írásának animációs és rajzi humorral átíratott rövidfilmje.

A short film based on the writing of Lajos Nagy with identical title full of animated humour.

MORVAY Gábor (1954)
SCHIBIK József (1955)

Képtelen természetrajz
– A víziló

•
Nonsensical Nature Study
– the Hippopotamus

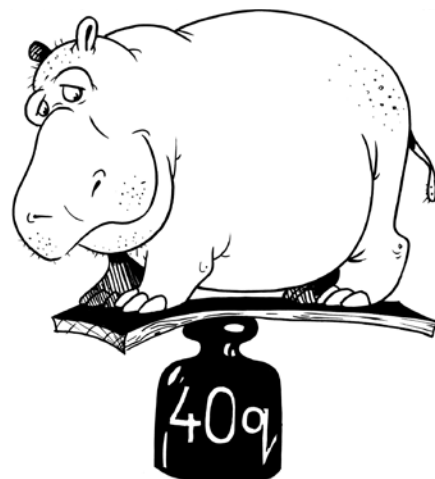


Eredeti cím / Original title: KÉPTELEN TERMÉSZETRAJZ – A VÍZILÓ • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 6'07" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: SCHIBIK JÓZSEF • Operatőr / Photography: RAVASZ TAMÁS • Vágó / Edited by: MORVAY GÁBOR • Zene / Music: JÁVORKA ÁDÁM, HAMMER ZSOLT • Gyártó / Producer: STUDIO EX-IST KFT. • Rendező / Director: SCHIBIK JÓZSEF, MORVAY GÁBOR

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY (MORVAY GÁBOR):

Filmes pályafutását 1972-ben kezdte. 1978 óta rajzfilmes, kezdetben a Pannónia Filmstúdióban dolgozott, ahol a II. műterem vezetője volt 17 évig. 1995-től különböző stúdiókban készített animációs filmeket, jelenleg a Stúdió Ex-ist Kft. ügyvezető-igazgatója, ahol gyermek- és tankönyvek illusztrálásával is foglalkoznak. Olyan filmek elkészítésében vett részt, mint pl. Macskafogó, Pumuckli-sorozat, Félix a macskafogó, Pomme d'api – sorozat, Kirikou és a boszorkány, Famous Fred, A kis jegesmedve, Laura Star.

His film career began in 1972. Since 1978 he has been an animator. In the beginning he worked for Pannonia Film Studio where he was the director of Studio 2 for 17 years. Since 1995 he has made animated films in various studios. Currently he is the director and producer of Studio Ex-ist, where they also deal with illustrating children's book too. He has been involved in the production of films like: Cat City, Pumuckl series, Felix the Cat Catcher, Pomme d'Api series, Kirikou and the Sorceress, Famous Fred, The Little Polar Bear, Laura Star.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Nagy Lajos azonos című írásának animációs és rajzi humorral átíratott rövidfilmje.

A short film based on the writing of Lajos Nagy with identical title full of animated humour.

Yumiko ONO
(1982)

Hús-portré

•
Portrait of Meat



Eredeti cím / Original title: NIKU NO SHOUYOUGA • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 2'10" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** YUMIKO ONO • **Operatőr / Photography:** YUMIKO ONO • **Vágó / Edited by:** YUMIKO ONO • **Gyártó / Producer:** YUMIKO ONO • **Rendező / Director:** YUMIKO ONO

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Kobében, Japánban született. Festészetből szerzett diplomát a kiotoi Seika Egyetemen. Jelenleg kutatói ösztöndíjjal a Magyar Képzőművészeti Egyetem festészeti tanszékén tanul.

Born in Kobe, Japan. Obtained her degree in painting from the Department of Fine Arts at the Kyoto Seika University. Currently she is on a research scholarship at the Painting Department of the Hungarian University of Fine Arts.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Festett animációs film, mely a hús különféle megjelenési formáit tárja fel – csirke, belső szervek, férgek. Az időnként groteszk és komikus film a művész szülőhazájában használt politikai jelképeket is megjeleníti, pl. bálnák, a felkelő napos zászló.

Yumiko Ono-t, aki eredetileg festőként végzett, érdekli a festészet és filmkészítés határain átvélő alkotó munka. Filmjében olaj- és akrilfestékeket használt, valamint egy digitális kamerát.

Painted animation exploring various representations of meat – chicken, internal organs, maggots. At times grotesque and comical, the film also incorporates political images from the artist's native country of Japan, such as whales and the rising-sun flag.

Originally a painter, Yumiko Ono is interested in creating work that is between painting and film, and his animation was produced using oil and acrylic paints, shot with a digital stills camera.

PAÁL Zsuzsanna
(1969)

Úton

•
En route



Eredeti cím / Original title: ÚTON • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 5' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PAÁL ZSUZSANNA • **Operatőr / Photography:** VARGA GYÖRGY, ANTÓK KRISZTIÁN • **Vágó / Edited by:** ANTÓK KRISZTIÁN • **Zene / Music:** HARSÁNYI MÁRTA • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM • **Rendező / Director:** PAÁL ZSUZSANNA

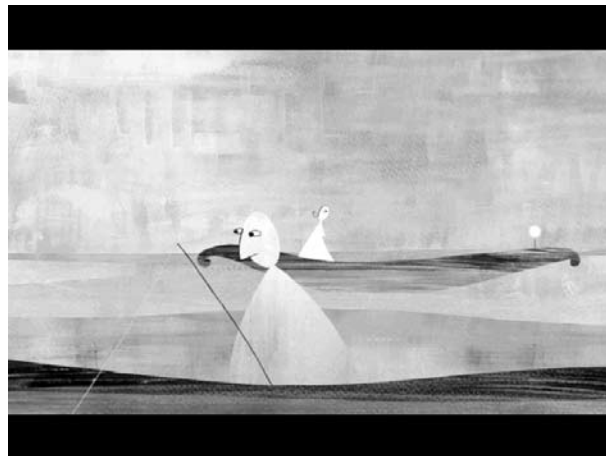
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1997-ben kapta meg diplomáját a Magyar Iparművészeti Főiskola Mesterképző Intézetében. Animációs filmrendezés mellett festésszettel, grafika és könyvtervezéssel foglalkozik. Animációs filmjeihez mindig maga írja a történeteket. Számos egyéni festészeti kiállítása volt.

In 1997 she got her degree in visual communication at the Master Training Institute of the Hungarian Academy of Arts and Crafts, then she studied puppet animation in Scotland. Besides directing animated films she also deals with painting, graphic art and designing books. She always writes the stories for her films. She has had numerous individual painting exhibitions.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Hová tűntél, Teofil? / Where have you gone, Theo? (1995) • Paróka Madarak / Wig Birds (1997) • Kutyaember és a hajója / Dogman and his Ship (1998)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A fehér végtelen horizontban feloldódnak a lélekmécsek fényei. A lélek egy másik idősíkbba lép át. A film története ennek az útnak a legmélyebben átélhető pillanatait szimbolizálja.

The lights of the spirit wicks dissolve in the endless white horizon. The spirit steps into another plane of time. The story of the film symbolizes the deepest moments of this route, which can be re-lived.

PÉTERFFY Zsófia
(1971)



Színmezét csepegnek
•
Thy Lips Drop As the
Honeycomb

Eredeti cím / Original title: SZÍNMEZÉT CSEPEGNEK • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: PÉTERFFY ZSÓFIA • Operatőr / Photography: BACSÓ ZOLTÁN • Vágó / Edited by: HAP MAGDA • Zene / Music: VÁCZI LÁSZLÓ • Gyártó / Producer: MA-RA FILM • Rendező / Director: PÉTERFFY ZSÓFIA

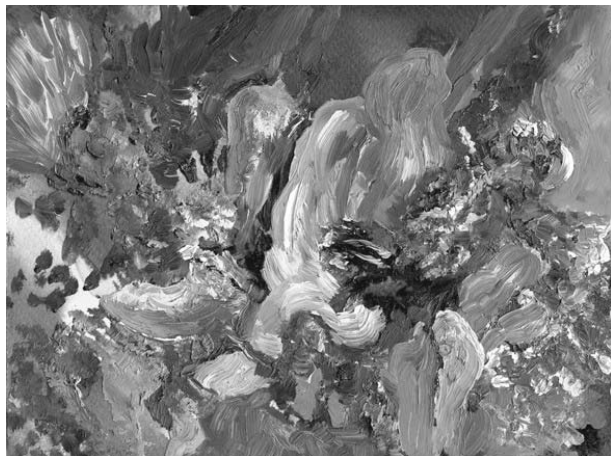
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1997-ben szerezte diplomáját a Magyar Iparművészeti Főiskola animációs szakán. Tagja a Fialat Iparművészek Stúdiója Egyesületének, a Magyar Alkotóművészek Országos Egyesületének és az Európai Filmakadémiának. Több egyéni és csoportos kiállításon vett részt.

In 1997 she graduated from the Hungarian Academy of Applied Arts (animation). She is a member of the Studio of Young Artists, the National Society of Hungarian Creative Artists and the European Film Academy. She had participated in several collective and individual exhibitions.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Démonoknak nemzetsége / Clan of Demons (1997) • Szaggatlak, mint fergegeteg / Tearing You Up as the Storm (1999) • Kalózkodó szeretője / Lover of Pirates (2002) • A kocsihajtó / The Charioteer (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Festői improvizáció az „Énekek éneke” témájára.

Improvisation painting on the theme of the „Song of Songs”.

Bill PLYMPTON
(1946)



Vakvezető kutya
•
Guide Dog

Eredeti cím / Original title: GUIDE DOG • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5'15" • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: BILL PLYMPTON • Zene / Music: HANK BONES, MAUREEN MCELHERON, COREY JACKSON • Vágó / Edited by: BILJANA LABOVIC • Gyártó / Producer: BILL PLYMPTON • Rendező / Director: BILL PLYMPTON

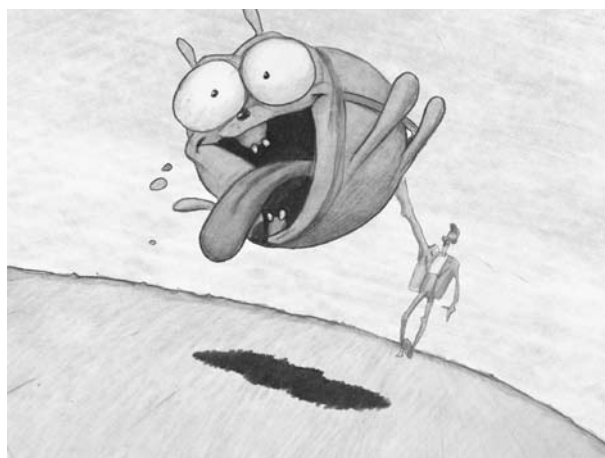
VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Egészestés filmek / Features:

The Tune (1992) • J. Lyle (1994) • Guns on the Clackams (1995) • Mondo Plympton (1997) • I Married a Strange Person (1998) • Mutant Aliens (2001) • High Hair (2004)

Rövidfilmek / Short Films:

Your Face (1987) • How to Kiss (1989) • 25 Ways to Quit Smoking (1989) • Plymptoons (1990) • The Wiseman (1990) • Push Comes to Shove (1991) • Nose Hair (1994) • How to Make Love to a Woman (1995) • Sex & Violence (1997) • Can't Drag Race with Jesus (2000) • Eat (2001) • Parking (2002) • Guard Dog (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A VAKVEZETŐ KUTYA az Oscar-díjra jelölt ŐRKUTYA c. film folytatása. Ez alkalommal kutya hősünk vak embereknek próbál segíteni a szokásos katasztrófális végeredménnyel.

GUIDE DOG is a sequel to the Oscar nominated short GUARD DOG. This time our hero dog helps blind people with typical disastrous results.

Bill PLYMPTON
(1946)



A ventilátor és a virág

•
The Fan and the Flower

Eredeti cím / Original title: THE FAN AND THE FLOWER • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 7' 10" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DAN O'SHANNON • **Zene / Music:** DIDIER CARMEN, COREY JACKSON, NICOLE RENAUD, PINK MARTINI • **Vágó / Edited by:** BILJANA LABOVIC • **Gyártó / Producer:** BILL PLYMPTON • **Rendező / Director:** BILL PLYMPTON

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Egészestés filmek / Features:

The Tune (1992) • J. Lyle (1994) • Guns on the Clackams (1995) • Mondo Plympton (1997) • I Married a Strange Person (1998) • Mutant Aliens (2001) • High Hair (2004)

Rövidfilmek / Short Films:

Your Face (1987) • How to Kiss (1989) • 25 Ways to Quit Smoking (1989) • Plymptoons (1990) • The Wiseman (1990) • Push Comes to Shove (1991) • Nose Hair (1994) • How to Make Love to a Woman (1995) • Sex & Violence (1997) • Can't Drag Race with Jesus (2000) • Eat (2001) • Parking (2002) • Guard Dog (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy ventilátor és egy virág közti szomorú kimenetelű és beteljesületlen románc, mely varázslatosan mesés véget ér. Egy nagyon is atipikus Bill Plympton film.

An ill fated and unconsummated romance between a fan and a flower magically creates a fairy tale ending. A very atypical Bill Plympton film.

RIEDL Katalin (1974)



Felhővadászok

•
Cloudhunters

Eredeti cím / Original title: FELHŐVADÁSZOK • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 5' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RIEDL KATALIN • **Operatőr / Photography:** VARGA GYÖRGY • **Vágó / Edited by:** ROMODA TÜNDE • **Zene / Music:** PACSAY ATTILA • **Gyártó / Producer:** MA-RA FILM • **Rendező / Director:** RIEDL KATALIN

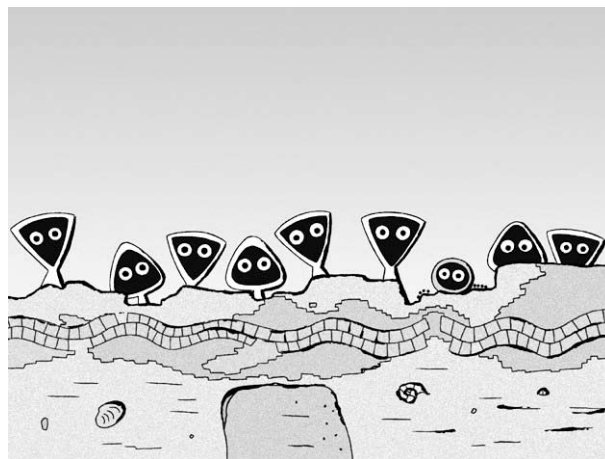
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

2000-ben végzett a Magyar Iparművészeti Egyetemen, vizuális kommunikáció szakon. Közben animátorként és beállítás rajzolóként dolgozott az Ex-ist és a Pannónia Filmstúdióban. Az utóbbi két évben számítógépes animációval és illusztrációk rajzolásával foglalkozik.

In 2000 she graduated in visual communication from the Hungarian University of Applied Arts. She has worked as an animator and take drawer for Ex-ist and Pannonia film studios. In the past two years she has been working with computer animation and making illustrations.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Négy kérdés / Four Questions (1996) • Szelavi (1999) • Tündérkép / Animal Lovers (2003) • Felhővadászok / Cloudhunters (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

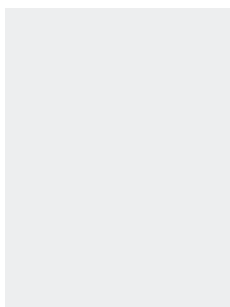
Kihalt, sivatagos tájon, régi város romjaiban menedéket lelve él egy kis nép. A kiapadt kútból nem tudják szomjukat oltani. Egyetlen esélyük a megmaradásra: elfogni és megölni egy felhőt.

In a desolate desert landscape a small tribe finds shelter in the ruins of an old town. They cannot quench their thirst from the dried up well. Their last chance of survival is to catch and kill a cloud.

Jean-Christophe ROGER
(1959)

Krumplik és sárkányok

•
Potatoes and Dragons



Eredeti cím / Original title: PATATES ET DRAGONS • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 8' • Készítés éve / Year of production: 2004 • Forгатókönyv / Screenplay by: GREGORIE DELAAGE, JEROME RICHEBON • Vágó / Edited by: STHEPANE MASSELINE • Zene / Music: RAY FABI, JEFF FISHER • Gyártó / Producer: CHRISTIAN DAVIN, CLEMENT CALVET, MARC GABIZON, LOUIS FOURNIER • Rendező / Director: JEAN-CHRISTOPHE ROGER

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

A párizsi École Nationale des Arts Décoratifs főiskolán szerzett művészeti diploma után Jean-Christophe Roger főanimátorként kezdte pályafutását a Disney-nél. Később storyboardosként is dolgozott, majd olyan sorozatok rendezését vállalta, mint pl. a Lupo Alberto vagy a Belphegor.

After a diploma in Arts at the École Nationale des Arts Décoratifs, Paris, Jean-Christophe Roger began his career as a chief animator for Walt Disney. He also worked as a storyboarder before directing animated series like Lupo Alberto or Belphegor.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Krumplik és sárkányok – mindannyian a Krumplik feudális királyságának alattvalói. Főszereplők ... egy hercegisasszony, egy király és egy ellenállhatatlanul szeretetre méltó sárkány – aki egy icipicit túl sok is egyesek számára. Modern lovagok tűnnek fel a színen, hogy kézbe vegyék a helyi ügyeket e távoli királyságban ... csak-hogy meggyűlik a bajuk helyiekkal: Ririr, L'il Juju, Merlin a varázsló, s ne feledkezzünk meg öfelségéről, Melody hercegisasszonyról sem. Félelmetes csapatot alkotnak ők, akik imádják a sárkányt ... s így a lovagok – nyomozók, fiúcsapatok és patkódobó bajnokok – jó kis meglepetésre számíthatnak.

Potatoes and Dragons – all inhabitants of the feudal Kingdom of the Potatoes. Starring ... a princess, a king and an irresistibly lovable dragon – who is just a tiny bit too much for some people's liking. Modern day knights turn up to take affairs in hand in this displaced kingdom ... only to have to deal with Ririr, L'il Juju and Merlin the Magician, not forgetting Her Majesty Princess Melody. A formidable team who adore the dragon ... and those knights – detectives, boys bands and horseshow throwing champions – are in for some surprise!

Erik ROSENLUND
(1975)

A komornyik

•
Butler



Eredeti cím / Original title: BUTLER • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 9' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forгатókönyv / Screenplay by: ERIK ROSENLUND • Operatőr / Photography: ERIK ROSENLUND • Vágó / Edited by: ERIK ROSENLUND • Gyártó / Producer: ERIK ROSENLUND • Rendező / Director: ERIK ROSENLUND

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

The Dark Side of the Morning (2002) • Compulsion (2003) • Butler (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Eltűnt már az izgalom a házasságukból. Ekkor viszont kapóra jön egy komornyik.

The spark has gone out of their marriage. That is when the butler might come in handy.

RUPPERT János (1959)

Utak után

•
After Roads



Eredeti cím / Original title: UTAK UTÁN • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 7'54" • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RUPPERT JÁNOS • **Operatőr / Photography:** RUPPERT JÁNOS • **Vágó / Edited by:** RUPPERT JÁNOS • **Zene / Music:** RUPPERT JÁNOS • **Rendező / Director:** RUPPERT JÁNOS

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Szekszárdi szobrász, festőművész. Művészeti tanulmányait Pécsen végezte. 1982-ben a pécsi Pannónia Rajz és Animációs Stúdió rajzolója lett. Első önálló kiállítását 1983-ban Kígyós Sándor nyitotta meg a Dunántúli Napló Székházában. A Kígyós Sándorral való találkozás éveiben egyre jobban előtérbe kerül a szobrászat iránti érdeklődése. Szobrászi munkájában jelentős erkölcsi és baráti támogatást kap Bocz Gyulától. 1993-ban tagja lett az Esslingeni (Németország) Künstlergildének. 1994-től tagja a Magyar Alkotóművészek Országos Szövetségének.

Sculptor and painter living in Szekszárd. He studied arts in Pécs. In 1982 he worked for Pannonia Cartoon and Animation Studio in Pécs. He had his first individual exhibition in 1983, which was opened by Sándor Kígyós, who had such an influence that Ruppert started to turn his attention towards sculpture. He has been a member of the Hungarian Creative Artists' Society since 1994.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Kísérleti animáció zene, effektek és zörejek kíséretével.

Experimental animation accompanied by music, effects and other noises.

SZILÁGYI VARGA Zoltán (1951)

Koan / Ne beszélj!

•
Koan / Don't Speak!



Eredeti cím / Original title: KOAN – NE BESZÉLJ! • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 1'57" • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SZILÁGYI VARGA ZOLTÁN • **Operatőr / Photography:** CSEH JÁNOS • **Zene / Music:** MELIS LÁSZLÓ • **Gyártó / Producer:** KECSKEMÉTFILM KFT. • **Rendező / Director:** SZILÁGYI VARGA ZOLTÁN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

A kolozsvári Képzőművészeti Főiskola grafika szakán diplomázott 1976-ban. 1976-1985 között a bukaresti Animafilm rajzfilmstúdió munkatársaként dolgozott. 1984-86 között elvégezte a bukaresti Színház- és Filmművészeti Főiskola rajzfilmrendezői szakát. 1987 óta a kecskeméti rajzfilmstúdió rendezője. Balázs Béla-díjas, grafikusművészként is elismert. Filmjei számos nemzetközi fesztiválon (Oberhausen, Espinho) nyertek első díjat.

He graduated as a graphic artist from the Ion Andreescu University of Fine Arts in Cluj Napoca in 1976. From 1976 to 1985 he worked for Animafilm in Bucharest. Between 1984 and 1986 he studied animation direction at Luca Caragiale College for Theatre and Film Art in Bucharest. Since 1987 he has been working for Kecskemétfilm Studio as animation director. He was awarded the Béla Balázs Prize, and is also acknowledged as a graphic artist. His films have won first prizes at various international film festivals (e.g. Oberhausen, Espinho).



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

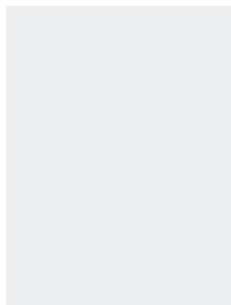
A „megvilágosodáshoz” sokféle út vezet. Ezek többnyire kanyargósak, de van köztük egyenes is. De mi a megvilágosodás? Erre próbál választ adni a film, miközben végigvezet az egyik lehetséges úton.

Many kinds of ways lead to "enlightenment". Most of them are winding but there are some straight ones too. But what is enlightenment? The film tries to answer this question while leading us along one of the possible ways.

TÓTH Péter

Testmontázs

- Body Montage



Eredeti cím / Original title: TESTMONTÁZS • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 4'40" • Készítés éve / Year of production: 2006 • Gyártó / Producer: ESZTERHÁZY KÁROLY FŐISKOLA LÍCEUM TELEVÍZIÓ • Rendező / Director: TÓTH PÉTER



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy rajzolt figura életre kel, belép a natúr világba.

A drawn figure comes to to life and enters the natural world.

TÖRÖK Szilvi (1971)

Koppány első éve

- The First Year of Koppány



Eredeti cím / Original title: KOPPÁNY ELSŐ ÉVE • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 4'50" • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: TÖRÖK SZILVI • Operatőr / Photography: TÖRÖK SZILVI • Vágó / Edited by: VARGA ZSOLT IVÁN • Zene / Music: TÖRÖKSZILVI • Gyártó / Producer: BUDAPESTANIMATION • Rendező / Director: TÖRÖK SZILVI

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Gyors-lassú / Fast-slow (2003) • A sün / The Hedgehog (2004) • A hó íze / Taste of snow (2004) • Prücsök inkognitóban / Cricket in Disguise (2005) • A Nap és a Hold / The Sun and the Moon (2005) • Koppány első éve / The First Year of Koppány (2006) • Magány / Loneliness (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Koppány passzív, majd egyre aktívabb hétköznapijai születésétől egy éves születésnapjáig.

The days of Koppány, passive at first but growing quite active from his birth to his first birthday.

TÖRÖK Szilvi
(1971)

Magány
•
Loneliness



Eredeti cím / Original title: MAGÁNY • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 3' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** TÖRÖK SZILVI • **Operatőr / Photography:** TÖRÖK SZILVI • **Vágó / Edited by:** VARGA ZSOLT IVÁN • **Zene / Music:** MICHAEL NYMAN • **Gyártó / Producer:** BUDAPESTANIMATION • **Rendező / Director:** TÖRÖK SZILVI

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Gyors-lassú / Fast-slow (2003) • A sün / The Hedgehog (2004) • A hó íze / Taste of snow (2004) • Prücsök inkognitóban / Cricket in Disguise (2005) • A Nap és a Hold / The Sun and the Moon (2005) • Koppány első éve / The First Year of Koppány (2006) • Magány / Loneliness (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy férfi – három nő – három szerelem – három madár – három csalódás – megsemmisülés.

A man – three women – three loves – three birds – three disappointments – annihilation.

Berin TUZLIĆ
(1968)

Állítsd meg a Disney-t
és adj egy ötöst

•
Halt Disney,
Give Me Five



Eredeti cím / Original title: HALT DISNEY, GIVE ME FIVE • **Típus / Type:** ANIMÁCIÓS / ANIMATION • **Film hossza / Duration:** 8' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BERIN TUZLIĆ • **Operatőr / Photography:** BERIN TUZLIĆ • **Zene / Music:** ARCHIV TRADITIONAL MELOS • **Vágó / Edited by:** BERIN TUZLIĆ • **Gyártó / Producer:** PIXEL ANIMATION STUDIO • **Rendező / Director:** BERIN TUZLIĆ

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Berin Tuzlic Sarajevóban él és dolgozik a Via Media reklám- és produkciós ügynökség művészeti igazgatójaként. Pályafutása során számos területen szerzett már tapasztalatot, rajzolt képregényt, készített animációs reklámokat és videoklippeket is.

Berin Tuzlic lives and works in Sarajevo. He is a creative director in Via Media advertising & production agency. He worked in several fields making comics, animated commercials and music videos.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A cselekmény Párizsban játszódik a jelenben. Az egész világra jellemző helyzetet ábrázolja a film, ami a gyerekek gondtalan gyermekkorát brutális harci játékokkal fenyegető felnőttekről szól. A gyerekeket a legálnokebb módon fenyegetik a felnőttek politikája által irányított tömegtájékoztatókon keresztül támogatott modern játékok. A gyerekek rajzfilmfigurákká kezdenek válni, de ezzel sem tudják megvédeni magukat az felnőttek álnok és kegyetlen hatásától, akik azt szeretnék, hogy a gyerekek mindenképp negatív szereplőkként nőjenek fel.

Még a felnőtt Miki Egérhez tartozó helikopter-gyilkos által színlelt mentés sem tudja manipulálni a kislányt.

Végül a kedvenc játékmackó menti meg a kislányt, és sokadjára figyelmezteti a világot, hogy hagyjon fel a háborúskodással, mert a háború csak halált hoz.

The plot is located in Paris. In the present time, it pictures the ambience of the present situation in the whole world. The film is about adults who jeopardize carelessness childhood of the children from all around the globe by their brutal war games. Children are jeopardized in the most perfidious way, by modern toys supported from mass media governed by adults' politics.

Children start transforming into the characters from animated films, but that does not help them to protect themselves from perfidious and brutal influence of adults who want the children to grow up as negative characters by any means.

Even the fake rescue of a girl from the helicopter-killer belonging to an adult Mickey Mouse does not succeed in manipulation of the girl.

However, the teddy bear as the favourite toy rescues the girl, and by the billionth time he warns the world to stop with warfare because the war is death.

ULRICH Gábor (1967)

Mielőtt

•

Before



Eredeti cím / Original title: MIELŐTT • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 3'30" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: ULRICH GÁBOR • Operatőr / Photography: ULRICH GÁBOR • Zene / Music: ULRICH GÁBOR • Gyártó / Producer: KECSKEMÉTFILM KFT. • Rendező / Director: ULRICH GÁBOR

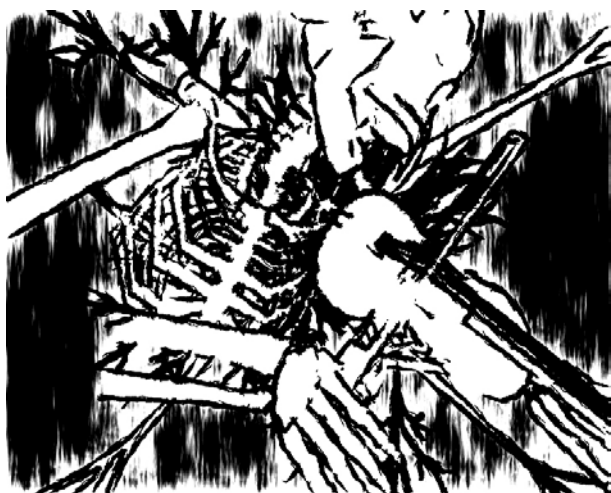
ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

1990-ben a Kecskeméti Tanítóképző Főiskolán, vizuális nevelés szakon szerezte első diplomáját, majd az Iparművészeti Egyetemen végzett tipográfia szakon 1996-ban. 1994-2001 között óradó főiskolai tanár. 1992 óta dolgozik szabadfoglalkozású tervezőgrafikusként. Elsősorban kísérleti jellegű, organikus alapú műveket készít.

Born in 1967. Graduated from the Teacher's Training College in Kecskemét, majored in visual education. Graduated from the Academy of Crafts and Design, majored in typography. 1994-2001: guest college lecturer. Free lance graphic designer since 1992. He primarily makes experimental works of an organic aspect.

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Idegen test / Foreign Body (2002) • Hommage (2003) • Mielőtt / Before (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az utolsó előtti percekben még nimfákat látott. Később már csak az esőt.

In the last few moments he saw nymphs. Later only the rain remained.

VETLÉNYI Zsolt (1967)

Nászutások a légyapíron

•

Honeymooners
on Fly-paper



Eredeti cím / Original title: NÁSZUTASOK A LÉGYAPÍRON • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: VETLÉNYI ZSOLT • Operatőr / Photography: VETLÉNYI ZSOLT, BACSÓ BÉLA • Vágó / Edited by: FÜLÖP FARKAS • Zene / Music: PAUL MORIOT - POMÁZI CSALÁNOK TÁNCZENEKAR • Gyártó / Producer: VETLÉNYI ZSOLT, MÓCZÁN PÉTER, EPS PRODUKCIÓS IRODA • Rendező / Director: VETLÉNYI ZSOLT

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

12 éve rendez zenész és színész barátjaival vicces meglepetés-eseményeket. 2005 januárjában megalakította a Pomázi Csalánok tánckart, majd a Pomázi Csalánok tánczenekart, mely később kibővült a Pomázi Ribizlik női vokálegyüttessel. Az ország különböző helyein bukkannak fel a legváratlanabb pillanatokban. Barátja a Mikulás.

He has been making films and arranging funny surprise-events with his friends of actors and musicians. In January 2005 he formed the Pomáz Nettles dance troupe, then the Pomáz Nettles music group, which was later complemented by the Pomáz Currants female vocalist group. They appear unexpectedly at various points of Hungary.

He is on friendly terms with Santa.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Nem mentek sehová. Minek is. Itt ez a szép Budapest, mondta az ifjú férj, van itt színház, mozi, hangverseny, látnivaló elég. Otthon maradtak. Szépen szerelmesen teltek mézesheteik.

Egy délután azonban, úgy fél hét felé, fölakadtak a lámpáról lelógó légyapíron.

- Buta egy véletlen!

Egy cet, és a boldog vég; Ribizli lovacska felülbírálja Örkény Istvánt.

They did not go abroad. What for? Here is the beautiful city of Budapest, the husband said, there are theatres, cinemas, concerts, lots of things to see. They stayed at home. Their honeymoon passed smoothly in love.

One afternoon, however, around 6.30, they got stuck onto the fly-paper hanging from the lamp.

What a stupid coincidence!

A whale and the happy end; the pony Red Currant overrules the novelist István Örkény.

Ruth WEBER (1976)
Bastian MATTES
(1982)



Piet és Frieder
•
Piet and Frieder

Eredeti cím / Original title: PIET UND FRIEDER • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 5'30" • Készítés éve / Year of production: 2004 • Operatőr / Photography: BASTIAN MATTES • Vágó / Edited by: BASTIAN MATTES • Zene / Music: THOMAS HINKE, JOHANNES KÜMMEL • Gyártó / Producer: ULRIKE KREUTZER • Rendező / Director: RUTH WEBER, BASTIAN MATTES

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Ruth Weber:

Piet and Frieder (2004) • On the way (2005)

Bastian Mattes:

Boléro (2000) • E.L.F. (2001) • Sommertag (2003) • Teatime (2003) • Piet and Frieder" (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Piet és Frieder egy hegy tetejére szeretnék házukat építeni. Viszont fent csak egy háznak elég a hely. Megalkuvás nélkül küzdenek a helyért mindketten.

Piet and Frieder want to place their houses on the top of a mountain. But there is place only for one house. Without compromise they fight for this spot.

Ruth WEBER (1976)

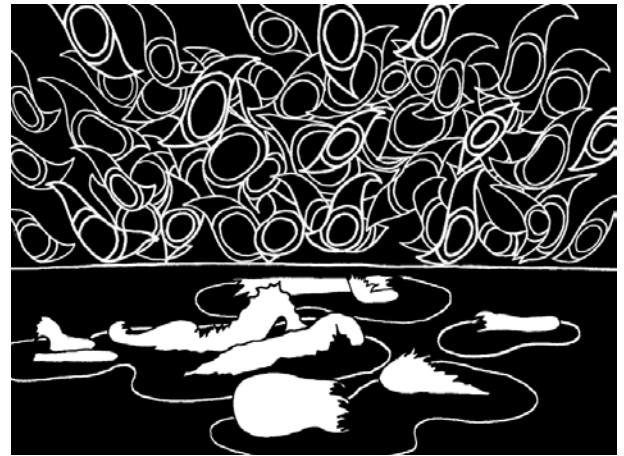


Útközben
•
On the Way

Eredeti cím / Original title: ON THE WAY • Típus / Type: ANIMÁCIÓS / ANIMATION • Film hossza / Duration: 3'40" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Vágó / Edited by: RUTH WEBER • Zene / Music: VLADIMIR MARTINKA • Gyártó / Producer: ULRIKE KREUTZER • Rendező / Director: RUTH WEBER

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Piet and Frieder (2004) • On the way (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy alak a nap felé táncol. Hirtelen, az álomból kiszakadva, elvesíti az utat ...

A figure is dancing towards the sun. Suddenly, ripped out of its dream, it loses its way ...

Hisham M. BIZRI

Csúcspontok

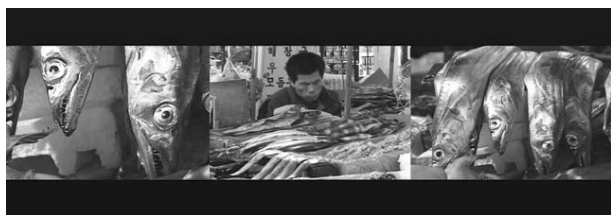
•
Vertices



Eredeti cím / Original title: VERTICES • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 32' • **Készítés éve / Year of production:** 2003-2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** HISHAM M. BIZRI • **Operatőr / Photography:** HISHAM M. BIZRI • **Vágó / Edited by:** HISHAM M. BIZRI • **Zene / Music:** BIZRI, BEETHOVEN • **Gyártó / Producer:** MUQARNAS FILM • **Rendező / Director:** HISHAM M. BIZRI

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

The Shadow of Exile (1991) • A Phantasmagoric Conception (1988) • The Ridiculous Man (1991) • Vertov's Valentine (1991) • Message from a Dead Man (1994) • City of Brass (2002) • La Rencontre (2002) • Chabrol á Biarritz (2002) • Vertices (2005) • Ashaman (2005) • Land Anguished (2006) • Um Aziz (2006) • The Bridge (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

„A művészet a művészet kedvéért, minden cél nélkül vagy bármely célra, megrontja a művészetet magát. Viszont a művészet olyan célt ér el, ami nem is sajátja.”

Benjamin Constant

A Vertices: Beirut-Dublin-Szöul polivíziós film, amely töredékeket örökít meg a városok mindennapi életéből. Az egyszerű, hétköznapi jeleneteket egy videokamera vette fel a Lumière-féle filmek nyomdokait követve. Minden felvétel 50 másodperces, ami a film korai korszakában egy tekercs hosszának felelt meg.

Bár az egymást követő képek az objektivitást erősítik, mivel különféle érzékelési egységeket rögzítenek, a képek triptichonba rendezése egy teljesen szubjektív terepet teremt, ahol a néző előtt a szemlélődés tárgyaiként jelennek meg. A fotografikus világ konkrét és objektív realizmusát egy játékos filmes montázs „megszerkesztett-szubjektív-elkendőzött” jellemzőivel kerül bemutatásra.

„Art for art's sake, with no purpose, for any purpose perverts art. But art achieves a purpose which is not its own.”

Benjamin Constant

Vertices: Beirut-Dublin-Seoul is a polyvision film capturing fragments of a day in the life of each city. Simple scenes from every day life are recorded with a video camera, following in the tradition of the documentaries of the Lumière films. Each shot lasts 50 seconds, the approximate time a film reel lasted in early cinema.

Although the succession of „cinematic images enforces this objectivity as they record different units of perception, placing images in a triptych creates a landscape that is entirely subjective, existing for the viewer as objects of contemplation. The concrete and objective realism of the photographic world is rendered through the „composed-subjective-masked” properties of a playful cinematic montage.

Iris BLUMENSZTEIN

(1978)

Zarándok

•
Pilgrim



Eredeti cím / Original title: PILGRIM • **Típus / Type:** JÁTÉKFILM / FEATURE • **Film hossza / Duration:** 23' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** IRIS BLUMENSZTEIN • **Operatőr / Photography:** RONI ZARFATI • **Vágó / Edited by:** AVIGAIL BREITSTEIN • **Zene / Music:** NIR LICHTIG • **Gyártó / Producer:** NETANEL SEGAL • **Rendező / Director:** IRIS BLUMENSZTEIN

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Neta is Dead (2002) • Grandma's kuskus (2002) • Bowling (2002) • All Beautiful Families Are Alike (2003) • Greetings from the Front (2003) • Pilgrim (2004) • A Good Start (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy ódon írószobában a tulajdonos morbid, rutinszerű szokások csapdájában él. A megszokott dolgoktól a pillangók gyűjtésében talál menedéket. Egy nap a gyűjteményéért cserében nagylelkű ajánlatot kap, ami lehetővé teszi, hogy valóra váltsa egy régi álmát.

A film a lemaradásról, az elfelejtett álmokról és a teljességgel meg nem élt életről szól.

In an old stationery shop, a man is trapped in his morbid routine. He finds escape from his routine by collecting butterflies. A generous offer for his collection gives him the opportunity to fulfill an old dream.

This is a movie about missing out, forgotten dreams, about life not experienced to the full.

Barbara DOSER (1961)
Hofstetter Kurt (1959)

Életet lehelsz keblemben,
Leander

You breathe life into my
bosom, Oleander



Eredeti cím / Original title: YOU BREATHE LIFE INTO MY BOSOM, OLEANDER • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 10' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PARALLEL MEDIA • **Operatőr / Photography:** BARBARA DOSER • **Vágó / Edited by:** PARALLEL MEDIA • **Zene / Music:** PARALLEL MEDIA • **Gyártó / Producer:** PARALLEL MEDIA • **Rendező / Director:** BARBARA DOSER, HOFSTETTER KURT

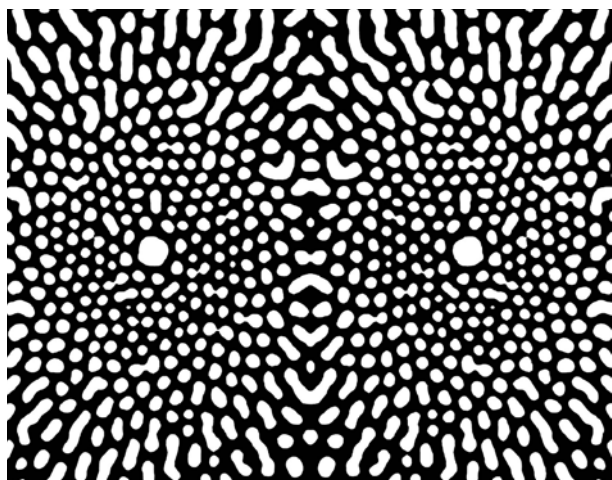
VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Barbara Doser:

Moments (1996-98) • One's dream. light and shade in parallels (2001) • The Sunpendulum Time-Eyes by H.K., Vol.1 (2001) • See you see me (2001) • Don't piss down my back and tell me it's raining (2002) • Image[s] ... loss (2002) • Even odd even (2004) • Cloning / odd souls (2005)

with Hofstetter Kurt:

Credited circular course (1994) • Crossover (1995) • The Sunpendulum by Hofstetter Kurt (1998) • Runtime one (2001) • Facing time. parallel in an orbit (2002) • The Sunpendulum by Hofstetter Kurt. Volume 2 (2003) • You breathe life into my bosom, Oleander (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Szürreális tükröződés keretében pulzáló forgó fényalakok (video feedback) válnak a megszemélyesített Leander keblévé. A nőiség metaforája kerül kapcsolatba a Leanderrel. Vágyaik duális és interaktív kivetüléseként, forgásba kezdenek, aminek a jelentése megfejtésre vár.

A Leander, a virágos, mérgező nedvet kibocsátó cserje jelképezi az „életet lehelsz keblemben” gondolatot a „virágok nyelvén” (XIX. sz. eleje).

In a surreal reflection pulsating rotating light forms (video feedback) become a bosom for the personified Oleander. The metaphor for femininity is set in relationship to the Oleander. As dualism and the interactive projection of their desires they move into circulation, the meaning of which is left to be decoded.

Coincidental „Oleander”, the shrub with fragrant blooms and a toxic milky sap, stands for „you breathe life into my bosom” in the „language of flowers” (Beg. 19th Cent.).

Joe DUFFY (1972)

Katicák

Ladybird



Eredeti cím / Original title: LADYBIRD • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 4' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Operatőr / Photography:** JOE DUFFY • **Vágó / Edited by:** JOE DUFFY • **Gyártó / Producer:** JOE DUFFY • **Rendező / Director:** JOE DUFFY

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY / EXHIBITIONS:

2006 – Mini Series • 2006 – Prelude, Transmission, Excerpt, Ladybird: • 2005 – Sex, Death & Flat Pack Furniture • 2004 – Lieutenant • 2003 – UCLAN • 2003 – European Vacation • 2003 – Inner City Pressure • 2003 – Space • 2002 – Marginal Places • 2002 – Reverb • 2002 – Testing Time



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A Katicák c. film a spanyolországi katica-idény elnevezésű természeti jelenségre koncentrál. Ebben a parodisztikus filmben a katicák a vándorlás metaforáiként jelennek meg, gondolatokat, pletykákat, filozofikus eszmefuttatásokat közvetítenek az életről, a világegyetemről, a klónozásról, a szexről, a házasságról és a közösség fogalmáról. Az elképzelt katica-közösség egy szappanopera szereplőinek tulajdonságait tükrözi egy spanyol filmből átvett szövegek felidézésével. A közösség együttlét-érzetét komikusan jellemzi a 'Másik' megjelenése is egy tetű alakjában.

Ladybird is a work concentrating on the natural phenomenon of Ladybird Season in Spain. In this parodic film the Ladybirds become metaphors for migration through the transmitting of ideas, hearsay, gossip, philosophical muses on life, the universe, cloning, sex, marriage and notions of community. This imagined community of Ladybirds takes on the qualities of a soap opera through the appropriation of text from Spanish films, which also give a reflexive aspect to the piece. The communities' sense of 'togetherness' is comically devised through the creation of the 'Other' in the form of the Woodlice.

Joe DUFFY (1972)

Európai vakáció

•
European Vacation



Eredeti cím / Original title: EUROPEAN VACATION • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 1' • Készítés éve / Year of production: 2003 • Operatőr / Photography: JOE DUFFY • Vágó / Edited by: JOE DUFFY • Gyártó / Producer: JOE DUFFY • Rendező / Director: JOE DUFFY

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY / EXHIBITIONS:

2006 – Mini Series • 2006 – Prelude, Transmission, Excerpt, Ladybird: • 2005 – Sex, Death & Flat Pack Furniture • 2004 – Lieutenant • 2003 – UCLAN • 2003 – European Vacation • 2003 – Inner City Pressure • 2003 – Space • 2002 – Marginal Places • 2002 – Reverb • 2002 – Testing Time



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az Európai vakáció c. film utazás Európa elnéptelenedett helyein át, pl. folyosók, autópályák, szállodai szobák és intézményi terek képein keresztül a posztindusztriális és globális korszakra jellemző életmódot, valamint a városi környezet pszichoföldrajzi tudatosságot vizsgáljuk.

A film 35 mm-es filmfelvételek és 120 fénykép digitalizálásával és manipulálásával készült. A képkockára való ráközelítés hibaként, vagy maradványos utóképként hat, s ez löki át a nézőt a következő kockára.

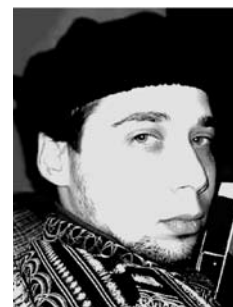
European Vacation is a journey through the depopulated 'non-places' of Europe, the corridors, motorways, hotel rooms and institutional spaces are an examination into a contemporary way of living in the post-industrial and global age and a psycho-geographical awareness of the urban environment.

The film has been created through the digitisation and manipulation of 35mm film and 120 photographic stills. A close-up on the frame acts as a glitch or a residual afterimage that propels the viewer into the next frame.

FOGARASI Gergely (1977)

Képlet

•
Illusionation



Eredeti cím / Original title: KÉPLET • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 7' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: FOGARASI GERGELY • Operatőr / Photography: FOGARASI GERGELY • Vágó / Edited by: FOGARASI GERGELY • Zene / Music: ÁMON „IODA” JÁNOS, VASTAG GÁBOR • Gyártó / Producer: FOGARASI ISTVÁN POPULART PICTURES FILMSTÚDIÓ / EASTERN PICTURES KFT. • Rendező / Director: FOGARASI GERGELY

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

ISBN (1997) • Meeting Point (1998) • Kamu / Bullshitting (2002-2004) • Felvonási tünet / Hoisting Symptom (2004) • Csöpp szívem / Tiny Stranger (2005) • Képlet / Illusionation (2005) • Hatalom áttétellel / Takeover (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Ha egy képletnek nincs megoldása, az nem azt jelenti, hogy nincs megoldás, hanem azt, hogy a megoldás maga az, hogy nincs megoldás.

If a mathematical equation has no solution, it does not mean that there is no solution, but instead it means that the solution itself is that there is no solution.

Jo FRANCIS (1950)

Utazások az otthon közelében

Journeys Close to Home



Eredeti cím / Original title: JOURNEYS CLOSE TO HOME • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JO FRANCIS • **Operatőr / Photography:** MORTEN BRUUS • **Vágó / Edited by:** JO FRANCIS • **Zene / Music:** FLEMMING NORDKROG • **Gyártó / Producer:** JO FRANCIS • **Rendező / Director:** JO FRANCIS

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:
 Journeys Close to Home (2006) • Falcon Love Story

„Women of Power” documentaries co-directed by J. Fuegi and J. Francis:

Red Ruth: That Deadly Longing (A portrait of Ruth Berlau) (1992) • The War Within: A Portrait of Virginia Woolf (1995) • In the Symphony of the World: A portrait of Hildegard of Bingen (1999) • To Dream Tomorrow (A Portrait of Ada Byron Lovelace) (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Egy apa és leánya szombat délelőttöknként kirándulni járnak, és a – tényleges vagy költői? – valóság természetét boncolgatják. Amikor az apa váratlanul meghal, a lány küzdelmesen keresi a maga útját.

A daughter and her father go exploring on Saturday mornings and spar affectionately about the nature of reality – literal or poetic? When he dies suddenly, she struggles to find her way.

**Pere GINARD (1974)
 & Laura GINÈS (1975)**



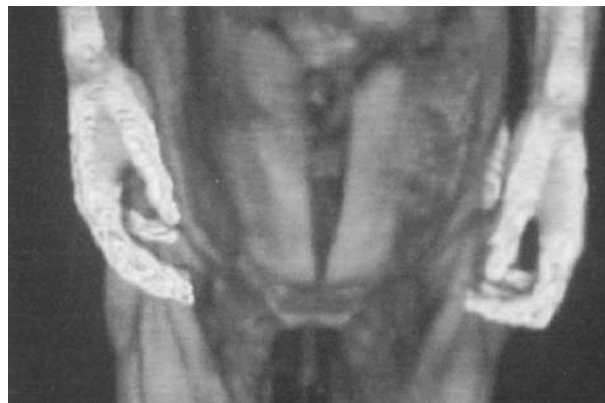
Dramatis Personae

Dramatis Personae

Eredeti cím / Original title: DRAMATIS PERSONAE • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 10' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** PERE GINARD • **Operatőr / Photography:** LAURA GINÈS • **Zene / Music:** PERE GINARD • **Vágó / Edited by:** PERE GINARD • **Gyártó / Producer:** LABORATORIUM • **Rendező / Director:** PERE GINARD & LAURA GINÈS

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Il Gioco (2001) • Music for Perplexed People (2002) • The Day of the Fight (2002) • La Vie en rose (2003) • Dramatis Personae (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

E mikrofilmsorozat a történelem hat legfontosabb keresztény mártírjának történetét eleveníti fel. Az ismeretlen alkotójú Super8-as filmekből összevágott film a képek újrafelhasználásának és az alkotóiség fogalmának átgondolására készített minket, miközben a keresztény ikonográfia új olvasatát is nyújtja.

A series of microfilms represent six of the history's most significant Christian martyrs. Made from an exhaustive manipulation of anonymous Super8 films, DRAMATIS PERSONAE asks us to reflect on the recycling of images and notions of authorship while offering a re-reading of catholic iconography.

Simon GOULET (1962)

oïo
•
oïo



Eredeti cím / Original title: OïO • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 9'25" • Készítés éve / Year of production: 2003 • Foratókönyv / Screenplay by: SIMON GOULET • Operatőr / Photography: DENIS-NOEL MOSTERT • Vágó / Edited by: SIMON GOULET • Zene / Music: RENÉ DUPÉRÉ • Gyártó / Producer: SIMON GOULET • Rendező / Director: SIMON GOULET

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Les personnages (1981) • Ad vitam aeternam ... Amen! (1987) • Chutes de neige (1987) • Nivis (1988) • Chroma cola (1992) • Éclipse (1999) • OïO (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az OïO teljességgel egyedi élményt nyújt, ahogy a folyékony festék és a filmes közeg egyesül a mozgó festmény létrehozásához: valódi festmény-mozi! A levegőbe lőtt festéksugarak az emberi szem számára is láthatóvá válnak a nagysebességű kamera és számítógép jóvoltából. Egy igazán elmés szerkezet tette lehetővé Simon Goulet számára, hogy megalkossa ezt az egyedülálló műalkotást, amit világszerte elismernek „szokatlan technikai újításai miatt, amelyek a képet és zenét egy érzelmetli szédítő utazásra viszik a kiváló kreativitás felé” (FIPRESCI, Annecy, 2003). Az OïO elkészítése tizenegy évbe telt.

OïO is a truly unique experience where liquid paint and the cinematographic medium come together to create a painting in motion: a cinemalpainting! Jets of paint catapulted into the air become perceptible to the human eye through high-speed camera and computer. A bold technical device that allowed Simon Goulet to create a remarkable piece of art, highly acclaimed throughout the world for its „extraordinary technical inventiveness that takes the image and music on an emotional, dizzying trip toward great creativity” (International Federation of Film Critics, Annecy, 2003). OïO needed eleven years to be completed.

GROÓ Diana (1973)

Tarka képzelet –
Flamand közmondások
•
Wild Imagination –
Flemish Proverbs



Eredeti cím / Original title: TARKA KÉPZELET- FLAMAND KÖZMONDÁSOK • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 15' • Készítés éve / Year of production: 2004 • Foratókönyv / Screenplay by: GROÓ DIANA • Operatőr / Photography: SZOBRÁSZ ANDRÁS • Vágó / Edited by: HARGITTAI LÁSZLÓ (4CUT) • Zene / Music: KARDOS DÁNIEL • Gyártó / Producer: GARAMI GÁBOR • Rendező / Director: GROÓ DIANA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Annuska / Anne (1992) • Zsiga bácsi / Uncle Zsiga (1996) • Valahonnan valahová / Drifting Ahead (1997) • Ottavio (1997) • A Kékszemű / Blue-Eyed (1998) • Kazinczy utca / Melody of the Street (1999) • Vitebszk felett - Chagall álmái / Over the Village – Chagall's Dreams (2000) • Córesz / Ways (2001) • Tarka képzelet - Renoir álmái / Wild Imagination – Renoir's Dreams (2003) • Tarka képzelet - Flamand közmondások - Bruegel álmái / Wild Imagination – Flemish Proverbs (2004) • Tarka képzelet - Rousseau álmái / Wild Imagination – Rousseau's Dreams (2004) • Csoda Krakóban / A Miracle in Cracow (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Pieter Bruegel, a paraszt-mókás Bruegel, saját festményében ka-lauzol minket, és 10 közmondással mutatja be szülővárosának, a brabanti Brueghel lakóinak mindennapjait.

Pieter Bruegel, the one with the peasant fun, guides us in his own painting and with 10 proverbs he shows us the life of the inhabitants of his hometown, Brueghel in Brabant.

GROÓ Diana (1973)

Tarka képzelet –
Rousseau álmai

•
Wild Imagination –
Rousseau's Dreams



Eredeti cím / Original title: TARKA KÉPZELET- ROUSSEAU ÁLMAI
• **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 15' • **Készítés éve / Year of production:** 2003-2004
• **Forgatókönyv / Screenplay by:** GROÓ DIANA • **Operatőr / Photography:** SZOBRÁSZ ANDRÁS • **Vágó / Edited by:** HARGITTAI LÁSZLÓ (4CUT) • **Zene / Music:** KARDOS DÁNIEL • **Gyártó / Producer:** GARAMI GÁBOR • **Rendező / Director:** GROÓ DIANA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Annuska / Anne (1992) • Zsiga bácsi / Uncle Zsiga (1996) • Valahonnan valahová / Drifting Ahead (1997) • Ottavio (1997) • A Kékszemű / Blue-Eyed (1998) • Kazinczy utca / Melody of the Street (1999) • Vityebszk felett - Chagall álmái / Over the Village – Chagall's Dreams (2000) • Córesz / Ways (2001) • Tarka képzelet - Renoir álmái / Wild Imagination – Renoir's Dreams (2003) • Tarka képzelet - Flamand közmondások - Bruegel álmái / Wild Imagination – Flemish Proverbs (2004) • Tarka képzelet - Rousseau álmái / Wild Imagination – Rousseau's Dreams (2004) • Csoda Krakóban / A Miracle in Cracow (2004)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

„Oly édes volt Yadwiga álma,
Amidőn elszenderedett
S mikor fuvolaszóra ébredt
Sütött a hold a fák felett
A lomb a vizek aranyára
Méregzöld foltokat vetett
És a kígyók mind fölfigyeltek
A varázsló bűvös dalára.”

Henri Rousseau világa 6 képben ...

*“Yadwigha, sleeping peacefully,
In a beautiful dream
Hears the notes of a pipe
Played by a friendly snake charmer,
While the moonlight gleams
On the flowers and verdant trees,
The tawny serpents listen
To the instrument's tuneful airs.”*

Henri Rousseau's world in 6 pictures ...

GULYÁS Gábor (1981)

FPS

•
FPS



Eredeti cím / Original title: EPS • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 1' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** GULYÁS GÁBOR • **Operatőr / Photography:** GULYÁS GÁBOR • **Vágó / Edited by:** GULYÁS GÁBOR • **Zene / Music:** GULYÁS GÁBOR • **Rendező / Director:** GULYÁS GÁBOR

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Pixel (2002) • Nebulók / Pupils (2002) • FPS (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

FPS (frame per secundum)
Én és a mobilom.

*FPS (frame per second)
Me and my cell phone.*

GULYÁS Gyula
(1944)



Szabadságszerelem

•
Freedom-Love

Eredeti cím / Original title: SZABADSÁGSZERELLEM • Típus / Type: EGYÉB / OTHER • Film hossza / Duration: 28' • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: GULYÁS GYULA • Operatőr / Photography: GULYÁS GÁBOR • Vágó / Edited by: GULYÁS GÁBOR • Zene / Music: SELMECZI GYÖRGY • Gyártó / Producer: BODOGRÁF BT. • Rendező / Director: GULYÁS GYULA

VÁLOGATOTT FILMOGRÁFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

Gulyás Jánossal közösen / With János Gulyás:
Azért a víz az úr .. / Water Remains the Master ... (1978-80) • Pofonok völgye, avagy Papp Lacit nem lehet legyőzni / The Valley of Blows, or the Invincible László Papp (1980) • Én is jártam Isonzónál / I Too Was at the Isonzo Battle (1986) • Málenkij robot I-II. (1987-89) • Balladák filmje / Film of Ballads (1983-89) • Kicsi mérges öregúr / Fuming Little Old Man (1993)
Önálló filmek / Individual Works:
Mámó / Granny (1992-97) • Idézés Jan Palach emlékezetére / Jan Palach's Memory (1998) • Tanítványok / Students (2000) • Szembesítés / Confrontating (2001) • Fény hull arcodra / Light Falls on your Face (2001) • Világ világa / World of Worlds (2005) • Szabadságszerelem / Freedom-Love (2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Szalay Lajos forradalmi grafikáinak filmváltozata.

The revolutionary graphic art of Lajos Szalay on a moving picture.

HEGEDŰS 2 László
(1950)



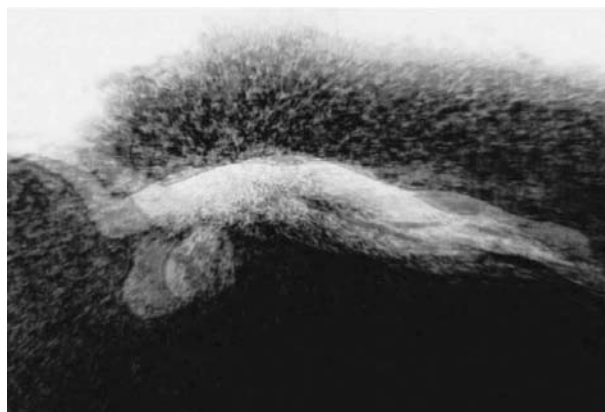
Repríz

•
Reprise

Eredeti cím / Original title: PERPÍZ • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 5' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ • Vágó / Edited by: HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ • Zene / Music: PACSAY ATTILA • Gyártó / Producer: INFORG STÚDIÓ • Rendező / Director: HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Vázlatok / Sketches (1979) • Mujkalo Zlotari (1983) • Két reggel / Two Mornings (1984-85) • Moholy 1917 (1995) • A nagy fehérvári árvíz / The Great Fehérvár Flood (1998) • Tól-ig / From-to (1999) • Az élet dolgai / Matters of Life (1999) • Contrast (2002) • Hóember / Snowman (2002) • Magányos cédrus / The Solitary Cedar (2003) • Poézis / Poetry (2004) • Repríz / Reprise (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A film egy idézet (az idő és az élet) mozgóképvásban történő megfogalmazása:

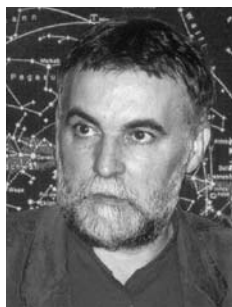
„Miért a végét nem lelő idő?
Vagy vedd példának a piciny fűszálat
Miért nő a fű hogyha elszárad?
Miért szárad le, hogyha újra nő?”
(Babits Mihály: Esti kérdés)

The film is a quote (time and life) composed in motion picture poetry:

„Where time ends, we do not know,
Look to the tiny blade of grass:
Why grows it, to wither and pass?
Why wither, then once more to grow?”
(Mihály Babits: Evening Question)

HEGEDŰS 2 László
(1950)

Poézis
•
Poetry



Eredeti cím / Original title: POÉZIS • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 4'30" • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ • **Vágó / Edited by:** HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ • **Zene / Music:** PACSAY ATTILA • **Gyártó / Producer:** INFORG STÚDIÓ • **Rendező / Director:** HEGEDŰS 2 LÁSZLÓ

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Vázlatok / Sketches (1979) • Mujkalo Zlotari (1983) • Két reggel / Two Mornings (1984-85) • Moholy 1917 (1995) • A nagy fehérvári árvíz / The Great Fehérvár Flood (1998) • Tól-ig / From-to (1999) • Az élet dolgai / Matters of Life (1999) • Contrast (2002) • Hóember / Snowman (2002) • Magányos cédrus / The Solitary Cedar (2003) • Poézis / Poetry (2004) • Repríz / Reprise (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Vizuális líra (mozgóképvers Kosztolányi Dezső: Hajnali részegség négy sorának asszociatív felidézésével:

„Én nem tudom mi történt velem akkor,
de úgy rémlett egy szárny suhant át felettem,
s felém hajol, amit eltemettem
rég, a gyerekkor;”

Visual poetry (motion picture poem) based on four lines of a poem by Dezső Kosztolányi:

„I don't know what happened to me then,
It seemed like a wing fluttered above me,
And what I thought dead and gone, childhood,
Leaned above me and moved my pen.”

IVÁNYI Marcell (1975)

Ballada
•
Ballada



Eredeti cím / Original title: BALLADA • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI JÁTÉKFILM / EXPERIMENTAL SHORT • **Film hossza / Duration:** 12' • **Készítés éve / Year of production:** 2006 • **Operatőr / Photography:** JUHÁSZ IMRE • **Vágó / Edited by:** ROMODA TÜNDE • **Zene / Music:** THE DURGAS • **Gyártó / Producer:** INFORG STUDIO • **Rendező / Director:** IVÁNYI MARCELL

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Budapest, egy nagyváros halála / Budapest, the Death of a Metropolis (1991) • Hajóavatás / Naming a Boat (1992) • Zoli & Jenci (1992) • Aranykor / Golden Age Restaurant (1993) • Gyerekes játékok / Childish Games (1994) • Utolsó kör / Last Round (1995) • Szél / Wind (1996) • Az ördög szemébe / Devil's Eyes (1997) • Harminchárom kép / Thirty-three Pictures (2000) • Sírj nekem folyót / Cry me a River (2001) • Sztori / Story (2001) • NahTe (2003)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

A „Ballada” egy hegyi falu lakóinak kegyetlen történetét beszéli el. A forgatókönyvet Giuseppe Pellizza da Volpedo százéves festménye, az *Il quarto stato* (1901) inspirálta. A film a festmény szereplőit és az ábrázolt helyzetet veszi kiindulópontnak a fikció megteremtéséhez.

*The film relates the cruel reality of a small mountain village. Inspired by the 100-year-old painting *Il Quarto Stato* (1901) by Giuseppe Pellizza da Volpedo, it takes the characters and situation of the painting as a starting point and creates an original fiction out of it.*

Daniel LANCTOT
(1980)

Vern, a gyakornok

•
Vern the Intern



Eredeti cím / Original title: VERN THE INTERN • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 3' 08" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: DANIEL LANCTOT • Operatőr / Photography: DANIEL LANCTOT • Vágó / Edited by: DANIEL LANCTOT • Rendező / Director: DANIEL LANCTOT



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

8mm-es rövidfilm a nagy némafilmek stílusában..

8 mm short film in the style of the great old silent movies.

Núria MEGIAS (1970) & Alfredo CASTELLANOS (1964)

Tájképkockák

•
Land Frame



Eredeti cím / Original title: LAND FRAME • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 3' 08" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: NÚRIA MEGIAS & ALFREDO CASTELLANOS • Operatőr / Photography: NÚRIA MEGIAS • Zene / Music: A TERMÉSZET HANGJAI / NATURAL ELEMENTS • Vágó / Edited by: NÚRIA MEGIAS & ALFREDO CASTELLANOS • Gyártó / Producer: DE HUSILLO TV • Rendező / Director: NÚRIA MEGIAS & ALFREDO CASTELLANOS

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Sintesi (1988) • El peix groc (1996) • Cavali de Troia II (1998) • Crystal Eyes / Stone Heart (1999) • 03:28/52 Videncia (1998) • Interludio de videncias (2000) • Intervidencias (2001) • Naufragio (2002) • Yuri y su orqueta de Cosmonautas (2002-2004) • Mar(s) (2003) • video-sound specific "Work in progress" (1998-2006)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Konceptuális költői kapcsolat a technikai oldal – képkocka (szögletes TV képernyő) – és a természetbeni alkotás – tájművészet – között. A Tájképkockák a vizuális síkok és a természeti hanghatások egymásra helyezésével építkeznek.

Két művésszel találkozunk, akik egy tájművészeti alkotást készítenek. A film úgy működik, mint ahogy a két művész dolgozik: köveket választanak, és egymásra helyezik őket. A filmben e tevékenység kulcsfontosságú kockáit választjuk, és hasonlóképpen elrendezzük: az egymásra helyezéssel egy vizuális haiku alkotása a célunk.

Conceptual poetic relation between technical: frame (square television) and creation into nature: (land art). Land Frame is building with visual planes superimposes and nature's elements effects sound.

Two artists are met to perform one land art's piece. Land Frame works like the act of these two creators: while both artists choose some stones and put them on top of the other, inserting one wish. In Land Frame key frames of this action are chosen and settled likewise: Some on top of the others urging to desire in a visual poetic haiku.

**Vyacheslav
PROKOPENKO**
(1946)

Vízfesték nyomok

•

Watercolors Trace



Eredeti cím / Original title: SLED AQVARELI • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 19'12" • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: VYACHESLAV PROKOPENKO • Operatőr / Photography: OLEG ZORIN • Zene / Music: ALFRED SHNITKE • Vágó / Edited by: VALENTYNA BROVKINA • Gyártó / Producer: UKRKINO • Rendező / Director: VYACHESLAV PROKOPENKO

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Solidarity • Complex • Bear Cub • Unadjusted Crossroad • Why Shines the Sun • Meeting in Kiev • Regard from Kirgizstan • Voices of the Ukraine • Secret Treasure • Doctor Momot • Focus • Detail • Class • Word • Book



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Korok és korszakok pusztulása. Maximilian Volosin. Művész, költő (1877-1932). Krím. Koktebeli. A tengerpart. Az élet és az idő története képekben. Nyomok a vízen. Vízfesték nyomok. Alfred Shnitke zenéjével.

Demolition of the ages, epoches. Maksimilian Voloshyn. Artis-poet (1877-1932). Cream. Koktebeli. The seashore. History of life and time in pictures. Trace on water. Watercolors trace. Music by Alfred Shnitke.

SIFLIS Zoltán
(1952)

Portré + portré

•

Portrait + Portrait



Eredeti cím / Original title: PORTRÉ + PORTRÉ • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 5' • Készítés éve / Year of production: 2005 • Forgatókönyv / Screenplay by: SIFLIS ZOLTÁN • Operatőr / Photography: SIFLIS ZOLTÁN • Vágó / Edited by: FARKAS MIKLÓS • Gyártó / Producer: DÉLVIDÉKI VIDEOKRÓNKA SZABADKA • Rendező / Director: SIFLIS ZOLTÁN

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

A Szabadkai Tanárképző Főiskolán végzett, mint környezetszakos magyartanár, de szakmájában csupán 6 évig dolgozott. Filmmel a múlt század hetvenes évek közepétől foglalkozik, azoknak szerkesztője, rendezője, s gyakran operatőre is. 1985-ben megalapította a Szociográfiai Filmsoportot, később a Délvidéki Videokrónika filmgyártó társaságot. Ez utóbbi máig együttműködik az MTV -vel és a Duna TV -vel. Megkapta a Duna Televízió és a Magyar Televízió Nívódíját. Filmjei számos elismerésben részesültek.

He graduated as a teacher from the College of Subotica but he practiced this profession only for 6 years. He got interested in filming in 1970s, and he became an editor, director and cameraman. In 1985 he formed the Film Group of Sociography, and later established the Southland Video Chronicle film production company. The latter one has been in cooperation with Hungarian Television and Duna TV. He was awarded the Prize of Merit at both television companies. His documentaries has won numerous prizes in Hungary and Voivodina.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Rövid történet az életről, amelyet egy letűnőben lévő szakma, a fekete-fehér portréfotózás egyik utolsó képviselője és az általa készített portrégyűjtemény ihletett.

The short story of a disappearing profession, that is black-and-white portrait photography, which was inspired by one of its last representatives and the portrait collection compiled by this old artisan.

Pater SPARROW (1979)

T?ICK
•
T?ICK



Eredeti cím / Original title: T?ICK • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 24' • Készítés éve / Year of production: 2004 • Forgatókönyv / Screenplay by: PATER SPARROW • Operatőr / Photography: ERDÉLY MÁTYÁS (H.S.C.) • Vágó / Edited by: ARINE LIPPENS • Zene / Music: ODIN • Gyártó / Producer: END AND END IMAGE • Rendező / Director: PATER SPARROW

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

I&I / Ignoramus et Ignorabimus (1996) • Külön / Without with (1998) • A valami / The Something (1999) • Fagyasztva / Frozen (1999) • A lányok angyalok / The Girls are Angels (2000) • Érzék / Sense (2001) • Limit (2002) • T?ick (2003) • Recycled / Pro-reo-neo (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

... férfi (He) és nő (She) egy éjszaka alatt, együtt álmodnak egymásról. She az álomban eltűnik, ezért ha egyedül ébred fel belőle egy másik álomban, kezdetét veszi egy álomból-álomban felébredő kergetőzés és bújócska, amelyben She titkaival, kiszámíthatatlanságával vészjóslóan nyugtalanítja He-t, mindaddig, amíg maga fel nem ébred. Az egymást ismétlődően követő álom-jelenetek egy kapcsolat lehetséges kérdőjeleit kutatják, de megválaszolásukra a nézőnek kell vállalkoznia.

... a man (HE) and a woman (She) are dreaming about each other at night. She disappears in the dream, so if She wakes up alone in another dream, a game of „hide-and-see” begins within dreams, where She alarmingly makes Him anxious with her secrets and unpredictability until she actually wakes up. The dream sequences repeatedly following each other search for the probable question marks of a relationship but it is the viewers that need to find the answers.

SULYOK Gabriella (1939)

Filmvers Magdalena Abakanowicz szobraihoz

Film Poem about the Sculptures of Magdalena Abakanowicz



Eredeti cím / Original title: FILMVERS MAGDALENA ABAKANOWICZ SZOBRAIHOZ • Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • Film hossza / Duration: 6'17" • Készítés éve / Year of production: 2006 • Forgatókönyv / Screenplay by: SULYOK GABRIELLA • Operatőr / Photography: SULYOK GABRIELLA • Vágó / Edited by: SULYOK GABRIELLA • Zene / Music: BOLGÁR ORTODOX VALLÁSOS ÉNEK, JENEY ZOLTÁN ÉS PILINSZKY JÁNOS - VERS • Gyártó / Producer: SULYOK GABRIELLA • Rendező / Director: SULYOK GABRIELLA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Sopronban született 1939-ben. 1964-ben végezte el a Képzőművészeti Főiskola festő-szakát. 1964-65-ig a Színház- és Filmművészeti Főiskola filmrendező-operatőr szakára járt. 1965-70 között Irakban élt. Képzőművészeti videofilmjei először nyilvánosan a Millenniumi Filmszemlén szerepelt, ahol önálló kiállítása is volt. Grafikáival részt vesz minden jelentősebb hazai tárlaton, amelyeken számos díjat is nyert. 2004-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki.

Born in Sopron. Graduated from the Academy of Fine Arts as a painter in 1964. In 1964-65 she attended the Academy of Theatre and Film Arts as a director/DoP. From 1965 to 1970 she lived in Iraq. Her art videos were first shown at the Millennium Film Festival of Fine Arts in 2000, where she also had a solo exhibition. She participates with her graphic works in all major art shows in Hungary and has won several prizes. In 2004 she was awarded the Munkácsy Prize.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Magdalena Abakanowicz kiállításán a fényvel „rajzolt” zsák-figurák olyan fekete-fehér jelenségek, amelyek a megalázott, megviselt, megtépázott test hordozói. Mindez olyan markáns világitással, amely súlyos sorsukat szinte ráírja a figurákra. A film fekete-fehér, mozdulatlan, fekete árnyékokkal, amelyek jelként viselik a testek formáit. Az emberalakok védtelen és sebezhető kitarukozásban ülnek, állnak, s köztük járkalva – a felvevővel – azonosulunk kiszolgáltatásukkal.

At the exhibition of Magdalena Abakanowicz, the bag-figures „drawn” with light are black-and-white phenomena, which are the holders of humiliated, worn-out, ruffled bodies. All this with such definitive lighting that almost writes their heavy fate onto the figures. The film is black-and-white, with still black shadows, which wear the forms of bodies as signs. The human figures sit or stand in a helpless and vulnerable opening-up, and while walking among them – with the camera -, we identify with their defencelessness.

SULYOK Gabriella
(1939)

Kő-rajzok

•
Stone-drawings



Eredeti cím / Original title: KŐ-RAJZOK • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 4'12" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SULYOK GABRIELLA • **Operatőr / Photography:** SULYOK GABRIELLA • **Vágó / Edited by:** SULYOK GABRIELLA • **Zene / Music:** HARANGSZÓ, JAN GARBAREK, ORBÁN GYÖRGY, BARTÓK BÉLA • **Gyártó / Producer:** SULYOK GABRIELLA • **Rendező / Director:** SULYOK GABRIELLA

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

Sopronban született 1939-ben. 1964-ben végezte el a Képzőművészeti Főiskola festő-szakát. 1964-65-ig a Színház- és Filmművészeti Főiskola filmrendező-operatőr szakára járt. 1965-70 között Irakban élt. Képzőművészeti videofilmjei először nyilvánosan a Millenniumi Filmszemlén szerepelt, ahol önálló kiállítása is volt. Grafikaiával részt vesz minden jelentősebb hazai tárlaton, amelyeken számos díjat is nyert. 2004-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki.

Born in Sopron. Graduated from the Academy of Fine Arts as a painter in 1964. In 1964-65 she attended the Academy of Theatre and Film Arts as a director/DoP. From 1965 to 1970 she lived in Iraq. Her art videos were first shown at the Millennium Film Festival of Fine Arts in 2000, where she also had a solo exhibition. She participates with her graphic works in all major art shows in Hungary and has won several prizes. In 2004 she was awarded the Munkácsy Prize.



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az utóbbi években a természet jelenései, jelenségei foglalkoztatnak a grafikában, kiállításaimon. Követhetetlen gazdagsága, talányossága, meggyőző igazsága, váratlansága és rendje együtt, olyan meggyőző erő, ami minden tétovaságunkon átsegit. Egy sziklakert köveiben és leveleiben találtam meg azt a vonal- és formagazdagságot, amit a mozgóképpel újraírhattam – a zene, a hangok áramlásával.

In recent years it is the apparitions and phenomena of nature that characterizes my graphic art and exhibitions. Its untrackable richness, enigmatic nature, convincing truth, unexpectedness and order together are the things that help us get over all our hesitation. In the stones and leaves of a rock garden I found the richness of lines and forms that I could re-write into a moving picture – with streaming music and sounds.

SZERDAHELYI László
(1977)

Nyálka

•
Slime



Eredeti cím / Original title: NYÁLKA • **Típus / Type:** KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL • **Film hossza / Duration:** 7'06" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SZERDAHELYI LÁSZLÓ • **Operatőr / Photography:** SZERDAHELYI LÁSZLÓ • **Vágó / Edited by:** SZERDAHELYI LÁSZLÓ • **Zene / Music:** MEZŐS PÉTER • **Gyártó / Producer:** LÍCEUM TELEVÍZIÓ • **Rendező / Director:** SZERDAHELYI LÁSZLÓ

FILMOGRÁFIA / FILMOGRAPHY:

Az utca / The Street (2001) • Cigarettaszünet / Cigarette Break (2004) • Botos ember gyöjijék ide / Man with the stick, come over here (2004) • Nyálka / Slime (2005) • Utazó / Transit (2005)



SZINOPSZIS/SYNOPSIS:

Az álmokat nem lehet mindig tisztán látni és nehezen értelmezhetők. Mint ahogy a szavak kapcsolata is mindenkinek mást jelent, a gondolatok sem mindig mutatnak egyenes utat. De a sors nem bánik rosszul a kegyeltjével, viszont kétségek közt tartja mindaddig, míg el nem jön a perc.

You cannot always see dreams clearly, and they are hard to interpret. The relations of words imply different things to everybody, likewise thoughts do not always show straight ways. But destiny does not treat her favourites badly but she keeps them in doubt until the moment comes.

VETLÉNYI Zsolt (1967)

**&
Pomázi Csalánok**

**Jóbarátok útja
(csalánleves)**

•
**Goodfellas' Road
(Nettle Soup)**



Eredeti cím / Original title: JÓBARÁTOK ÚTJA (CSALÁNLEVES)
 • **Típus / Type: KÍSÉRLETI / EXPERIMENTAL** • **Film hossza / Duration: 7'** • **Készítés éve / Year of production: 2005** •
Forgatókönyv / Screenplay by: VETLÉNYI ZSOLT, POMÁZI CSALÁNOK • **Operatőr / Photography: ZÁDOR TAMÁS, FÜLÖP FARKAS** • **Vágó / Edited by: FÜLÖP FARKAS** • **Zene / Music: BESH O DROM** • **Gyártó / Producer: VETLÉNYI ZSOLT, MÓCZÁN PÉTER, EPS PRODUKCIÓS IRODA** • **Rendező / Director: VETLÉNYI ZSOLT, POMÁZI CSALÁNOK**

ÉLETRAJZ / BIOGRAPHY:

12 éve rendez zenész és színész barátaival vicces meglepetés-eseményeket. 2005 januárjában megalakította a Pomázi Csalánok tánckart, majd a Pomázi Csalánok tánczenekart, mely később kibővült a Pomázi Ribizlik női vokálegyüttesel. Az ország különböző helyein bukkannak fel a legváratlanabb pillanatokban. Barátja a Mikulás.

He has been making films and arranging funny surprise-events with his friends of actors and musicians. In January 2005 he formed the Pomáz Nettles dance troupe, then the Pomáz Nettles music group, which was later complemented by the Pomáz Currants female vocalist group. They appear unexpectedly at various points of Hungary.

He is on friendly terms with Santa.



SZINOPSIS/SYNOPSIS:

Egy kincsrablás története tánca költve Besh o droM zenéjére, a Pomázi Csalánok közreműködésével ... a Jóbarátok útján: csalánleves.

Jó étvágyat!

The story of a robbery with a dance coreography and music by Besh o droM featuring the Pomáz Nettles ... on Goodfellas' Road: a soup of nettle.

Bon appetit!

Programok

Hivatalos megnyitó szeptember 27-én 20 órakor a Tisza moziban. A fesztivált megnyitja Kozma Károly, a Nemzeti Kulturális Alapprogram mozgókép szakkollégiumának elnöke

Fesztivál vetítések: szeptember 27-30-ig naponta 9-13 h. és 14-18:30 h.
Helyszín: Tisza mozi

Kiállítások és egyéb kulturális rendezvények.

- A II. ARTicum Nemzetközi Képzőművészeti Biennálé kiállítása a Szolnoki Művészeti Egyesület szervezésében (2006. szeptember 30 – november 1.)
Helyszín: Szolnoki Galéria (Szolnok, Templom u. 2.)
- A Szolnoki Művésztelep nemzetközi alkotótáborának (XVI. ART Camp) friss alkotásaiból „Tollbamondás” címmel kiállítás tekinthető meg a Tisza Mozi kávézójában

Szeptember 27. (szerda) 22 óra

MAROONED GITÁR DUÓ

(Csányi Sándor Csaba - ének, gitár; Marosi Géza László - gitár)

Pink Floyd adaptációkat és a Pink Floyd hangzásvilágához közelálló dalokat játszanak két gitár, ének felállásban. Zenéjükkel nemcsak a Mesterek előtt tisztelegnek, hanem megpróbálják átadni azt, amit e dalok kifejeznek számukra. A Pink Floyd több mint zene: tudatállapot, amely a lélek olyan mélységeibe vezet, ahol a falakon túl talán már nincs is különbség a zenélő és hallgatósága között...

(<http://marooned.uw.hu>)

Szeptember 28. 22 óra

Cabaret Medrano

Kamondy Imre (ének, harmonika, dalszövegek),
Verebes György (zongora, zene),
Darvas Bence (hegedű, zongora, melodika, zene),
Dudás Zsombor (dob, ütőhangszerek),
Horváth Gábor (basszusgitár)

A Cabaret Medrano fanyar és ironikus dalszövegei Toulouse-Lautrec és Rejtő Jenő, valamint a harmincas évek berlini kabaréjának világát idézik.

A latin és balkáni ritmusok – mint a Tangó a jégen, a Balkán cirkusz – gyakran a közönséget is táncra perdítik.

(<http://www.szinhas.hu/kamondy/>)

Szeptember 29. 22 óra

A Lukács Trió koncertje

(Lukács Imre – zongora, Argyelán László – basszusgitár, Horváth Elemér – dob. A trió 2003 áprilisában alakult, s az 1990-es évek jazz zenéjét követik, melyet a dallamos, szólisztikus zene jellemez.)

Szeptember 30. 22 óra

A **Teachers** (Dúl Imre és Kacsirek László) és a **Piki Group** koncertje (Kerekes József – basszusgitár, Romhányi Mihály – billentyű, Weigert Gyula – billentyű)

A Teachers duó Simon & Garfunkel dalokat dolgoz fel, a Piki Group pedig a 60-as 70-es évek nagy slágereit adja elő.

Szeptember 30. 10-13 óra

„A képzőművészet helyzete ma” szimpózium meghívott előadókkal (Moderátor: Szemadám György, író festőművész; Simonffy Márta, a Magyar Képző- és Iparművészek Szövetségének elnöke; Butak András, a Magyar Képzőművészeti és Iparművészeti Társaságok Szövetségének elnöke; Márkus Péter, a Magyar Szobrász Társaság elnöke; Kováts Flórián, a Magyar Művészeti Akadémia titkára) Helyszín: Szolnoki Galéria

Szeptember 30. 14 óra

Információs vetítés: **Kézfogások**, 40' (2005)
Rendező: B. Farkas Tamás, szerkesztő Kernács Gabriella, operatőr Nemescsói Tamás.

A dokumentumfilm 2003 nyaratól követi a Magyar Művészeti Akadémia képzőművészei által megindított kezdeményezést. Ekkor az MMA és a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia képzőművész tagjai elhatározták, hogy egy közös – Gondolat-vonalrajz – című kiállítást rendeznek. Ezzel a kiállítással a magyar kultúra szellemi egységét kívánták megjelelni. 2004 novemberében Pécsen, majd decemberben Miskolcon nyílt meg a tárlat. Időközben lezajlott a határon túli magyarsággal kapcsolatos népszavazás, ami azt jelentette, 40 fővel növekedett az MMA tagsága. A film – a 2005 áprilisi – az ünnepélyes tagfelvétel eseményeit is megörökíti.

Szeptember 30. 15 óra

A II. **ARTicum** Nemzetközi Képzőművészeti Biennálé kiállításának megnyitója. Megnyitja: Bayer Ilona újságíró

Ünnepélyes díjkiosztó szeptember 30-án 20 órakor.

Programmes

Official Festival Opening at 8 p.m. on 27 September.
Opening speech by Károly Kozma, chair of the Moving Picture Curatorium of the National Cultural Fund

Festival screenings: 27 September through 30 September daily 09:00-13:00 and 14:00-18:30.
Venue: Tisza Cinema (Templom u. 4., Szolnok)

Exhibitions and other cultural programmes.

- Exhibition of the 2nd ARTicum International Fine Arts Biennale organized by the Szolnok Arts Association
Venue: Szolnok Gallery (Templom u. 2., Szolnok)
- „DICTATION” An exhibition of the works made during the 16th ART Camp held at the Szolnok Colony of Artists. Venue: Tisza Cinema Art Café

September 27 (Wednesday) 10 p.m.

MAROONED GUITAR DUO (Csányi Sándor Csaba - vocals, guitar; Marosi Géza László – guitar)
They play adaptations of Pink Floyd songs and music closely linked to their sound world. It is not only a tribute to the Masters but they also try to pass on all that Pink Floyd songs mean to them. The Pink Floyd is much more than music: it is a state of mind, which leads to the depth of the soul, where beyond the walls there may be no difference between the musicians and the audience ...
(<http://marooned.uw.hu>)

September 28 (Thursday) 10 p.m.

Cabaret Medrano

Kamondy Imre (vocals, accordeon, lyrics),
Verebes György (piano),
Darvas Bence (violin, piano),
Dudás Zsombor (drums, percussion),
Horváth Gábor (bass)
Cabaret Medrano's bitter and ironic lyrics evoke the world of Toulouse-Lautrec and Rejtő Jenő, as well as the cabaret of Berlin in the 1930s.
The Latin and Balkanian rhythms often make the audience dance.
(<http://www.szinhas.hu/kamondy/>)

September 29 (Friday) 10 p.m.

Concert of the **Lukács Trió** (Lukács Imre – piano, Argyelán László – bass, Horváth Elemér – drums).
The trio was formed in April 2003, and they follow the melodic and soloistic jazz of the 1990s.

September 30 (Saturday) 10 p.m.

Concert of the **Teachers** (Dúl Imre & Kacsirek László) and the **Piki Group** (Kerekes József – bass, Romhányi Mihály – keyboards, Weigert Gyula – keyboards)
The Teachers duo plays classic songs by Simon & Garfunkel, while the Piki Group adapts the hits of the '60s and '70s.

September 30, 3 p.m.

Opening of the 2nd **ARTicum** International Fine Arts Biennale. Opening speech by journalist Bayer Ilona.

Award ceremony at 8 p.m. on 30 September.

Vetítési rend / Screening Schedule

Szeptember 27. (Szerda / Wednesday)

9:00-10:55

- Beuys és Beuys / **Beuys and Beuys** (r./dir.: Peter Schiering) 35'
- Napi friss művészet / **Fresh Art Daily** (r./dir.: Thomas Schlottmann & Andreas Geiger) 78'

11:05-13:20

- Katicák / **Ladybird** (r./dir.: Joe Duffy) 4'
- Vern, a gyakornok / **Vern the Intern** (r./dir.: Daniel Lanctot) 7'
- Michelangelo a szupersztár / **Michelangelo Superstar** (r./dir.: Wolfgang Ebert) 52'
- Művészeti szafari - Wim Delvoye / **Art Safari - Wim Delvoye** (r./dir.: Ben Lewis) 25'46"
- Megtörve / folyamatosan / **Broken / Continually** (r./dir.: Mahmood Yarmohammadlou) 25'
- A kőfaragó / **The Stone Picker** (r./dir.: Branko Istvancic) 20' *

14:00-16:00

- Peter Berner töltött ecsete / **Peter Berner's Loaded Brush** (r./dir.: Edwina Throsby) 56'
- **Inanna** (r./dir.: Soudabeh Mojaveri) 28'
- Út az örökkévaló szeretethez / **Way to Everlasting Love** (r./dir.: Arman Mazmanian) 31'

16:10-18:45

- **Angelo mester fotografál** / Master Angelo Takes Photographs (r./dir.: Sólyom András) 30'
- **Képmutatók - Oroján István** / Imagers - István Oroján (r./dir.: Molnár József) 8'50"
- **Az álarc az igazi arc** / The Mask is the True Face (r./dir.: Fejős Csilla & Iván Attila) 26'
- A vándor mozi / **The Travelling Cinema** (r./dir.: Marcin Sauter) 51'
- Bruly Bouabré ábécéje / **Bruly Bouabré's Alphabet** (r./dir.: Nurith Aviv) 17'
- Zarándok / **Pilgrim** (r./dir.: Iris Blumenshtein) 23'

Szeptember 28. (Csütörtök / Thursday)

9:00-11:00

- A természet két nézetből / **Nature in two views** (r./dir.: Payman Haghani) 18' *
- Finom örület / **Gentle Madness** (r./dir.: Anne Bürger) 47'
- **Akartam volna mutatni** / I would have liked to show you (r./dir.: Sós Ágnes) 48'
- **Portré + portré** / Portrait + Portrait (r./dir.: Siflis Zoltán) 5'

11:10-13:25

- **A Cayeux-legenda** / The Cayeux Legend (r./dir.: Kerényi Mihály) 7'30"
- **Kenderből szőtt gondolat** / Thoughts Woven from Hemp (r./dir.: Orbán Ágnes) 50'
- **Az a dolgom, hogy csináljam ...** / My job is to do it (r./dir.: Gulyás János) 56'
- Kavicsok az égből / **Pebbles of the Sky** (r./dir.: Vladimir Perovic) 18'30" *

14:00-16:00

- **Ablak az örökkévalóságra** / Window to Eternity (r./dir.: Feczkó Ágnes & Pavlics Tamás) 59'
- **Az építészet Bartókja - Medgyaszay István** / The Bartók of Architecture - István Medgyaszay (r./dir.: Zajti Gábor) 52'
- **Repríz** / Reprise (r./dir.: Hegedűs 2 László) 5'
- **Poézis** / Poetry (r./dir.: Hegedűs 2 László) 4'30"

16:10-18:25

- **Fény-kép - Hommage á Moholy-Nagy László** / Photo-graph - A Portrait Sketched with Light (r./dir.: Radó Gyula) 35'25"

- **A szobor** / The Statue (r./dir.: Vékás Péter) 44'
- **Vigasztaló Lakner Lászlóval** / Consolation with Laszlo Lakner (r./dir.: Sipos András) 28'
- **A szecessziós Szabadka** / Art Nouveau in Subotica (r./dir.: Siflis Zoltán) 24'

Szeptember 29. (Péntek / Friday)

9:00-10:50

- **OÏO** (r./dir.: Simon Goulet) 9'25" *
- A színek 11 éve / **Eleven Years of Colours** (r./dir.: Eric Tessier) 43'05"
- **Zoltán Sándor - Mesterséges idő** / Sándor Zoltán - Artificial Time (r./dir.: Raum Attila) 45'
- **Filmvers Magdalena Abakanowicz szobraihoz** / Film Poem of the Statues by Magdalena Abakanowicz (r./dir.: Sulyok Gabriella) 6'15" *
- **Kő-rajzok** / Stone-drawings (r./dir.: Sulyok Gabriella) 4'12" *

11:00-13:15

- **Veszélyes képek I-II.** / Dangerous Pictures 1-2 (r./dir.: Kecskeméti Kálmán) 50'+50'
- **Két évforduló - Róth és Alpár** / Two Anniversaries - Róth and Alpár (r./dir.: Kálmán János & Ráday Mihály) 15'11"
- Vízfesték nyomok / **Watercolors Trace** (r./dir.: Vyacheslav Prokopenko) 19'12" *

14:00-15:55

- **Makovecz Imre műtermében** / In the Studio of Imre Makovecz (r./dir.: Osskó Judit) 50'
- **Ezüstkor** / Silver Age (r./dir.: Antala Zsuzsanna) 25'04"
- **Horimari csodái** / Horimari's Miracles (r./dir.: Kocsor Erika) 24'25"
- Déli sark / **South Pole** (r./dir.: Frédéric Hainaut) 17'06" *

16:05-18:30

- A lélek művészete / **Art of the Spirit** (r./dir.: Karlos Alastruey) 55'
- **Pátkai Ervin** / Ervin Pátkai (r./dir.: Kecskeméti Kálmán & B. Révész László) 55'
- Csúcspontok / **Vertices** (r./dir.: Hisham M. Bizri) 32' *

Szeptember 30. (Szombat / Saturday)

9:00-11:05

- **A termékeny káosz I-II.** / The Fertile Chaos 1-2 (r./dir.: Tóth Péter Pál & Philippe Borrini) 74'
- Utazások az otthon közelében / **Journeys Close to Home** (r./dir.: Jo Francis) 20'
- **Szabadságszerelem** / Freedom-Love (r./dir.: Gulyás Gyula) 28' *

11:10-13:25

- **T?ICK** (r./dir.: Pater Sparrow) 24' *
- A ventilátor és a virág / **The Fan and the Flower** (r./dir.: Bill Plympton) 7'10"
- **Koppány első éve** / The First Year of Koppány (r./dir.: Török Szilvi) 4'50"
- **Nászutasok a légypapíron** / Honeymooners on Fly-paper (r./dir.: Vetlényi Zsolt) 5'
- **Jóbarátok útja (csalánleves)** / Goodfellas' Road (r./dir.: Vetlényi Zsolt & Pomázi Csalánok) 7' *
- **Tarka képzelet - Rousseau álmái** / Wild Imagination - Rousseau's Dreams (r./dir.: Groó Diana) 15'
- **Tarka képzelet - Flamand közmondások** / Wild Imagination - Flemish Proverbs (r./dir.: Groó Diana) 15'
- **Képtelen természetrajz - Az elefánt** / Nonsensical Nature Study - the Elephant (r./dir.: Schibik József & Morvay Gábor) 4'45"
- **Képtelen természetrajz - A víziló** / Nonsensical Nature Study - the Hippopotamus (r./dir.: Schibik József & Morvay Gábor) 6'07"
- **Székhelyek** / Chair Places (r./dir.: Babati Csaba) 8'44"
- **FPS** (r./dir.: Gulyás Gábor) 1' x
- Európai vakáció / **European Vacation** (r./dir.: Joe Duffy) 1' *

- Hús-portré / **Portrait of Meat** (r./dir.: Yumiko Ono) 2'10" *
- **Sinistra Dextra** (r./dir.: Marion Arbona) 7'04" *
- Sötét szoba / **Dark Room** (r./dir.: Hyun-Chul Kim) 3'10" *
- Tájképkockák / **Land Frame** (r./dir.: Núria Megias & Alfredo Castellanos) 3'07" *
- **Dramatis personae** (r./dir.: Pere Ginard & Laura Ginés) 10' *
- **Képlet** / Illusionation (r./dir.: Fogarasi Gergely) 7' *
- **Nyálka** / Slime (r./dir.: Szerdahelyi László) 7' *
- **Hajtás** / Cars (r./dir.: Miskú Norbert) 2'47" *

14:00-15:50

- **Koan / Ne beszélj!** / Koan / Don't Speak! (r./dir.: Szilágyi Varga Zoltán) 1'57"
- **Mielőtt** / Before (r./dir.: Ulrich Gábor) 3'30" *
- **Utak után** / After Roads (r./dir.: Ruppert János) 7'54" *
- A komornyik / **Butler** (r./dir.: Erik Rosenlund) 9' *
- Tadeo Jones / **Tadeo Jones** (r./dir.: Enrique Gato) 8' *
- Vakvezető kutya / **Guide Dog** (r./dir.: Bill Plympton) 5'15" *
- **Magány** / Loneliness (r./dir.: Török Szilvi) 3' *
- **Egyedem-begyedem** / One, two, three (r./dir.: Keresztes Dóra) 5' *
- Az ember tragédiája VII. szín - Egy jottányit sem! / **The Tragedy of Man ep. 7 - Not a jot!** (r./dir.: Jankovics Marcell) 16'
- **Pénelopé napja** / Penelope's Day (r./dir.: Békés Rozi) 3' *
- **Buborék** / Bubble (r./dir.: Miklós Árpád) 3' *
- **Színmezét csepegnek** / Drop as the Honeycomb (r./dir.: Péterffy Zsófia) 5' *
- **Lajka emlék** / Lajka's Memory (r./dir.: M.Tóth Éva) 4' *
- A gyertyák / **The Candles** (r./dir.: Victor Azeev) 15'46" *
- **Ballada** / Ballada (r./dir.: Iványi Marcell) 12'

16:00-18:15

- Életet lehelsz keblembe. Leander / **You breathe life into my bosom. Oleander** (r./dir.: Barbara Doser & Hofstetter Kurt) 10' *
- Tudom, ki vagyok / **I Know Who I Am** (r./dir.: Simone Massi) 3'
- Állítsd meg a Disney-t és adj egy ötöst / **Halt Disney Give Me Five** (r./dir.: Berin Tuzlic) 8'
- Télűző vigaszágok / **Shrovetide** (r./dir.: Jurate Leikaite) 11'
- Krumplik és sárkányok / **Potatoes and Dragons** (r./dir.: Jean-Christophe Roger) 8'
- Mint minden hétfő / **Like a Monday** (r./dir.: Quentin Blondel) 12'05"
- **Felhővadászok** / Cloudhunters (r./dir.: Riedl Katalin) 5' *
- **Úton** / En Route (r./dir.: Paál Zsuzsanna) 5' *
- Piet és Frieder / **Piet and Frieder** (r./dir.: Ruth Weber & Bastian Mattes) 5'30" *
- Útközben / **On the Way** (r./dir.: Ruth Weber) 3'40" *
- (nézőpont)³ / **(point of view)³** (r./dir.: Gustavo Almenara) 6'30" *
- Utoptika / **Utoptic** (r./dir.: Etienne Boguet) 5'15" *
- **Ana** (r./dir.: Marie Decavel) 5'40" *
- Tűz / **Fire** (r./dir.: Vladimir Mavounia-Kouka) 11' *
- Bokszt / **Box** (r./dir.: Amendine Merminod) 2'40" *
- Való világ / **Real Life** (r./dir.: Laurence Mence) 3'10" *

* ~ szöveg nélküli / with no dialogues or narration

Ön vásárol, mi fizetünk!



A Corában történő havi vásárlásainak

Corán kívül történő havi vásárlásainak

→ 3%
1%-át %-át,

hónap végén visszautaljuk kártyájára.

Részletekért forduljon az áruház Budapest Bank irodájához.

Szeretne Ön is értesülni csak klubtagjainknak szóló akcióinkról?

Új szolgáltatásunk:

cora sms klub

Egy egyszerű nem emeldíjas sms beküldésével Ön is tagja lehet a kedvezményezettek körének

REGISZTRÁLJON!

A regisztrációhoz kérjük, küldje be nem emeldíjas SMS-ben a 06 30 344 4900-as számra a következőket:

1 CORASN szót egybeírva

2 születési dátumát, szóközzel és elválasztás nélkül

3 nemét - férfi vagy nő

4 A/B/C családi állapotát (A-Egyedülálló, B-házasság, C-Élettársi kapcsolat)

5 CORA Bizalomkártyájának 13 számjegyét

Az öt beküldendő adatot szóközzel kell elválasztani!

Például egy helyes regisztrációs SMS: CORASN 19671023 B NŐ 2093600123691

20 Minden regisztráló bónuszként
bizalompontot kap ajándékba!



Nyitva tartás: Hétfőtől-Szombatig 8.00-21.00 Vasárnap 8.00-20.00

5000 Szolnok, Felső Szandai rét 1. Tel.: 56/508-500, Fax: 56/515-29 www.cora.hu



II. NEMZETKÖZI KÉPZŐMŰVÉSZETI BIENNÁLÉ, SZOLNOK
 II. INTERNATIONAL FINEARTS BIENNALE, SZOLNOK



Halla Tibor • Kékszakállú herceg vára



Szabó György • Hetedik szoba

Az ARTICUM Nemzetközi Képzőművészeti Biennálé 2004 szeptemberében indult újtárá a már hagyománnyá vált szolnoki Nemzetközi Képzőművészeti Filmszemle társrendezvényeként a Szolnoki Művészeti Egyesület szervezésében. A beérkezett művekből, melyek a Mozi témára készültek, a rangos képzőművészekből és művészettörténészekből álló szakmai zsűri válogatása alapján reprezentatív kiállítás nyílt az egykori szolnoki Nemzeti Filmszínház termeiben. Az ódon hangulatú belső terek, felerősítették a tematika nyújtotta elragadó légkört. A kiállítást a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának politikai államtitkára, Vass Lajos nyitotta meg.

A 2006-os II. ARTICUM témája ezúttal Bartók Béla születésének 125. évfordulója alkalmából, a nagy magyar zeneszerző nevéhez kötődik: Bartók, Kékszakállú herceg vára. A kiállítás ebben az évben a felújított Szolnoki Galériában kap helyet, ahol két szinten kerülnek bemutatásra a szobrok, festmények és grafikák. A díjátadással egybekötött megnyitó időpontja: 2006. szeptember 30., amely társrendezvényünk, a Nemzetközi Képzőművészeti Filmszemle zárónapja is egyben. Az eseményt más művészeti programok is gazdagítják majd.

Reményeink szerint az immár hagyományosnak tekinthető kiállítás népszerűsége a jövőben is töretlen lesz, hozzájárulva ezzel egy, műfaji korlátoktól független magas szintű vizuális kultúra kialakításához a térségben és országos szinten egyaránt, és öregbítve városunk hírnevét a művészet nemzetközi színpadán.



Zöld Anikó • Bartók

ARTICUM International Biennale of Fine Arts organized by the Szolnok Arts Association was launched in September 2004 as a partner event of the traditional International Film Festival of Fine Arts. The works submitted were dealing with the topic of Cinema. The professional jury of prominent artists and art historians compiled a representative exhibition, which was arranged in the building of the old National Cinema in Szolnok. The stylish interior enhanced the captivating atmosphere defined by the theme itself. The exhibition was opened by Lajos Vass, State Secretary of the Ministry of National Cultural Heritage.

The theme of the 2nd ARTICUM in 2006 is connected with the great Hungarian composer commemorating his 125th birthday: Bartók, Duke Bluebeard's Castle. The exhibition will take place at the recently remodelled Szolnok Gallery, where sculptures, paintings and graphic works will be exhibited on two levels. The opening and award ceremony will be held on 30 September 2006, which is the closing night of the partner event. Several other arts programmes will also accompany the festival.

We truly hope that the biennale will form into a tradition and its popularity remains unchanged thus contributing to the formation of high-quality visual culture independent of genre limits on the regional and national level while developing our town's fame on the international arts scene.



Komlósi Judit • A herceg titka II.



Hans Bauer • Streets of revolution

KORTÁRS ODÜSSZEUSZ

Emigrációs játékfilmek és dokumentumok az újkori népvándorlásról

„Úgy érkezünk meg ennek az évszázadnak a végéhez, hogy odalett minden olyan reményünk, amely együtt született ezzel a századdal. Manapság a gazdasági meg a technokrata ötleteken kívül senkinek sincs épkezláb javaslata. Pedig a lélek olyan, mint a féllábon álló madár: most lépünk vagy repülünk?” – mondja Theo Angelopoulos görög rendező erről a világ- és végállapotról, az újkori népvándorlások koráról, amikor ismét rengeteg ember kényszerül odahagyni szülőföldjét, otthonát, hagyományait és kötelekeit, hogy újat, valami mást, egy élhetőbb hazát keressen magának.

Mottónk rím az ő „Kortárs Odüsszeusz”-képére, mondhatnánk úgy is: ars poeticájára, amelyet oly pontosan fogalmazott meg híres filmjében, az Odüsszeusz tekintetében.

Folytatva a több évvel elkezdett sort, mikor is „Gólyaállításban” sorozatcímmel mutattunk be emigrációs témájú filmeket, több héten át láthatják az utóbbi évek legkiválóbb alkotásait ebből a tematikából.

The logo for DUNA, featuring a stylized blue wave above the word "DUNA" in a bold, blue, sans-serif font.

A DUNA TELEVÍZIÓBAN



SYKES Central - Europe Kft.



SYKES, global headquarters based in Tampa USA, is a global leader in providing customer management solutions and services to Fortune 1000 companies primarily in the technology, consumer, communications, financial services, the transportation and leisure industries. SYKES specializes in providing flexible, high quality customer support outsourcing solutions with an emphasis on technical support and customer service. For further information, please visit our Internet site www.sykes.com



SYKES Central - Europe Kft.,

Winner of the 2001 “Best Employer in Hungary” competition is looking for the following professionals to join our Budapest Call Center:

CUSTOMER SUPPORT REPRESENTATIVES

Customer Support Representatives provide professional support to customers of our client via telephone. We are looking for candidates who have good knowledge of MS Office, excellent problem solving skills, strong communication skills and are native or fluent in one of the following languages: **ENGLISH, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, GERMAN, DUTCH, RUSSIAN, POLISH, CZECH, SLOVAKIAN, CROATIAN, SLOVENIAN, ROMANIAN, BULGARIAN, GREEK, LATVIAN, LITHUANIAN, ESTONIAN, HEBREW, TURKISH.**

The knowledge of Hungarian language is not required, but conversational English is a must.

If you are interested in one of these positions, please send your resumé written in English to:

SYKES Central - Europe Kft.

Hauszmann u. 3/B.

Budapest 1116

Fax: +36 1 382 1029

E-mail: emese.balla@bud.hu.sykes.com



AZ ÉLET OLYAN, MINT EGY TÁL 'TAPAS'...

SOSE TUDOD, MI KÖVETKEZIK

T

A

P

S

S

JOSÉ CORBACHO és JUAN CRUZ filmje



FESTIVAL DE MALÁGA CINE ESPAÑOL
(MALÁGAI SPANYOL FILMFESTIVAL 2005)

LEGJOBB FILM

LEGJOBB SZÍNÉSZNŐ
ELVIRA MÍNGUEZ

KÖZÖNSÉGDÍJ



FILMAX BEMUTATJA JULIO FERNÁNDEZ ÉS LUISA MATIENZO PRODUKCIÓJÁT TUSITALA PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS ÉS CASTELAO PRODUCTIONS VALAMINT EL TERRAT
EGYÜTTMŰKÖDÉSÉVEL JOSÉ CORBACHO ÉS JUAN CRUZ "TAPAS" C. FILMJEI, SZEREPLŐK: ÁNGEL DE ANDRÉS, MARÍA GALIANA, ELVIRA MÍNGUEZ, RUBÉN OCHANDIANO,
ALBERTO DE MENDOZA, DARÍO PASO, ALBERTO JO LEE, AMPARO MORENO, ANNA BARRACHINA, BLANCA APILANEZ ÉS PILAR ARCAS TOVÁBBÁ ROSARIO PARDO,
CECILIA ROSETTO, FERRAN ADRIÀ CASTING IRENE ROQUER ART DIRECTOR MIREIA CARLES ZENE PABLO SALA VAGO DAVID GALLART FÉNYKÉPEZTE GUILLERMO GRANILLO
LINE PRODUCER JOSEP AMORÓS ÉS CARLOS PIWOWARSKI FORDATÓKÖNYV JOSÉ CORBACHO ÉS JUAN CRUZ EXECUTIVE PRODUCER LUISA MATIENZO, CARLOS FERNÁNDEZ ÉS
MÓNICA ROZA PRODUCER LUISA MATIENZO ÉS JULIO FERNÁNDEZ RENDEZTE JOSÉ CORBACHO ÉS JUAN CRUZ
MAGYARORSZÁGI FORDALMAZZA A CIRKO-FILM MÁSKÉPP ALAPÍTVÁNY



MEDIA

Pogány Gábor Benő

szobrászművész / sculptor



Cantata Profana

H-5000 Szolnok, Pozsonyi út 18/A.

Telefon: (+36-56) 425-538, (+36-30) 9380-742

E-mail: articum@chello.hu

© Eastman Kodak Company, 2005. Kodak is a trademark.



ONLY FILM LETS YOU SHOOT ANYWHERE.

Film cameras are increasingly more portable. And are better than electronic capture devices at withstanding variations in temperature and humidity. Plus, only film gives you the visual information needed to explore all your options in post. KODAK Motion Picture Film.

The freedom to go wherever your story takes you. www.kodak.com/go/motion

FREEDOM. OR FRUSTRATION. FILM. THE DIFFERENCE.

PORT.hu

mozi tv színház

ÉTTEREM

*budapesti és vidéki
éttermek részletes
adatai, keresés név,
típus, helyszín és
specialitás szerint*

TV

*filmajánló
több mint 100
TV csatorna*

MOZI

*országos moziműsor
premier filmek, filmadatbázis*

RÁDIÓ

részletes rádióműsor

SZÍNHÁZ

*országos színházműsor
keresés előadás, alkotó,
helyszín és idő szerint,
bemutatók*

JÁTÉK

*nyeremények
szórakoztató játékok*

KONCERT

*országos zenei programajánló
keresés előadó, stílus, helyszín
és idő szerint, koncertajánló*





Szolnok



Tisza Mozi Kft.

H-5000 Szolnok, Templom u. 4., Hungary
telefon: +36 56 511-270, fax: +36 56 420-038

web: www.tiszamoz.hu, e-mail: festival@tiszamoz.hu